Le Rempart

Le Rempart L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario 2 septembre 1992 26 ième année, No34

Les gouvernements provinciaux pourraient nommer des sénateurs francophones

Ottawa (APF): Pour s'assurer d'une représentation francophone au sein du nouveau sénat canadien, une province pourrait nommer un francophone à cette fonction.

Depuis l'entente constitutionnelle "historique" du 22 août, plusieurs se demandent quelle place les Acadiens et les francophones des autres provinces auront dans le nouveau sénat élu et comment pourra-t-on déterminer si un sénateur est bel et bien "francophone"?

Dès le départ il faut préciser qu'aucune province n'a l'obligation constitutionnelle ou légale de s'assurer de l'élection de sénateurs francophones. Selon des hauts fonctionnaires du Bureau des relations fédérales, qui ont tenu pour les journalistes une première séance d'information sur l'entente constitutionnelle "unanime" du 22 août, une province pourrait cependant décider d'une telle représentation en utilisant l'élection directe au suffrage universel, l'élection indirecte par les membres de l'Assemblée législative ou un mélange des deux formules du très flexible mode d'élection des sénateurs concocté par les premiers ministres.

On le sait, chaque province pourra élire six sénateurs. Le Nouveau-Brunswick, par exemple, pourrait décider l'élire quatre sénateurs par suffrage universel, et se réserver le droit de nommer deux sénateurs francophones, pour s'assurer d'une meilleure représentativité de sa province à la Chambre haute. Une province, particulièrement préoccupée par l'égalité des hommes et des femmes, pourrait carrément décider de nommer trois sénateurs et trois sénatrices. Une autre province pourrait décider de nommer deux femmes, ou deux autochtones, ou deux représentants des minorités visibles bref, les provinces auraient toute latitude de décider comment combler leurs sièges au Sénat, puisque chaque province pourrait utiliser le mode électoral de son choix.

Une province ne pourrait cependant pas utiliser les pouvoirs conférés à son Parlement pour révoquer une élection et nommer six nouveaux sénateurs, advenant que les six sénateurs élus au suffrage direct soient, comme par hasard, tous des anglophones! De même, une province ne pourrait pas nommer des sénateurs après avoir pris connaissance du résultat des élections sénatoriales. Elle devrait procéder à ses nominations en même temps que seraient connu les résultats des élections sénatoriales.

L'élection des sénateurs par le peuple ou par le gouvernement provincial serait soumis à une loi fédérale, et aurait lieu lors des élections fédérales. Les sénateurs élus seraient officiellement nommés par le gouvernement canadien jusqu'aux prochaines élections fédérales, pour un mandat ne dépassant donc pas cinq ans.

Tout ce qui se rapporte aux modalités de l'élection des sénateurs et aux districts électoraux serait précisé lors de l'adoption d'une loi fédérale sur l'élection des sénateurs.

Il est acquis que les projets de loi touchant la langue et la culture seront soumis à une double majorité, celle de tous les sénateurs et celle des sénateurs francophones. Comment saura-t-on alors si un sénateur est véritablement francophone ou non?

"Techniquement" a expliqué un haut fonctionnaire, une vingtaine de sénateurs anglophones bilingues pourraient se déclarer tout à coup francophones et ainsi "pervertir" un vote du Sénat qui porterait sur un projet de loi portant sur la langue et la culture. En pratique cela ne risque pas de se produire, toujours selon ce même haut fonctionnaire, puisque chaque sénateur devra décliner son identité au président du sénat dès qu'il occupera son siège lors de sa première journée de travail. Et s'il y a désaccord sur l'identité du sénateur? C'est le président qui ultimement trancherait la question et déciderait si oui ou non un sénateur est un francophone.

Aucune province anglophone ne s'est formellement engagée à élire des sénateurs francophones. Toutefois, l'Ile-du-Prince-Edouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario et le Manitoba seraient semble-t-il disposées à garantir une certaine représentation francophone.

Recensement en 1996

Pour s'assurer le plus rapidement possible d'une réelle représentation des provinces à la Chambre des communes selon la population, il est acquis qu'un recensement spécial aura lieu en 1996.

Nouvelles provinces

En vertu de l'entente du 22 août, toutes les provinces ont droit à six sénateurs et le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont droit chacun à un seul sénateur. Advenant que ces territoires accèdent au rang de provinces canadiennes, leur représentation au Sénat ne pourrait toutefois augmenter et atteindre le nombre de six sénateurs sauf, s'il y a unanimité des provinces pour se faire.

Dualité linguistique

A première vue, la formulation de la Claude Canada portant sur les minorités linguistiques a beaucoup plus de poids dans la version anglaise que dans sa version française. En anglais, il est écrit que les Canadiens et leurs gouvernements **s'engagent (are commited to)** à la vitalité et au développement des minorités de langue officielle partout au Canada. En français, on parle plutôt de **l'attachement des Canadiens et de leurs gouvernements** à l'épanouissement et au développement de ces mêmes minorités linguistiques.

Selon les fonctionnaires fédéraux, les deux versions ont été acceptées par tous les gouvernements, incluant Robert Bourassa. Ces deux versions, a expliqué à l'APF un fonctionnaire, auraient également force de loi devant un tribunal. En cas de désaccord quant à l'interprétation à donner aux deux versions, un juge aurait probablement le réflexe de jumeler les deux textes et de trancher la question en tenant compte de l'intention première du législateur, explique toujours ce fonctionnaire. La question se pose donc: les premiers ministres provinciaux se sont-ils véritablement "engagés" envers les minorités linguistiques où ont-ils tout simplement souligné "leur attachement" à l'épanouissement de ces minorités?

Deuxième grande exposition à l'intention des aînés

(JCM) Plus de 10 000 visiteurs sont attendus à la deuxième exposition à l'intention des aînés organisée par le Council on Aging de Windsor-Essex qui aura lieu les jeudi et vendredi, 15 et 16 octobre, à la salle Caboto, angle des rues Parent et Tecumseh, à Windsor.

La première avait eu lieu à l'automne de 1990.

L'exposition de cette année, ayant comme thème "Le Bien-Etre . . . à votre portée", est parrainnée par les pharmacies Big-V, le ministère ontarien des Services sociaux et communautaires et la division des soins de longue durée du ministère ontarien de la santé.

Le but principal est d'encourager les gens de 50 ans et plus de faire une vie aussi autonome que possible en leur fournissant en un seul lieu tous les renseignements utiles à cette fin.

Plus de 70 kiosques offriront de tels renseignements, entre autres, sur le logement, les loisirs, la santé et le bien-être, la sécurité et la gestion des finances. De plus, on pourra entendre des conférenciers de marque, dont Ernie Harwell, l'ancien animateur radiophonique pour les parties de baseball des Tigers de Détroit, David Chilton, auteur du livre "The Wealthy Barber", et Mme Sonia Théberge qui prononcera sa conférence en français.

Mme Théberge, co-auteure du livre "Vieillir heureux et en santé: Une approche positive à une vie des plus actives", a fait des études spécialisées en activité physique et en gérontologie et est présentement à l'emploi du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton à titre de directrice de programmes. Son atelier traitera du processus de vieillissement, des bienfaits de l'activité physique, des façons de débuter et du choix de telles activités.

Il y aura en plus des spectacles, des divertissements divers et des kiosques de nourriture. Une danse avec grand orchestre terminera les activités le vendredi soir.

Un système de transport gratuit des divers secteurs de la ville et des diverses régions du comté sera offert.

LE REMPART publiera une section spéciale avec sa livraison du 7 octobre qui contiendra des renseignements détaillés sur l'événement.

A l'intérieur

Suite page 6

Tous les sénateurs devraient être élus par le peuple, estime Jean Chrétien

Ottawa (APF): Le chef du Parti libéral, Jean Chrétien, croit que tous les sénateurs devraient être élus par la population et que les gouvernements ne devraient pas être autorisés à nommer des sénateurs.

Le chef libéral estime que l'élection de sénateurs québécois par l'Assemblée nationale du Québec ne ferait que déplacer "le patronage" d'Ottawa à Québec. Selon lui, un sénateur nommé par le gouvernement n'aurait tout simplement pas le poids politique et la crédibilité d'un sénateur élu, aux yeux de la population québécoise et canadienne.

Même l'idée de réserver des sièges pour des sénateurs francophones de l'extérieur du Québec déplaît à M. Chrétien. Le député de Beauséjour au Nouveau-Brunswick est d'ailleurs convaincu "qu'il y aura nécessairement au Nouveau-Brunswick des sénateurs francophones élus".

D'autre part, M. Chrétien s'est dit relativement satisfait de l'entente constitutionnelle, même si les premiers ministres n'ont pas réussi à s'entendre sur la question de l'union économique canadienne. Il est heureux de la protection accordée aux francophones hors Québec car, selon lui, "le nouvel engagement pris par les gouvernements à leur égard devrait se traduire par des actions concrètes visant à soutenir la vitalité de leurs communautés et à appuyer leur épanouissement". Selon M. Chétien, "les gouvernements provinciaux doivent désormais respecter leurs engagements envers leurs communautés francophones".

M. Chrétien réclame maintenant un référendum national le plus vite possible pour que les Canadiens puissent se prononcer sur l'entente constitutionnelle. Cette entente, ajoute M. Chrétien, devrait être acceptée par les quatre grandes régions du pays, soit l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Advenant que les citoyens d'une de ces quatre grandes régions rejettent l'entente, Jean Chrétien dit qu'il luttera alors contre l'entente constitutionnelle.

Epanouissement et développement des communautés minoritaires

Une clause à laquelle tenait le Nouveau-Brunswick

Par Gaétan Chiasson

Caraquet (N.B): Seule la province du Nouveau-Brunswick tenait mordicus à insérer dans la constitution canadienne la clause portant sur l'épanouissement et le développement des communautés minoritaires de langue officielle, a fait savoir un spécialiste des questions constitutionnelles, Me Michel Bastarache.

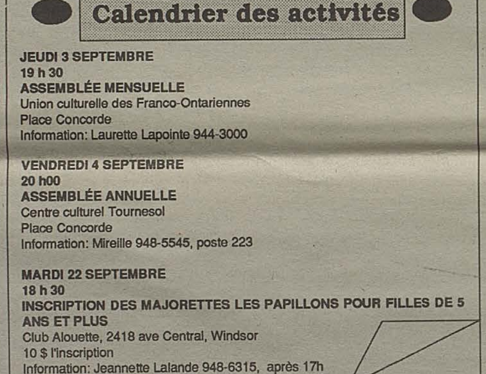
Me Bastarache était l'un des membres de la délégation néo-brunswickoise qui a participé à la ronde finale des négociations constitutionnelles qui se sont closes sur une entente de principe ralliant les dix provinces, les nations autochtones et les deux territoires du Canada.

Le Nouveau-Brunswick, de l'avis des experts, a agi en chef de file dans le dénouement de l'imbroglio constitutionnel. Or, ironiquement, cette province avait joué un rôle prépondérant dans l'échec de l'Accord du lac Meech en devenant la première partie signataire à exprimer des réserves face à l'entente de 1987.

D'entrée de jeu, le premier ministre Frank McKenna a déposé à la table des négociations un projet de réforme du Sénat révisé qui n'a certes pas été entériné dans son intégralité ni accepté ipso facto par ses homologues, mais qui a su créer un momentum positif, propice à la réflexion.

En dépit des réticences du gouvernement québécois, les

Suite page 3



Calendrier des activités

JEUDI 3 SEPTEMBRE
19 h 30
ASSEMBLÉE MENSUELLE
Union culturelle des Franco-Ontariennes
Place Concorde
Information: Laurette Lapointe 944-3000

VENDREDI 4 SEPTEMBRE
20 h00
ASSEMBLÉE ANNUELLE
Centre culturel Tournesol
Place Concorde
Information: Mireille 948-5545, poste 223

MARDI 22 SEPTEMBRE
18 h 30
INSCRIPTION DES MAJORETTES LES PAPILLONS POUR FILLES DE 5 ANS ET PLUS
Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor
10 $ l'inscription
Information: Jeannette Lalande 948-6315, après 17h

Les policiers de la province recherchent l'appui du public dans leur lutte contre le gouvernement

(JCM) L'Association des agents de police de l'Ontario espère toujours faire changer d'avis le gouvernement provincial quant aux modifications proposées aux lois régissant leur activité, et sollicite l'appui du public à cette fin.

Trois points principaux préoccupent sérieusement les agents, a expliqué au REMPART le constable John Moor, président de l'Association locale des agents de police.

D'abord le gouvernement veut rendre obligatoire un rapport écrit et une enquête chaque fois qu'un agent sort son fusil de sa gaine. Un tel rapport est actuellement obligatoire chaque fois qu'un agent tire son fusil, ce que les agents considèrent raisonnable. Mais M. Moor explique que la décision de sortir son fusil de sa gaine doit souvent être faite dans le feu de l'action, et l'obligation que veut imposer le gouvernement risque de faire hésiter certains agents, juste au moment où quelques secondes peuvent mettre en danger sa vie ou celle des gens qu'il cherche à protéger.

D'autre part, les règlements actuels limitent l'usage de l'arme à feu par des agents aux situations dans lesquelles ils perçoivent un danger de mort ou de blessure corporelle grave. Le gouvernement propose d'enlever le cas de danger de blessure corporelle grave et limiter l'usage aux situations de danger de mort. Encore ici, les agents craignent pour leur sécurité ainsi que celle du public pour laquelle ils sont responables. Il est souvent très difficile de distinguer entre un danger de blessure grave et de mort, souligne le constable Moor, et surtout de faire apprécier par une commission d'enquête qui délibère après coup, avec tout le temps voulu, la perception d'un agent dans le feu de l'action.

Le troisième point ne touche pas une modification proposée par le gouvernement, mais une que voudraient voir accepter les agents: la loi actuelle ne permet que l'utilisation par les agents de revolvers de calibre 38, alors que les criminels ont accès à toute une gamme d'armes bien plus sophistiqués. Les agents voudraient que la loi leur permette l'usage d'armes semi-automatiques. Le gouvernement ne semble pas vouloir réagir à la suggestion.

La façon d'agir du gouvernement déçoit les agents.

Le constable Moor rappelle que la révision de la Loi sur les services policiers adoptée en 1990 était le résultat de 10 années d'étude par un comité spécial de revue qui, entre autres, avait tenu de vastes consultations.

Plutôt que de faire encore appel à ce comité, le nouveau gouvernement provincial a choisi d'établir un nouveau comité qui compte bien moins de représentants de groupes liés à l'application de la loi que de groupes préoccupés avec les droits des citoyens. Le gouvernement a refusé la suggestion d'ajouter des membres au comité pour qu'il soit plus représentatif de l'ensemble de la communauté. De plus, déplore le constable Moor, il ne semble pas que ce comité fera de consultations publiques.

Les associations d'agents de police poursuivent néanmoins leurs efforts pour tenter de faire changer d'avis le gouvernement.

D'une part, elles continuent à faire des pressions directes auprès des instances gouvernementales.

D'autre part, elles continuent à rechercher l'appui du public et à demander aux gens de communiquer avec leurs députés et d'écrire au gouvernement pour signifier leur accord avec les agents.

Rejoint à son bureau, un sergent des forces policières de Windsor bien connu dans les milieux francophones, le sergent Julien Klimczak, enchérit sur tous les propos du constable Moor.

"Des dispositions qui risquent de faire hésiter un agent à un moment crucial ne peuvent que mettre en danger sa vie et celles du public, insiste-t-il. Il faut reconnaître la diversité de circonstances dans lesquelles un danger n'est peut-être pas encore visible, mais réel tout de même, par exemple lorsqu'un agent est appelé à un commerce où vient de sonner l'alarme et ne peut deviner qui est sur les lieux ou quels armes il ou elle a en main, ou lorsqu'un agent arrive à un domicile d'où on a rapporté une bagarre et trouve les fenêtres et la porte défoncées."

Le sergent Klimczak soulève aussi le dilemme d'un agent qui, sur le champ, devrait chercher à distinguer si sa vie est en danger ou s'il n'y a que danger de blessure grave. "Lorsqu'un individu se rue sur un agent un bâton de baseball en main, offre-t-il comme exemple, l'agent a-t-il le temps de se questionner sur la gravité du danger?"

Comme tous ses collègues, le sergent Klimczak souhaite de nombreux appuis chez toute la population, et, en particulier, chez la population francophone de la région.

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est 258-8477, du comté à frais virés s'il y a lieu.

Vol dans l'ouest de la ville

Un peu après 23 heures le 20 juin 1992, un homme seul portant un taie d'oreiller rose pardessus la tête est entré dans le magasin Mac's Milk au 3504 de la rue Sandwich.

Il a demandé de l'argent d'une voix douce. Le commis lui a remis un petit montant d'argent et en s'évadant du magasin, le suspect a titubé puis a trébuché. On n'a pas vu d'arme.

L'homme a de 25 à 30 ans, fait 6 pieds et est d'ossature mince. Il semblait être sous l'influence d'alcohol ou de drogues.

Une clause à laquelle... suite de la page 2

participants se sont entendus pour inclure dans la Clause Canada, appelée à devenir partie prenante de la constitution canadienne, l'obligation des provinces à promouvoir et à développer les minorités linguistiques sur leur territoire.

N'eut été d'une véritable guerre de tranchées menée de main de fer par le gouvernement McKenna, cette proposition n'aurait pas survécu aux faux-fuyants du Québec, selon l'avis de l'expert en constitution.

«Seul le Nouveau-Brunswick a poussé très fort pour maintenir l'intégrité de la Clause Canada en matière de dualité. Sans notre province, cela n'aurait jamais été acquis», a fait valoir Me. Bastarache.

«Ce fut un compromis de dernière minute» a-t-il ajouté.

Isolé au début des pourparlers sur cette question, le Nouveau-Brunswick a obtenu en cours de route l'appui, du moins moral, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, et de la Nouvelle-Ecosse. Le Québec, de guerre lasse, a plié l'échine, non sans avoir auparavant reçu l'assurance que la clause portant sur la société distincte avait préséance sur celle du développement de sa minorité anglophone afin, notamment, de ne pas mettre en péril sa loi sur l'affichage.

«Personnellement, je crois que M. Bourassa était beaucoup plus flexible sur le sujet que pouvait l'être ses conseillers, notamment Gil Rémillard. Cela a permis d'en arriver à un compromis» a exprimé M. Bastarache.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

Invitations

Du 10 au 14 septembre, une délégation de Windsor va visiter la ville de Granby (Québec) dans le cadre du programme de jumelage des deux villes.

Si vous avez des amis à Granby et que vous aimeriez leur envoyer un message d'amitié, Bernadette Grenier fait partie de la délégation et elle se fera un plaisir de se faire votre messagère.

Même si vous ne connaissez personnes à Granby, vous aimeiez peut-être saluer notre ville jumelle, vous êtes invités à écrire un petit mot adressé "aux citoyens et citoyennes de Granby"

Apportez votre message à Place Concorde à l'attention de Bernadette Grenier avant le 9 septembre.

Une carte d'amitié sera disponible à la réception de Place Concorde pour recevoir toutes vos signatures.

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE!

Il y a cinquante ans, je terminais mon secondaire!

Un éditorial tiré du journal Le Voyageur de Sudbury, Ont.

Le titre de cet éditorial n'est pas tout à fait exact: en fait, fin 42, c'est ma rhétorique que je terminais, ce qui était équivalent d'une douzième année de scolarité. Après l'école élémentaire, je m'étais inscrit à un collège classique, où les classes n'étaient pas identifiées par des nombres, mais par des titres: Éléments latins, Syntaxe...Belles-Lettres, Rhétorique: le cours classique se terminait par deux années de philosophie, appelées Philo I et Philo II.

Ce qu'était le cours classique

En ce temps, il n'y avait ni cours au choix, ni options: les étudiants, des Éléments latins à la Philo suivaient les mêmes cours prévus pour leur niveau. En Rhéto, on nous enseignait les grands orateurs et les grands auteurs dramatiques de la France, les grandes oeuvres de la Grèce et de Rome (grec et latin), de l'Angleterre (anglais), les mathématiques et l'histoire, celle de l'Église et celle du Canada. Ainsi donc, à l'intérieur de même année, nous abordions des oeuvres qui s'échelonnaient sur une période de 2500 ans: nous savions que nous étions les héritiers privilégiés d'une grande histoire culturelle. Cela nous donnait le sens des perspectives.

Nos travaux étaient fréquents: s'ils étaient évalués, ils n'étaient jamais notés. Seuls les examens de fins de semestres attestaient de notre compétence. Nos maîtres attendaient de nous que nos travaux fussent écrits dans une langue correcte, qu'ils fissent preuve de rigueur dans l'analyse et d'imagination dans la composition. Il n'était pas nécessaire qu'on nous imposât des lectures obligatoires;nous lisions spontanément. Chaque semaine, un condisciple qui avait de bons rapports avec des maisons d'édition, nous arrivait avec les dernières parutions, qu'il nous vendait à des prix de faveur.

La vie de collégien

La vie parascolaire au collège était très vivante. Deux mouvements en particulier étaient populaires: la Saint-Vincent-de-Paul et les Routiers. On retrouvait dans la Saint-Vincent-de-Paul des étudiants qui, à longueur d'année (et pas seulement à l'occasion des Fêtes) visitaient les familles pauvres et leur apportaient de la nourriture. Les Scouts-Routiers, qui se réunissaient une fois la semaine (le dimanche à 7h du matin), poursuivaient un idéal de vie chrétienne approfondie, d'enracinement dans le milieu national, de vie physique saine.

Notre vie à l'extérieur du collège était en parfaite harmonie avec les objectifs culturels qu'il poursuivait. Nous étions abonnés aux Matinées symphoniques(quatre par année) qu'animait le chef d'orchestre de la Symphonie de Montréal, Désiré Defauw; nous assistions à toutes les créations dramatiques d'importance: c'était la belle époque des Compagnons de Saint-Laurent qui implantaient en terre québécoise le renouveau théâtral de France(Copeau, Dullin), c'était l'époque aussi où l'admirable Ludmilla Pitoëff dirigeait et interprétait les oeuvres de Paul Claudel.

Comme, en 1942, nous étions en pleine guerre, nous suivions avec passion et angoisse les grands événements militaires de l'heure; et comme Québécois, nous estimions que la meilleure façon de défendre le Canada, c'était de rester au Canada: nous étions opposés à l'envoi obligatoire de soldats en Europe.

Un système capable de se réformer

Quand, donc, je me remémore ce que fut cette douzième année, je me souviens d'un système d'enseignement exigeant, intellectuellement stimulant et ouvert aux grandes préoccupations de l'heure. Nous n'étions pas isolés, mais en contact constant avec ce qui se produisait de neuf. Nous avions confiance en notre avenir, nous savions que nos études universitaires terminées, il y avait des places libres qui nous attendaient, quelle que fut la carrière que nous avions l'intention d'embrasser.

Ce n'est pas à dire que le système fût parfait: un contrôle serré écartait les auteurs estimés dangereux; malgré des droits de scolarité peu élevés (15$ par mois), des jeunes se trouvaient écartés des études universitaires; il aurait fallu que les carrières scientifiques et économiques fussent plus encouragées. Si le système du cours classique peut paraître aujourd'hui étroit, il n'aura jamais été totalitaire: et ceux qui auront été formés auront justement reçu le type de formation qui leur permettait de remettre en question ce système et le réformer.

Je souhaite à celui qui signera un éditorial de ce genre-ci dans cinquante ans qu'il ait la même estime et admiration pour son système d'éducation que j'en ai pour le mien.

André Girouard

Où sont les vrais leaders?

Un éditorial tiré du journal Le Carillon d'Hawkesbury Ont.

Depuis juin 1990, on semble se demander de plus en plus où sont nos vrais «meneurs du peuple», des leaders incontestables qui inspirent la confiance des gens par leurs idées, leur charisme et leur assurance, bref par leurs qualités extraordinaires.

Les deux derniers leaders incontestables au Canada ont été Pierre Trudeau et René Lévesque. Depuis, quelques autres ont vu leur étoile monter brièvement puis s'écraser tels des météores, par exemple David Peterson en Ontario.

Notre XXIe siècle dépend d'images que peu de gens osent admirer: Clark le trop conciliant, Bourassa l'aspirateur sur deux pieds (tout rentre et rien ne sort), Mulroney le chanteur d'opérette, Chrétien la toupie, Wells l'obstiné, Mercredi le lundi matin... Où sont donc nos leaders, nos visionnaires?

Ils se cachent sûrement quelque part. Reste à savoir où maintenant.

Nous avons beaucoup de chefs. Le haut de la pile demeure, même en 1992, un lieu attrayant pour bien des personnes qui ont de l'ambition, de l'énergie et des objectifs. En toute logique, nos chefs sont sensés être les meilleurs d'entre nous, puisque nos partis ont pris la peine de les choisir.

Mais avec l'avènement de «l'univers des communications», les tactiques de manipulation de masses ont connu un développement extraordinaire. Les partis politiques penchent de plus en plus vers des faiseurs d'image. En même temps, les médias répliquent en devenant plus sévères et le public, un peu entre deux feux, a réappris à être cynique.

Compte tenu du fait que tous les gouvernements ont la corde budgétaire autour du cou, leur marge de manoeuvre est mince. Le public veut des finances serrées, et ne s'attend plus à beaucoup de coups d'éclat au niveau des nouveaux projets. Nous nous sommes cantonnés dans un esprit de siège et nous nous attendons que nos chefs protègent leur territoire à tout bout de champ. S'ils ne le font pas de la manière la plus visible, on les rejettera.

Par contre, les chefs ont avantage de parler en bribes, au lieu de faire appel à des phrases complètes, parce que la population dépend trop de la télévision pour s'informer. En conséquence, on élit des gens sans vraiment savoir à quoi s'attendre d'eux. Il nous reste encore à apprécier l'importance de la prévention en politique, comme nous l'avons fait avec l'environnement et la santé.

Mais avec les données actuelles, même Trudeau et Lévesque s'en tireraient difficilement de nos jours, parce que l'économie n'était pas leur point fort. En contrepartie, c'est difficile de se passionner pour les bons techniciens, encore plus de les reconnaître.

Toutefois, à titre de bénéficiaires de « la chose publique», il va falloir que nous établissions des priorités avant de les appliquer à nos chefs. Quant nous aurons décidé ce qui compte le plus, nous reconnaîtrons les vrais leaders beaucoup plus facilement.

Robert Moncion

La violence dans notre monde

Un éditorial tiré du journal L'Action Régionale du Grand-Sault, Nouveau-Brunswick.

Si on passe à travers le spectre des postes de TV aux heures de pointe, souvent près de la moitié des écrans présentent à leur public des scènes de violence, souvent violence armée. Des scènes horribles sont offertes aux spectateurs comme divertissement: on finit par ne plus y prendre garde, mais nos enfants y ont les yeux rivés. Le triomphe de nos directeurs de films est souvent basé sur une mise en scène qui fait lever le coeur, des effets de prises de vue et de son qui glorifient la violence, truquée , il est vrai, mais qui donne l'impression de la réalité.

Mais la violence n'est pas le fait que du petit écran. A travers le monde, on se tue entre humains. Après les bains de sang des deux Grandes Guerres, des conflits de Corée, d'Indochine et d'Israël, c'est dans l'Europe de l'Est que s'opposent les nationalités, les armes à la main: Moldavie, Azerbaïdjan, Serbie et Bosnie...Avant la première Grande Guerre, on avait décrit les Balkans comme «le baril de poudre de l'Europe». Et c'est là que ce conflit sanglant a débuté, par un assassinat à Sarajevo même, ville au centre du conflit actuel. L'histoire sembie se répéter. Et on se dit: ne

Suite page 6

Barcelone 92

Un éditorial tiré du journal Le Courrier de la Nouvelle-Écosse

Barcelone 92. Les jeux de la XXVe Olympiade. Au moment de mettre sous presse, le Canada avait déjà remporté 12 médailles. Cinq d'or, une d'argent et six de bronze. Avec ce résultat, le pays se trouve en 13e position. Chiffre malchanceux pour les superstitieux, moment d'histoire pour toute la planète. Cette lueur dans le regard des champions, ce teint éclatant de santé, cette parfaite forme physique portent à réflexion. Réflexion sur l'excellence et refus de croire que cette quasi perfection est le lot d'une minorité.

Peu importe le rang du Canada aux jeux de Bercelone. Les moments les plus intenses se vivent lors de la performance de l'athlète. En direct, la joie ou la déception des compétiteurs est vue par des millions de télespectateurs. Chaque discipline est exploitée à son maximum. Ces efforts déployés, cette volonté d'aller au bout de soi clouent sur place. Pour

Suite page 6



Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**

Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais

Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements:Canada: **18.00$**; Ailleurs:**40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'


Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: ____________________

Adresse: ____________________

Code Postal: __________ Tél. __________

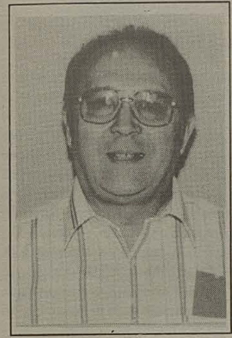
Nouveau ☐ Renouvellement ☐

On parle d'eux et d'elles

M. Brett Corey est l'heureux gagnant du tirage 50-50 de la Place Concorde pour le mois d'août. Il empoche ainsi la jolie somme de 823$. Le prochain tirage aura lieu le 17 septembre. On peut se procurer un billet à la réception de la Place Concorde.

*****

Un groupe d'amis se sont réunis dernièrement pour souhaiter une heureuse retraite à **M. Roger Miglietta.** M. Miglietta a mis fin il



y a deux mois à une carrière de près de 50 ans dans le domaine de l'outillage, plus récemment à Arvid Machine Tools, puis Valiant Machine. Il est venu s'établir au Canada avec son épouse **Huguette** il y a une vingtaine d'années.

M. Miglietta ne sera pas oisif; il compte continuer, avec son épouse, le travail de bénévolat à la Place Concorde, faire du jardinage, et voyager: "quelques retours en France" et "quelques retours au chaud pendant les mois d'hiver".

Madame se dit enchantée des projets de son mari pour l'avenir.

Et pour les quelques mois depuis sa retraite? "Jusque là, ça va bien!"

Le couple a une fille, **Colette**, qui demeure à Essex, un fils **Jean-Yves**, qui demeure à Windsor, et deux petits-enfants.

*****

Mme Mireille Whissell a recommencé son commerce "Bilingual Services" qu'elle a établi en 1973 à Frédéricton, Nouveau-Brunswick, puis poursuivi à Barrie, Ontario avant de venir demeurer à Windsor il y a une dizaine d'années. L'entreprise, enregistrée, offre de l'enseignement particulier de français aux anglophones qui veulent l'apprendre comme langue seconde ou aux franocphones qui veulent le perfectionner, l'enseignement de cours universitaires ainsi que la traduction à la pige du français à l'anglais ou inversement. Mme Whissell est d'autre part présidente du Centre culturel Tournesol Windsor-Essex.

*****

La ministre de la Culture et des Communications de l'Ontario, **Mme Karen Haslam,** a annoncé la nomination de deux francophones au conseil de direction de TVOntario.

Ils sont **Mme Lise Lemoyne Tardif** de Sudbury, qui possède de l'expérience comme conseillère des communications auprès de l'Agence canadienne de développement international et qui a aussi travaillé à Radio-Canada et à la Fédération des aînés francophones de l'Ontario, et **M. Benoit Martin,** d'Ottawa, président de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, président du Conseil de coopération de l'Ontario et administrateur aux conseils de la Fondation franco-ontarienne et de la Chambre de commerce de l'Ontario.

*****

Ils étaient un autobus plein de gens de Windsor, Essex et Kent pour la randonnée aux «Old French Town Days» à Monroe, Michigan le samedi 22 août. Le groupe, organisé par **M. Arthur Beaulne**, sous l'égide du Club de l'Age d'Or Jean-Paul II, a pu voir, entre autres, des courses en canot, la fabrication de rames et de paniers en osier, ainsi que la cuisson d'aliments à l'extérieur comme à l'époque, faire des tours en charrette tirée par des boeufs et écouter des groupes de chanteurs. On voit dans notre photo, **M. Roméo Martin et Mme Irène Martin**, présidente du Club de l'Age d'Or St-Philippe de Grande-Pointe, **M. Ralph Naveaux**, professeur de français à Monroe et narrateur pour le groupe, **Mme Jeannette Beaulne** et **M. Beaulne.**



DÉCÈS

M. Aymard Lefrançois, époux de **Jeanne** (née **Mailloux**) et père de **Gérald** de Brampton, de **Marcel**, époux de **Pearl**, de Pointe-aux-Roches, et de **Raymond**, époux d'**Hélène**, de Belle-Rivière.

M. Lefrançois est né à Pointe-aux-Roches où il a vécu toute sa vie sauf pour une douzaine d'années à St-Isidore, Québec.

Il a travaillé une quarantaine d'années à une conserverie locale tout en maintenant une boutique de réparation fréquentée par nombre de cultivateurs de la région.

M. Lefrançois a aussi été très actif dans le Club de l'Age d'Or Le Foyer de l'endroit depuis sa fondation.

La violence dans... suite de la page 4

pourraient-ils pas régler leur problème par la discussion, plutôt que par des bombardements? Pointer une arme vers un autre être humain, c'est un acte tellement barbare.

Une autre forme de violence dans notre société a paru au grand jour, cachée qu'elle était de façon presque complète: La violence dans la famille même. Dans ce cas au moins, nous pouvons faire quelque chose. Il faut des abris pour les femmes et les enfants maltraités. Il faut éduquer nos enfants aux valeurs familiales. Nos églises et nos écoles doivent battre la marche dans le respect de l'autre, surtout de la femme et des enfants. Nous avons du chemin à faire en ce domaine, et cela demandera la coopération d'un grand nombre de personnes et de groupes.

Le Canada a cru bon de son devoir de participer à des conflits armés, de fait à presque tous les grands conflits de notre siècle. Il existe une telle chose qu'une guerre juste, et il faut parfois répondre à la force par la force. Aujourd'hui, nous avons toujours nos «forces canadiennes», qui demandent une part notable de notre budget national. Mais nos soldats ont un nouveau rôle à jouer depuis la guerre pour le canal de Suez en 1956. Le premier ministre Pearson avait alors avancé le principe suivant: «La coopération internationale pour la paix est l'aspect le plus important de la politique nationale du Canada». Depuis ce temps, les troupes canadiennes ont servi dans de nombreux pays et le font toujours, pour le maintien de la paix, sous l'égide des Nations-Unies.

Le Canada pourrait aller un pas plus loin, et renoncer à la guerre, comme la Suisse l'a fait depuis longtemps. Nous pourrions restreindre légalement notre action à des missions de paix, non de guerre. Ce serait aussi le moment pour le pays et pour chaque province d'entreprendre l'éducation au respect de l'autre, de l'immigrant, des minoritaires, de la femme, des enfants. Une croisade de fin de siècle pour que notre pays soit un oasis de paix et de fraternité dans le monde. Rêvons-en, mais travaillons à réaliser ce rêve digne de ce qu'il y a de mieux dans notre commune nature humaine.

John Vallillée

Suite page 8

Barcelone 92... suite de la page 4

les athlètes, il ne s'agit pas seulement de décrocher le résultat parfait ou de battre son principal rival. Il est aussi question de croire en ses capacités. Conclusion facile peut-être mais qui signifie une implacable confiance en soi.

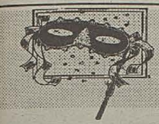
Un athlète qui se rend aux Olympiques a passé une bonne partie de sa jeunesse à se consacrer à la discipline dans laquelle il excelle. Par goût, par amour, par passion. Ce qui est admirable chez le sportif de calibre mondial, c'est sa détermination d'être le meilleur. Pas uniquement le meilleur de sa catégorie; le meilleur de lui-même.

Entre les lignes, un message se glisse à travers ces gymnastes agiles, ces plongeurs acrobates, ces marathoniens tenaces, ces puissants cyclistes, ces élégants cavaliers...C'est que peu importe les goûts et les aptitudes que nous possédons, il faut les explorer à fond. Trouver cette «médaille d'or» et aller la chercher. Tout comme les athlètes font honneur à leur pays dans le domaine sportif.

Si nous le voulons, nous sommes aussi les «athlètes» d'une francophonie vivant en milieu minoritaire. Les Olympiques sont extrêmements exigeants. La moindre fraction de seconde, le moindre faux pas peut faire perdre une médaille. La force physique des athlètes fait l'union des pays à Barcelone cet été. Ici, c'est l'union des athlètes qui fera la force du français en Nouvelle-Écosse. Et, quelque part, nous sommes tous des athlètes. La marge de manoeuvre est moins rigide qu'aux Olympiques mais la mission n'en est pas moins grandiose.

Claudia Collard

N.D.L.R.: Les «Amis du Canada» est un regroupement de bénévoles qui, partout au pays, se sont organisés pour promouvoir, dans un esprit non-partisan, la cause d'un Canada uni, sous l'égide du Conseil pour l'unité canadienne, un organisme national à but non-lucratif. En plus du matériel que le regroupement fait parvenir à ses membres, dont son bulletin, ses fonds serviront à oeuvrer à la ratification de l'entente constitutionnelle, selon les circonstances et les contraintes légales dans chacune des provinces et des territoires, a indiqué au REMPART son directeur général J. René Lemaire.



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs



Deux nouvelles «voix» à CBEF

(JCM) Les auditeurs et auditrices des émissions "Agromag" et "Le Samedi Matin" sur les ondes de CBEF y entendront la voix de nouveaux animateurs dès ce mois.

L'animateur d'Agromag sera Roger Beaulieu qui fait partie



de l'équipe de production de cette émission à titre de recherchiste depuis décembre dernier; il sera dorénavant recherchiste-annonceur.

M. Beaulieu est né à Tilbury, a fait ses études aux écoles St-Paul de Pointe-aux-Roches et L'Essor, et connaît bien le domaine agricole: sa famille exploite une terre et il dirige deux commerces connexes, soit Green Turf Lawn Maintenance and Landscaping et Boardwalk Gardens.

"Je suis heureux des nouvelles responsabilités et j'ai hâte de rendre l'émission encore plus près de son auditoire en traitant de plus de nouvelles locales et de dossiers locaux et en étant plus souvent sur les lieux, de commenter le nouvel animateur. Depuis que j'oeuvre à l'émission, j'apprécie beaucoup plus l'importance de l'information. Le nouveau défi sera fort intéressant."

Et d'enchérir la réalisatrice de l'émission, Paulette Richer: "Je suis bien heureuse de la nomination. Roger est natif de la région, connaît bien le domaine et donnera une saveur toute particulière à Agromag."

C'est un écrivain franco-ontarien, Michel Vallières, dont on entendra la voix sur les ondes le samedi matin. Il a fait ses études à



Hearst, sa ville natale, et à Ottawa. C'est au cours de séjours à Ottawa et à Montréal qu'il s'est mis à écrire. Il a écrit de la poésie (un premier recueil, "Comme un simple voyageur", a été publié à Prise de Parole) et a collaboré à des textes dramatiques.

D'ailleurs, la scène ne lui est pas inconnue. Il y a fait sa première apparition à la Nuit sur l'Etang, à Sudbury, en 1972 et est apparu sur scène par la suite en compagnie du dramaturge-comédien Jean-Marc Dalpé.

Il est déjà venu dans le sud-ouest ontarien, entre autres pour donner des ateliers sur l'écriture à l'école secondaire L'Essor, et se dit fort heureux de revenir dans la région. "Les gens de Windsor ont toujours été généreux pour moi" affirme-t-il, nommant et Radio-Canada et l'ancien directeur de l'école L'Essor, Paul Chauvin, qu'il qualifie "d'ami des artistes franco-ontariens."

En fait, il est doublement heureux, car ses nouvelles fonctions lui permettront de réaliser une aspiration qui date des premiers temps où il a pris la plume: "J'ai toujours écrit des textes pour qu'ils soient prononcés oralement, explique-t-il. Ce sera donc fort intéressant de rédiger des textes que je lirai ensuite moi-mêne sur les ondes!".

Michel Vallière non seulement apportera une très grande richesse au contenu de l'émission du samedi matin, mais sera une nouvelle ressource pour l'ensemble de la région, selon Marie-Reine Martin, réalisatrice de "Le Samedi Matin". Elle rappelle que le nouvel animateur a déjà mis à profit ses talents d'auteur pour le projet Mot-de-Passe (la série d'émissions dont les scénarios étaient conçus à tour de rôle par des équipes d'élèves du secondaire de diverses écoles de la province), et indique qu'il a aussi rédigé une radio-dramatique, "Histoire d'Emma Laurence", qui traite du sujet de la recherche de liberté des noirs qui venaient au Canada au dernier siècle et qui sera diffusée à la fin octobre.

"Le fait d'avoir plus de personnel pour l'émission, et en particulier d'avoir Michel Vallières, permettra d'enrichir considérablement le contenu parler de l'émission, entre autres en y ajoutant des entrevues" de signaler la réalisatrice.

CBEF lance sa nouvelle saison à la Place Concorde

(JCM) C'est en diffusant en direct de la Place Concorde toute la journée, le jeudi 10 septembre, et en y accueillant autant des membres de son auditoire qui voudront y faire un tour à un moment ou un autre au cours de la journée que le poste radiophonique CBEF de Windsor lancera sa nouvelle programmation d'automne.

Dès 6 h le matin, les gens sont invités à s'y rendre prendre le petit déjeuner pendant l'émission "CBEF Bonjour" pour entendre parler des nouvelles chroniques qui y seront présentées et rencontrer les nouveaux membres de l'équipe de diffusion ainsi que ceux qu'ils connaissent déjà.

Ceux et celles qui veulent y apporter leur(s) plante(s) dès 10 heures pourront participer au "Concours fleuri" dont les gagnants seront annoncés au cours de l'émission "Agromag" diffusée à compter de 12 h 10. Il y a trois catégories: fleurs et plantes d'intérieur, fleurs et plantes d'extérieur et fleurs coupées. Les membres du jury sont MM. Larry Hodgson, Joe Colasanti et Philippe Coyne, respectivement rédacteur de la revue "Fleurs", directeur des serres Colasanti et technicien à CBEF.

A 15 h 04, l'émission "Contact" prendra l'antenne pendant que les visiteurs pourront siroter thé ou café. On fera un survol de la saison en perspective et on parlera de quelques grands dossiers qui y seront développés.

On pourra également y saluer M. Michel Vallières, le nouvel annonceur de l'émission "Le Samedi Matin", M. Pierre Racicot, directeur régional des services français en Ontario pour Radio-Canada, ainsi qu'un représentant de la télévision française.

"Je suis très fière de ce qui est en vue pour notre prochaine saison, de déclarer Mme Mina Grossman, directrice des services français à Windsor pour la société. De nouveaux membres intéressants se joignent à notre personnel qui poursuit son excellent travail et s'enracine toujours davantage dans la communauté. Nous avons donc hâte de rencontrer les membres de cette communauté pour leur parler de notre nouvelle saison et je souhaite donc qu'un très grand nombre d'entre eux viendront nous visiter au cours de la journée."

Mme Grossman a révélé d'autres mesures qu'elle entend prendre pour resserrer davantage les liens avec l'auditoire du poste: un répondeur téléphonique sera installé pour recevoir les commentaires des auditrices et auditeurs, certains d'entre eux seront invités à siéger à un "comité d'écoute", et un autre projet sera mené en collaboration avec le journal LE REMPART et la Place Concorde qui sera annoncé dans le numéro de la semaine prochaine du journal.

Index des Services en Français

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Rénovations et Constructions, Gaudet's Aluminum Ltée, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, FAX: 252-2311
Jacques Roofing & Trim, M. Jacques Ouimet, 969-1301

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, 727--6583.
Bathcrest Kitchen and Bath Centre, M. Mike Brisson, 1305 ave Windsor, 254-2284
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, 250-0926
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

National Safety Associates, M. et Mme Rénald et Carmen Cyrenne, 254-5357

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, 728-4557

SERVICES AUX FEMMES

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes 351-2746, Mme Laurette Lapointe 944-3000, Mme Marcelle Baribeau 354-0083, Mme Lucille Bondy 734-7936

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, Mme Henriette Michaud, 948-5545, poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

TERRAINS DE CAMPING (Voir CAMPING)

TRADUCTION

M. Michael Hall, 971-0317

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)



Sur les ondes de...

...CBEFT

Jeudi 3 septembre - 19h30
GRANDIR EN PLUS
Émission en direct. Forum à l'échelle nationale où parents, enfants et éducateurs sont invités à revoir des extraits de la série Grandir et à prendre part à la discussion sur la sexualité des jeunes de 9 à 12 ans. Anim. Dominique Payette sur le plateau central à Montréal. Plateaux satellites à Halifax, Ottawa et Winnipeg. Réal. Michel F. Gélinas.

Vendredi 4 septembre - 9h00
CINÉMA: Bonne à tout faire
(Maid To Order). É.-U. 1987. Comédie fantaisie écrite et réalisée par Amy Jones. Une jeune fille d'un milieu huppé, s'adonne jour et nuit à diverses excentricités. Une fée, qui veille sur la famille, lui jette un sort.

Samedi 5 septembre - 13h00
CINÉ-FAMILLE: L'Épouvantail
URSS 1983. Drame réalisé par Rolland Bykov. Une adolescente raconte à son grand-père ses démêlées avec les élèves de sa classe.

Dimanche 6 septembre - 10h00
LE JOUR DU SEIGNEUR
Messe célébrée en la paroisse Saint-François-de-Sales, par Lévis Martel, ptre. Réal. Olivier Caron. CBOFT-Ontario/Outaouais. Réal.-coord. Thérèse Paiement.

Lundi 7 septembre - 19h00
MARILYN
(Début) Marilyn (Louisette Dussault) reprend du service. Jacques Melançon (Robert Gravel) est dans de mauvais draps. Louise (Louison Danis) revoit Jean-Marc (Henri Chassé). Marilyn trouve le destin cruel.

Mardi 8 septembre - 16h30
LES INTRÉPIDES
(Début) Tom et Julie (Laurent Deutsch et Jessica Barker) animent à l'insu de leurs parents une émission de radio, Radio Intrépide, et à chaque semaine leurs auditeurs les entraînent dans une nouvelle aventure. VENTE DE GARAGE: Lors d'une vente de garage, un sinistre personnage profite de la crédulité des organisateurs pour obtenir une statuette de grande valeur.

...CFTM

Jeudi 3 septembre - 19h00
RETOUR 5e SAISON: CHOP-SUEY: L'orphelin
La séparation semblait inévitable entre Maryse et Jean. Ce dernier sera bouleversé d'apprendre que Maryse a enlevé Junior!
20h00
MINISÉRIE: «UNE BELLE ÉQUIPE»
Am. 1989. Drame policier de Christian Gorlitz. Deux femmes, amoureuses du même homme, sont détectives dans une grande ville du Texas. Millet et Mueller lutteront contre la drogue tentant de dépister les trafiquants de poudre blanche et de mettre au jour les plus sombres commerces clandestins. (Première de 6 parties - suite jeudi 10 septembre, même heure).
21h00
CLAIRE LAMARCHE: Les fumeurs sont-ils persécutés?
Les fumeurs se vident le coeur...

Samedi 5 septembre - 17h30
VIDÉO ROCK DÉTENTE
Avec Diane Lafrance. Présentation des meilleurs vidéoclips détente sur les marchés national et international.

Dimanche 6 septembre - 19h00
STAR D'UN SOIR
Avec Pierre Lalonde. Chaque semaine, un invité présente sa «star d'un soir» et le public «la star du public». De plus, «l'auteur d'un soir» voit son texte transformé en chanson et interprété par un artiste de l'heure.

Lundi 7 septembre - 19h00
DÉBUT: LA MONTAGNE DU HOLLANDAIS
Texte de Yves É. Arnau. Engagé comme nouveau «schlitteur», François Chamberland fait son entrée à Dutchville. Les relations sont tendues entre Lothar et se deux fils. La cantine de Manda est le rendez-vous de tout le village.

...TV5

Jeudi 3 septembre - 15h00
40° A L'OMBRE
Variétés, chroniques et jeux présentés par Vincent Perrot. A Collioure. Invités: Fabienne Thibault, Émile Moustachi, Marc Ziegler, Sun Karibe.

Vendredi 4 septembre - 16h30
ASHTAM
Documentaire réalisé par James Gray. L'échange scolaire entre des enfants montagnais de la communauté de Maliotenam, près de Sept-Iles, et les enfants de l'école Arc-en-ciel de Montréal. (reprise)

Dimanche 6 septembre - 20h00
7 SUR 7 (RETOUR)
Magazine d'actualité présenté par Anne Sinclair. Une personnalité est invitée à communiquer les événements de la semaine en France et à l'étranger.

Lundi 7 septembre - 22h00
LA CHANCE AUX CHANSONS: Spécial Enrico Macias
Émission de variétés par Pascal Sevran. Invités: Enrico Macias, Anny Gould, Rosy Armen, Plein Soleil, Jacqueline Boyer.

Mardi 8 septembre - 20h00
ENVOYÉ SPÉCIAL
Magazine d'information présenté par Bernard Benyamin. Naître en prison; portrait du violoniste britannique Nigel Kennedy. (reprise)

...TVO La Chaîne

Jeudi 3 septembre - 22h00
DÉFI-SANTÉ: l'alcool
Normand Latour et le Dr Yves Talbot définissent l'acoolisme et soulignent que la consommatin d'alcool est souvent un moyen de substitution utilisé pour répondre au stress. Ils expliquent aussi les effets d'accoutumance et de tolérance à l'alcool, ainsi que les différentes étapes à franchir pour vaincre le problème de l'alcoolisme.

Vendredi 4 septembre - 16h30
LE MATCH D'IMPRO
Les élèves des écoles secondaires de l'Ontario se livrent une chaude lutte au cours de joutes d'improvisation. Ils espèrent tous se rendre à la grande finale.

Lundi 7 septembre - 22h00
CUISINE A LA CARTE: Un buffet pour enfants
Recettes présentées: pain surprise, panier de fruits, clowns en crème glacée, gâteau proc-épic, trempette aux herbes avec crudités, potage parisien. Mesure d'hygiène à considérer en préparant une boîte à lunch; valeur nutritive du pain; conseils pratiques sur la préparation d'un buffet à la maison.

Disques en revue

Yvan Brunet

Carl Williams «Les enchaînés» Select PGMCD-1309-2.
Tout comme Peter Pringle, Carl Williams chante en français des chansons romantiquement vôtres. IL est doué d'une voix franche et portante qui s'impose sans trop forcer la note. En somme: rythme pour les pieds et frissons pour le coeur. Il a choisi de nous servir ici des versions françaises assez louables d'anciens succès anglais: "Les enchaînés" (Unchained Melody), "Je crois en toi" (I Believe), et "Le jour du dernier jour" (Whiter Shade Of Pale).

Garolou "Grand succès" Just A Memory JAM 9101-2.
C'est très malheureux que cette formation canadienne française a choisi de ne pas prolonger ses jours d'existence. Garolou avait l'esprit aventurier. Cet album-ramassis, disponible sur format laser, regroupe plusieurs très belles chansons d'antan du groupe: "La danse de la limonade", "Le condamné", "Le mariage anglais", "Dis-moi Charles", "Nicholas", "La belle Françoise", et autres. De quoi ranimer de bons souvenirs nostalgiques.

Blue Rodeo "Lost Together" WEA 17 76334.
Voici la quatrième offrande vinylisée du groupe canadien Blue Rodeo. "Lost Together" fut réalisé par les membres du groupe, enregistré à Toronto, et mixé à Los Angèles, et il a des munitions de choix: rock, country, folklore et même "psychedelic". Une combinaison gagnante au point de vue commercial. A surveiller en particulier: "Lost Together" (extrait/vidéo-clip), "Rain Down On You", et "The Big Push". Hautement recommandé.

James Galway "Greatest Hits (volume 2)" BMG/RCA/Victor 61178-2.
Après plusieurs années de gloire, le célèbre flûtiste américain James Galway s'est accumulé 19 autres succès pour former cette compilation. Et oui, ce sont toutes des chansons romantiques soigneusement réalisées: "Unchained Melody", "Dreams", "Blue Eyes", "Ungorgettable", "Molly On The Shore", "Song Of The Seashore" etc... A noter que 6 des 19 pièces furent ré-enregistrées.

Frédéric Chopin "Ballades/Sonates No 2" Deutsche Grammophon 435 622-2.
Le pianiste russe, Andrei Gavrilov, fut décerné le prestigieux Prix de l'Académie Musicale Chigi de Sienne en 1989. Son tempo immuable, ses basses puissantes et sa perpétuelle vitalité sont un appoint inestimable pour tout orchestre. Avec ce tout nouvel album cependant, on le retrouve seul au clavier, sans accompagnement, entrain d'interpréter de jolies ballades et sonates chopiniennes. Une manière insolite de nous débrancher du quotidien.

Reconversion de la main-d'oeuvre

Le nouveau projet pour les francophones qui veulent améliorer leurs chances sur le marché du travail
Tél.: (519) 944-5991

L'évolution du projet Reconversion de la main-d'oeuvre à Windsor, Essex et Kent

La reconversion de la main-d'oeuvre est un nouveau projet dans un monde touché par la récession économique.

Le but de ce projet est d'aider les francophones de la région à améliorer leurs chances sur le marché du travail.

De 1990 à 1992 la région du Sud-Ouest de l'Ontario a compté 82 fermetures d'entreprises avec 4 725 emplois perdus, les données étant réparties comme suit: 1990:31 fermetures, 3 000 emplois perdus; 1991: 22 fermetures, 850 emplois perdus; 1992(janvier-août): 29 fermetures, 875 emplois perdus.

Jusqu'en avril 1992, aucun francophone mis à pied n'a été repéré d'après les évaluateurs et les autorités syndicales de la région qui compte pourtant une population francophone de 15 410 (Statistique Canada 1986) Windsor, Essex et Kent. Depuis la naissance du projet, en avril 1992, nous essayons de repérer tous les francophones qui sont touchés ou qui pourraient être touchés par les fermetures d'entreprises, ou encore, qui ont un emploi mais qui voudraient s'améliorer pour le garder.

Les organismes évaluateurs de la situation des personnes mises à pied nous demandent d'attendre la fin des évaluations. Mais, nous avons décidé, pour ne pas perdre de temps,de nous impliquer, entre autres en passant par les départements des ressources humaines de diverses entreprises même si celles-ci ne coopèrent pas toujours.

La seule entreprise, depuis le début du projet, à mettre sur pied un comité de reconversion est Allied Chemical à Amherstburg. Le président M. Carl Gibb et le directeur du personnel M. John Swezey nous ont invités à assister aux réunions.

Le projet est en voie de récolter ses premiers fruits de trois mois de labeur; le premier groupe francophone débutera les cours en septembre.

Khady Sao
Responsable du projet Reconversion de la main-d'oeuvre, Windsor, Essex, Kent

Les membres du premier groupe de participants au projet de Reconversion de la main-d'oeuvre s'expriment

Le centre ALPHANA, centre d'alphabétisation populaire, ajoute un nouveau programme de Reconversion de la main-d'oeuvre à ses services. Ce programme contribue à l'épanouissement de notre culture francophone. Nous débuterons tous l'école en septembre à divers niveaux, certains à temps plein, d'autres à temps partiel.



Quelques membres du groupe reconversion de la main-d'oeuvre, de gauche à droite: Hussein Kharhani, Khady Sao responsable du projet, Donald Tardif, Paul Fillion, Carole Pelchat et ses enfants, France Monette coordonnatrice Alphana et Lorraine Freeman

Grâce au concours du Ministère de l'Éducation, nous allons tous pouvoir acquérir une formation individualisée.

Nous sommes 16 dans le groupe et avons tous des besoins différents pour notre réinsertion dans le monde du travail. Certains veulent reprendre l'école dû au manque d'emploi, et d'autres veulent tout simplement approfondir leurs connaissances dans une ou plusieurs matières. Nos intérêts divers comprennent la mécanique, l'ordinateur, la bureautique, la comptabilité, la photographie...

Ce nouveau projet va nous permettre une heureuse transition entre l'éco[illegible] et le monde du travail. [illegible] prenant ces cours nous espérons avant tout nous épanouir dans une ambiance chaleureuse de langue française.

Le groupe de participants au projet Reconversion de la Main-d'oeuvre Windsor, Essex et Kent
Lorraine Freeman

Et vous... ou vos amis?

Le projet de la Reconversion de la main-d'oeuvre est pour ceux et celles qui viennent de perdre leur emploi ou qui ont un emploi et qui veulent être plus qualifiés pour garder leur emploi dans l'avenir.

Ce projet gratuit a pour but d'aider tous les francophones de la région Windsor, Essex et Kent qui le désirent à se recycler. Il offre une formation en lecture, écriture, calcul, une orientation à l'école secondaire afin d'obtenir un diplôme de 12ième année ou une formation professionnelle suivant le nombre d'inscrits.

Si vous connaissez quelqu'un ou vous êtes intéressé, contactez le Centre ALPHANA au (519) 944-5991 ou envoyez le coupon ci-dessous.

Le service est gratuit

***Vous êtes sans emploi?**
***Vous voulez augmenter vos chances de trouver un emploi?**
***Notre service est pour vous!**

Nom..............................
Adresse..............................
..............................Code postal..............................
Téléphone..............................
Alphabétisation ☐
École secondaire ☐
Autres..............................

A retourner au: **Centre ALPHANA, 7515 pr. Forest Glade, Windsor, Ontario N8N 2M1, Tél.: (519) 944-5991**

Peut-on bien évaluer sans tenir compte de la langue?

Comme dans plusieurs régions, il y a par ici des organismes qui évaluent la situation des personnes qui ont perdu leur emploi pour les aider à se réorienter, mais tout cela en anglais seulement. Or Windsor, Essex et Kent compte 5.9 % de personnes dont la langue maternelle est le français, (Statistique Canada 1986) ce qui constitue 15 410 de la population totale.

C'est vraiment affreux que les services d'évaluation considèrent ce pourcentage négligeable. Plusieurs personnes qui devraient être dirigées vers les services en français ne le sont pas.

Une mauvaise évaluation entraîne un retard dans l'évolution individuelle et une perte d'argent donc une baisse d'économie. Presque tous ces programmes de formation sont financés par le gouvernement.

Messieurs et Mesdames, les évaluateurs, ayez pitié!!!!!

Khady Sao

Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario 9 septembre 1992 26 ième année, No35

Le Sud-Ouest aura sa «Personnalité francophone de l'année»

(JCM) A compter de cet automne et jusqu'en juin prochain, une "Personnalité francophone du mois" sera nommée chaque mois pour la région de Windsor-Essex-Kent-Lambton et l'été prochain, l'une d'elle sera élue "Personnalité francophone de l'année" du sud-ouest et honorée à un "Gala de la francophonie" l'automne prochain.

Le projet a été conçu conjointement par les dirigeants de la Société Radio-Canada à Windsor, du Rempart et du Centre communautaire francophone Windsor-Essex, propriétaire de la Place Concorde.

Il vise à reconnaître publiquement les accomplissements de francophones de la région qui favorisent le développement de la communauté ou qui la font mieux connaître et apprécier par le public en général.

"Ils sont nombreux les francophones qui de toutes sortes de façons améliorent la situation de la communauté francophone ou qui, par un succès ou une réalisation quelconque, la font mieux respecter par l'ensemble de la population et nous croyons qu'il convient de leur accorder la reconnaissance qu'ils méritent, a déclaré Mme Mina Grossman, directrice des services français de Radio-Canada à Windsor. Et nous sommes heureux de nous associer au Rempart et à la Place Concorde pour le faire."

Chaque mois, la "Personnalité francophone du mois" fera l'objet d'une entrevue spéciale à l'émission "CBEF Bonjour" ainsi que d'un article spécial dans Le Rempart.

"Nous visons surtout l'auteur ou l'auteure d'une action ponctuelle, plutôt que de viser l'ensemble de l'oeuvre d'une personne ou ses longues années de dévouement, qui sont reconnus d'autres façons. Nous croyons qu'ainsi plus de gens recevront l'hommage qui leur revient en tant que promoteurs de notre communauté" a expliqué M. Jean Mongenais, porte-parole de l'équipe du Rempart.

La "Personnalité francophone du mois" sera choisie par un comité spécial mis sur pied par les trois organismes parrains du projet, mais qui fonctionnera de façon indépendante. Il fera sa sélection à partir de personnes que pourra lui suggérer n'importe quel membre de la communauté ou qu'il identifiera lui-même.

Par contre c'est la population entière qui choisira la "Personnalité francophone de l'année". Le Rempart publiera l'été prochain une récapitulation de toutes les "Personnalités francophones du mois" et un formulaire sera disponible dans le journal, au poste de radio et à la réception de la Place Concorde avec lequel tout membre de la communauté francophone pourra indiquer son choix parmi elles pour le grand titre.

Les dirigeants de la Place Concorde organiseront l'automne prochain, et chaque automne, un "Gala de la francophonie" auquel sera révélé (par une firme comptable qui aura reçu les formulaires de sélection) la personne qui aura mérité le titre de "Personnalité francophone de l'année."

"Nous sommes fiers de collaborer avec CBEF et Le Rempart à ce projet fort approprié, de dire Mme Bernadette Grenier, directrice de la Place Concorde, et d'autant plus fiers d'organiser le Gala, manifestation qui ne pourrait pas mieux convenir à notre vocation de centre communautaire." Mme Grenier a ajouté qu'en plus de dévoiler le nom de la "Personnalité francophone de l'année" que personne sauf les employés de la firme comptable ne connaîtra avant ce moment-là, le Gala pourrait être l'occasion d'autres gestes reconnaissant la vigueur de la communauté francophone, par exemple le lancement d'une oeuvre littéraire.

Le projet sera lancé en principe demain (10 septembre) au cours de la journée de diffusion en direct de la Place Concorde par CBEF pour lancer sa programmation d'automne, même si certains détails restent à préciser.

En fait les responsables du projet comptent inviter des représentants des organismes francophones à une réunion pour s'assurer de leur appui et recevoir leurs commentaires à ce sujet avant de finaliser leurs plans.

Version anglaise ou version française? Engagement ou attachement?

Les francophones hors Québec n'arrivent pas à convaincre le Québec à modifier la version française de la clause sur la dualité linguistique

Collaboration spéciale
Jacinthe Laforest

Charlottetown (APF): Le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Raymond Bisson, ne comprend toujours pas comment on peut penser que le mot "attachement" est une traduction appropriée à l'expression anglaise "Are committed to", qu'on retrouve dans la Clause Canada acceptée par les premiers ministres anglophones le 7 juillet dernier, en l'absence du premier ministre du Québec, Robert Bourassa.

Rappelant que dans la Loi constitutionnelle de 1982, l'expression "are committed to" avait été traduite par "s'engagent à", M. Bisson a mis au défi n'importe quel gouvernement de trouver un dictionnaire dans lequel on donnera le mot "attachement" pour traduire le mot "commitment".

Le président de la FCFA a fait cette sortie quelques minutes après que M. Joe Clark ait déclaré jeudi soir dernier après minuit, que le texte de cette partie de la Clause Canada, qui porte sur la dualité linguistique, resterait tel qu'il était: "Je crois que le texte est la réflexion exacte de l'engagement des gouvernements réunis autour de la table".

Pourtant, le lendemain en conférence de presse, Frank McKenna du Nouveau-Brunswick a avoué, après avoir annoncé que sa province avait obtenu l'enchâssement dans la Constitution de la Loi 88 sur l'égalité des communautés linguistiques dans sa province, qu'il aurait préféré voir le mot "engagement" dans la version française du texte. "Et c'est un engagement que nous sommes heureux de respecter au Nouveau-Brunswick".

Rejoint un peu plus tard, le premier ministre Joe Ghiz de l'Ile-du-Prince-Edouard a lui aussi affirmé comme il sait si bien le faire, que l'attention qu'il porte à sa minorité de langue officielle tient plus de l'engagement que de l'attachement. "Ici, à l'Ile, c'est la version anglaise qui s'applique", a-t-il dit.

M. Bisson n'était certes pas content que l'on conserve le statut quo sur la question, d'autant plus que selon lui, les membres de la FCFA ont "énormément de difficulté à accepter le mot attachement". Il avoue cependant que le libellé actuel peut représenter des gains pour les francophones et les Acadiens du Canada, notamment par rapport à l'entente du Lac Meech. "Il ne faut pas oublier qu'on a obtenu que les mots vitalité et épanouissement figurent au tableau".

M. Bisson était à Charlottetown les 27 et 28 août dernier, où il suivait avec attention le déroulement de la conférence qui s'y déroulait. A l'origine, ce devait être la 33ième Conférence annuelle des premiers ministres provinciaux, conférence à laquelle le premier ministre du Canada n'assiste habituellement pas. Mais étant donné les circonstances, et le fait que la conférence avait lieu dans la province et la ville reconnue comme le Berceau de la Confédération, les premiers ministres ont sans doute été tentés de refaire l'Histoire.

"Nous avons conclu une entente, provisoire, tant qu'elle n'a pas été ratifiée, une entente qui annonce une réforme profonde de la fédération canadienne" a dit M. Mulroney, en conférence de presse vendredi dernier, avant de reprendre l'avion pour Ottawa.

Selon lui, la nouvelle entente est viable, car elle apporte aux minorités linguistiques une protection accrue, aux peuples autochtones le droit à l'autodétermination, aux Canadiens et aux Canadiennes une fédération modernisée et des institutions fédérales rajeunies et elle accorde au Québec "la presque totalité de ses revendications historiques, non pas les récentes (rapport Allaire), mais celles qui ont été articulées par les premiers ministres dûment élus par les Québécois", a indiqué M. Mulroney.

Le premier ministre du Canada joue sa carrière politique sur ces offres. Son gouvernement a été élu pour cinq ans à l'automne 1988. Il sait que les Canadiens ont été échaudés, "en commençant par moi, et j'en porte encore les cicatrices", a-t-il dit.

«Lettre ouverte à mes compatriotes québécois»

Notre éditorial en page 4 est une lettre aux Québécois et Québécoises au sujet de la proposition d'entente constitutionnelle sur laquelle ils (et tout probablement nous aussi) seront appelés à voter le mois prochain. Si vous avez de la parenté, des amis ou des connaissances au Québec et que vous êtes d'accord avec le contenu de cette lettre, nous vous invitons à leur en envoyer une copie.

La rédaction

"Getty pourra difficilement se détacher de son "commitment". Paul Martin.

Collaboration spéciale
Eric Thibault

Québec (APF): A l'ombre des projecteurs, Paul Martin, député-vedette du Parti libéral du Canada,(PLC), suivait attentivement le déroulement du congrès spécial des libéraux québécois. Sa présence en tant que membre du PLC tombait pile. Lui-même franco-ontarien, Paul Martin est on ne peut mieux placé pour commenter les accords conclus par les premiers ministres sur la dualité linguistique et le Sénat.

"A mon avis, il est clair que la majorité francophone du Québec

Suite page 6

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**735-2552.**



ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs**, et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**
The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.9, Emeryville (Puce), Bur.: **727-3855, 727-6479**; Rés.: **979-8581**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)



Johnny's Spring Service, M. Michel St-Louis, 223 ave Glengarry, Windsor, **254-8661**

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

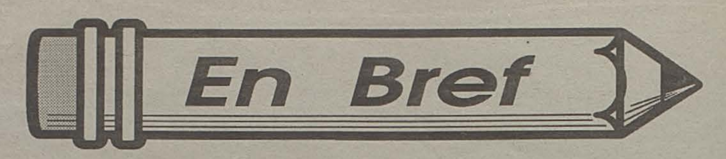
AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445**; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Robert Jutras, 50 rue Queen Sud, Tilbury, **682-3100**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Levesque; Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

CAISSES POPULAIRES (Voir **"INSTITUTIONS FINANCIÈRES"**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

Suite page 6



TROIS QUARTS DE MILLION POUR LA MAISON DUFF-BABY

(C) Dans le cadre du programme Boulot OntarioConstruction visant la création d'emplois, le ministère de la Culture et des Communications a annoncé une subvention de 750 000 $ à la Fondation du patrimoine ontarien pour des modifications à la maison Duff-Baby.

La subvention permettra de moderniser les systèmes de sécurité et d'alarme, d'installer un ascenseur pour les personnes handicapées et d'entreprendre des réparations extérieures majeures visant à améliorer la conservation d'énergie.

Une des plus anciennes constructions de l'ancienne ville de Sandwich (incorporée depuis à Windsor), la maison Duff-Baby sert de bureau local pour trois ministères du gouvernement provincial.

EXPOSITIONS AGRICOLES

Plusieurs grandes expositions agricoles ont lieu à une journée de route de Windsor au cours de septembre.

L'International Plowing Match and Farm Machinery Show a lieu à Lindsay, Ontario du 15 au 19 septembre. Le Ohio Farm Science Review a lieu au Molly Caren Ag Center, London, Ohio, du 22 au 24 septembre. Il comprend une grande aire d'exposition et des démonstrations de moissonnage et d'entreposage de récoltes. Des activités semblables ont aussi lieu au 1992 Farm Progress Show au Columbus Indiana Airport Farm du 29 septembre au premier octobre.

NOUVEAUX ANNUAIRES DE TELEPHONE

la compagnie Bell Canada vient de commencer la distribution de son annuaire 1992-1993. La couverture de ceux de l'Ontario met en vedette le parc provincial Killarney en honneur du centenaire des parcs provinciaux de la province l'an prochain.

La compagnie indique que ceux ou celles qui n'auraient pas reçu d'annuaire avant le 30 septembre devraient communiquer avec son bureau.

Pour sa part, le Conseil de gestion des déchets Windsor-Essex signale à la population que le vieil annuaire et recyclable et demande à ceux qui participent au programme des boîtes bleues de l'y mettre.

UN AUTRE 1,1 MILLIONS POUR LE PROJET LITTLE RIVER

Le ministère de l'Environnement a accordé un octroi de 1,1 millions à la ville de Windsor, qui s'ajoute à un octroi précédent de près de 2 millions pour le projet de contrôle de la pollution de l'eau Little River, plus précisément l'expansion de l'usine de traitement des eaux d'égoût.

"Le projet s'incrit dans notre engagement d'améliorer la qualité de l'eau dans les Grands-Lacs," a déclaré la ministre Ruth Grier. La Commission Mixte Internationale a identifié la rivière Détroit comme un des endroits qui pose des problèmes à cet égard.

HAUSSE DES MISES EN CHANTIER EN ONTARIO

(C) Une intensification de l'activité dans le domaine du logement social pendant que la construction domiciliaire dans le secteur privé est demeuré stable a produit une augmention de 35% des mises en chantier en Ontario en juillet par rapport au mois précédent.

La province de Québec, elle, a connu une diminution de 24% du total des mises en chantier.

Pour l'ensemble du pays, la construction de maiosns individuelles a augmenté de 4% et celle des logements collectifs de 5%.

OCTROI POUR LE CENTRE COMMUNAUTAIRE FOREST GLADE

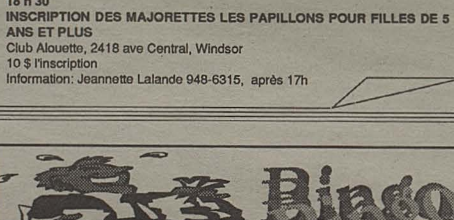
Le ministère du Tourisme et de la Récréation accorde 42 000 $, soit un tiers du coût prévu pour remplacer le toit du centre communataire Forest Glade.

Le projet fournira soixante-six personnes-jours d'emploi pendant la construction.

AGRESSIVITÉ, COEUR ET EXERCICE

(ASP) On qualifie de "personnalité de type A", les personnes agressives, comme ces "jeunes loups" avides de gravir l'échelle de la réussite sociale. A l'opposé, les "personnalités de type B" sont plus calmes et placides. On sait depuis longtemps que les types A sont plus sujets aux attaques cardiaques, mais jusqu'ici on en ignorait les causes exactes. Or des chercheurs de l'Université du Manitoba viennent de découvrir que l'organisme des "types A" produit deux fois plus de thromboxane que celui des personnalités de type B. La thromboxane est une composé chimique naturel qui favorise la coagulation du sang. Elle est souvent associée aux attaques cardiaques. Il y a heureusement une planche de salut pour les types A: l'exercice physique intensif, qui ramène leur taux de thromboxane à la normale.

Calendrier des activités



MARDI 22 SEPTEMBRE
18 h 30
INSCRIPTION DES MAJORETTES LES PAPILLONS POUR FILLES DE 5 ANS ET PLUS
Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor
10 $ l'inscription
Information: Jeannette Lalande 948-6315, après 17h



Vendredi 11 septembre - 17h à minuit (4 sessions)
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, locale**

Dimanche 13 septembre - 13h à 17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Mardi 15 septembre - 17h à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, régionale**

Jeudi 17 septembre - 17h à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Le club Alouette**

Vendredi 18 septembre - 20h30 - 21h45 Licence # MO70425
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme #8682**

Samedi 26 septembre - (4 sessions) 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Dimanche 27 septembre - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde, Actifit**

Inscriptions le 27 septembre

Le mouvement scout de la région de Windsor prêt à reprendre ses activités

(JCM) Septembre ne veut pas seulement dire retour aux classes. C'est aussi le moment de l'année où reprennent les activités du mouvement scout de langue française de la région.

Les inscriptions pour la nouvelle année auront lieu à la salle paroissiale St-Jérôme à compter de midi le dimanche 27 septembre, soit après la messe de 11 heures.

Tous les jeunes francophones de la région sont invités à s'y joindre, les filles commes les garçons, car la mixité existe à tous les niveaux dans le groupe depuis maintenant un an, signale Mme Nora Mallet, présidente du secteur Windsor qui relève du district de Toronto de l'Association des Scouts du Canada.



Le groupe des louveteaux des scouts du secteur Windsor lors d'une excursion au Agawa Canyon Park dans le nord de la province en juin dernier: à genoux devant: Sean Gauvin, Denis Michaud et Mme Jeannette Ledoux, animatrice responsable; assis: Jean-Luc Pharand, Alain Michaud, Joël Ledoux, Pierre Ethier, Sébastien Mallet et Mme Julia Ethier, animatrice; debout à l'arrière: Luke Leblanc et Edwin Dénommé. Ne sont pas dans la photo: Emmanuel Ledoux, et M. Gerry Ledoux, animateur.

(L'Association regroupe les scouts de langue française de tout le pays alors que les Boy Scouts of Canada regroupe ceux et celles de langue anglaise. Une entente entre les deux signée en 1967 permet au scoutisme canadien-français de jouir d'une très large autonomie et d'être reconnu internationalement de plein droit.)

La rencontre du 27 débutera par une courte assemblée annuelle au cours de laquelle les animateurs et animatrices des groupes de l'année dernière feront un rapport de leurs activités et donneront une idée des perspectives pour la nouvelle année, ce qui permettra aux jeunes et aux parents présents de prendre connaissance de l'esprit du mouvement. De plus, ceux ou celles qui sont intéressés auront l'occasion de siéger au comité en se présentant aux élections. Les inscriptions suivront.

Environ 200 jeunes francophones ont bénéficié de la formation qu'offre le mouvement depuis sa mise sur pied dans la région à l'automne 1983, grâce aux efforts d'animateurs et d'animatrices et d'autres dirigeants adultes. Mme Mallet y est depuis une dizaine d'années. Pourquoi? "Parce que ça vaut vraiment la peine pour les jeunes. On peut voir l'effet positif chez eux, le développement de l'auto-discipline, de l'esprit de coopération et de l'esprit d'équipe."

C'est tellement vrai que plusieurs parents qui s'impliquent dans le mouvement au moment de l'inscription de leurs propres enfants continuent à y oeuvrer longtemps après que leurs enfants n'en font plus partie, dit Mme Mallet.

Les objectifs du scoutisme sont de développer chez les jeunes le sens de l'autre, la débrouillardise, la santé, le caractère et la recherche de Dieu par des activités orientées vers le jeu, l'équipe et la nature selon une méthode dynamique qui permet aux jeunes de jouer un rôle actif dans le choix, la préparation, la réalisation et l'évaluation de ces activités.

La présidente porte avec elle un signe éloquent des effets à long terme de cette formation. Il y a quelques années, explique-t-elle, son fils André qui participait alors à une excursion des éclaireurs (un des groupes d'âge en lesquels on regroupe les jeunes dans le mouvement) a perdu sa ceinture et sa pochette dans laquelle se trouvait cependant un carnet contenant son nom et son adresse. Quelques semaines après, la ceinture et la pochette ont apparu dans la boîte à courrier des Mallet. Mme Mallet sort de sa bourse un bout de papier qui accompagnait les effets qui avaient été perdus sur lequel est inscrit le message suivant: "J'ai trouvé ceci à côté de la route. Puisque j'ai moi-même été scout il y a plusieurs années, je me suis souvenu que l'honnêteté était une des vertus du scoutisme. Garde toujours celà à la mémoire. Un ancien scout."

Mme Mallet a un autre fils, Sébastien, qui participe aussi au mouvement et pour illustrer le fait que les jeunes apprécient les activités, elle indique qu'il n'y a jamais eu une occasion ou l'un ou l'autre ne voulait pas se rendre aux rencontres. "Nous n'avons que très peu de décrocheurs au cours de l'année," enchérit-elle.

Tout cela dépend des animateurs et animatrices qui travaillent avec les groupes, comme il a été indiqué ci-dessus. A Windsor, le mouvement en a compté et en compte encore de très fidèles, dont Mme Jeannette Ledoux, Mme Linda Nantais et M. Jacques Lamarche.

Mais il y a toujours besoin d'animateurs et animatrices et Mme Mallet indique que tous ceux et celles qui sont intéressés à participer à ce titre sont les bienvenus. Aucun entraînement n'est nécessaire, souligne-t-elle, car en général il ne faut que le gros bon sens que possèdent déjà ceux et celles qui ont un peu d'expérience auprès des jeunes. De plus, ajoute la présidente, les nouveaux bénéficient de l'appui des "anciens." Et pour ceux et celles que ça intéresse davantage, il y a des cours de formation périodiquement et des ateliers de formation au cours du congrès annuel du district, mais cela n'est pas nécessaire, répète-t-elle. Les intéressés peuvent communiquer avec elle au 966-4828.

Modifications au Programme de médicaments gratuits de l'Ontario

(C) Frances Lankin, ministre de la Santé, vient d'annoncer des modifications au Programme de médicaments gratuits de l'Ontario (PMGO) qui devraient en permettre une meilleure gestion.

Ce régime prend en charge certains médicaments pour les personnes de 65 ans et plus, ainsi que pour celles qui reçoivent des soins à domicile, celles qui vivent dans des foyers pour personnes âgées ou dans des maisons de soins infirmiers ou celles qui bénéficient de l'aide sociale.

"Nous devons gérer plus efficacement ce régime afin de pouvoir continuer à l'offrir au cours des années à venir", a déclaré Mme Lankin.

Le régime a coûté plus de 1 milliard de dollars en 1991-1992, et son coût a augmenté de 18% par an au cours des dix dernières années.

A compter du 25 août, le Ministère a ajouté 25 médicaments à la liste des produits pris en charge, mais cessera de prendre en charge les médicaments dont l'augmentation du prix est excessive ainsi que 130 produits en vente libre. Bon nombre de ces produits sont destinés aux soins personnels, comme les écrans solaires. D'autres, tels que les remèdes contre la toux et le rhume, servent à soigner des maux légers ou des maux qui peuvent disparaître sans médicament. Ces médicaments sont vendus sans ordonnance à un prix raisonnable.

Parmi les autres modifications apportées au PMGO, notons que l'on encourage la prescription des médicaments en plus grande quantité pour les patients qui suivent certains traitements de longue durée. Ceci devrait permettre de réduire les frais d'honoraires du pharmacien et limiter les déplacements des patients à la pharmacie.

Echec au Crime

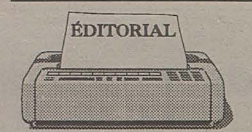
ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477**, ou comité à frais virés s'il y a lieu.

Le braconnage dans le comté d'Essex

Echec au Crime fait équipe avec le ministère des Ressources naturelles pour combattre le braconnage. Cette activité a lieu surtout dans les cantons de Rochester, Mersea, Cochester Nord et Colchester Sud.

Une méthode de braconnage, c'est le "tir en roulant". Les braconniers se promènent en auto le long des routes arrières à la recherche de cerfs innocents dans les endroits boisés. Ils les visent, les tuent, et le plus souvent, les laissent mourir dans les champs, ne revenant les chercher qu'occasionnellement.

La plupart de ces coups ont lieu pendant les mois d'automne. La sécurité des personnes qui demeurent dans ces régions est mise en danger car une balle égarée d'un de ces braconniers pourrait facilement les atteindre.



Lettre ouverte à mes compatriotes québécois

Chers compatriotes québécois,

C'est avec beaucoup de joie que j'utilise le mot "compatriote" aujourd'hui, car, voyez-vous, depuis quelque temps, je commençais à me demander si je pourrais l'utiliser encore longtemps en parlant de vous, ou si, bientôt, nous ne serions même plus concitoyens d'un même pays!

Mais on vient d'en arriver à une proposition d'entente constitutionnelle qui me redonne espoir!

Oh, je sais, elle ne plaira pas à tous, cette proposition; presque tous y verront des lacunes. On pourrait discourir longtemps sur son contenu politique et économique. Mais ce qui importe le plus pour moi, c'est l'espoir qu'elle crée que nous pourrons peut-être demeurer encore dans un même pays!

Car, comme vous, je tiens beaucoup à préserver, à promouvoir, à faire rayonner la langue et la culture françaises, chez moi, chez vous et partout où les gens veulent en apprécier les richesses. Et je veux m'épanouir à son enseigne. Or cela est déjà difficile chez moi, et je crains que dans un Canada sans le Québec, ça deviendrait quasi-impossible; tout au plus, le français continuerait-il à se maintenir dans un état folklorique pour un certain temps . . .

Je souhaite donc qu'une majorité des Canadiens, et en particulier des Québécois et Québécoises, appuyeront la proposition. Certains d'entre vous sont déjà prêts à le faire, je crois; j'espère que ceux-là et celles-là en convaincront suffisamment d'autres de faire de même et je veux participer à cet effort.

Je ne suis pas québécois. Je vous respecte et je ne prétends pas vouloir vous dicter une ligne de pensée. . . c'est vous qui avez à décider, je le sais. Mais je peux soulever quelques questions, n'est-ce pas, puisque nous tenons aux mêmes valeurs?

Je comprends que la soi-disante "indépendance" peut avoir un certain attrait à prime abord, mais à y songer davantage, je me demande si le Québec, lui aussi, ne peut pas mieux protéger, promouvoir et faire rayonner la langue et la culture françaises **à l'intérieur** du nouveau Canada que créerait l'entente.

Car jusqu'à quel point un Québec "indépendant" serait-il vraiment indépendant? De nos jours, les communautés nord-américaines, même mondiales, sont de plus en plus interdépendantes. Un Québec "indépendant" ne pourrait quand même pas s'isoler de la dominance et des influences de l'anglais sur l'ensemble du continent. Peut-il mieux faire rayonner notre langue et notre culture en faisant "cavalier seul" dans cet immense continent, ou en faisant partie d'un bien plus grand pays renouvelé où un million d'autres francophones "hors-Québec" pourront ainsi continuer à s'épanouir et à participer à cette oeuvre et où un nombre toujours grandissant d'anglophones en reconnaissent le bien-fondé?

De plus, on peut mieux faire rayonner n'importe quelle valeur que l'on veut si on est fort économiquement. Et le progrès économique du Québec n'est-il pas mieux assuré à l'intérieur d'un pays de 30 millions d'habitants que s'il n'en constitue un que de moins de 10 millions? L'heure est aux grands blocs d'échanges commerciaux. Le Québec ne peut-il pas s'assurer de meilleures ententes commerciales avec le reste du monde en faisant partie d'un plus grand pays qu'en devant négocier seuls les accords nécessaires?

La question fondamentale est donc à savoir si le Québec doit sacrifier tous ces avantages et opter pour l'indépendance afin de pouvoir préserver, promouvoir et faire rayonner sa langue et sa culture.

Je ne le crois pas. Et je vais oser prendre les francophones hors-Québec comme exemple pour expliquer pourquoi.

Nous, les francophones hors-Québec, nous comprenons qu'au fond, c'est la **volonté** de faire survivre et se développer sa langue et sa culture qui est la condition fondamentale au succès de cette entreprise.

Je ne dis pas ça pour vouloir vous faire la leçon. Mais c'est que nous, nous devons la confronter tous les jours cette réalité, et nous ne pouvons donc pas faire autrement qu'en être plus conscients. Or même si elle n'est peut-être pas aussi évidente, je crois qu'elle existe tout autant chez vous que chez nous cette volonté.

Bien sûr, la volonté peut très difficilement suffire à elle seule. Il faut aussi les instruments nécessaires, et la possibilité de les contrôler suffisamment. Et comme on le sait tristement, ce n'est pas encore le cas, loin de là, pour la très grande majorité des communautés francophones hors-Québec.

Mais, selon les termes de l'entente proposée, le Québec, lui, ne les possèderait-il pas suffisamment? Oh que j'espère que vous jugerez que oui, et donc qu'il peut continuer à profiter des avantages de faire partie de la fédération canadienne, et qu'il peut aussi maintenir l'espoir de toutes les autres communautés francophones au pays de survivre, de s'épanouir et de participer avec lui, en apportant leur contribution modeste en comparaison à la vôtre, mais de grande valeur quand même, ne croyez-vous pas, à ce noble projet de faire valoir notre langue et notre culture.

Oh, bien sûr, il continuera à exister dans ce pays renouvelé des esprits étroits, des gens qui continueront à chercher à faire disparaître ces valeurs qui nous sont chères. Il continuera à y avoir des insultes à laisser passer et des luttes à mener. Il faudra continuer à fournir des efforts constants.

Mais pour préserver, promouvoir et faire rayonner sa langue et sa culture, il en faudra toujours de tels efforts au Québec, qu'il soit indépendant ou non. Pourquoi ne pas rester dans la fédération, votre volonté et votre vigueur étant les meilleurs gages de la réalisation de vos rêves, et les faire ces efforts avec la collaboration de tous les autres francophones canadiens qui partagent ces valeurs ainsi que des nombreux anglophones qui les reconnaissent?

Je souhaite bien que l'invitation vous semblera assez sincère, alléchante et surtout prometteuse que vous ferez votre choix en conséquence.

Avec tout le respect qui s'ajoute à l'affection que j'ai pour vous tous,

Jean Mongenais,
Editeur, Le Rempart.

La Parole est à Vous

Appréciation

M. le rédacteur,

Je veux remercier le Rempart et son rédacteur pour les articles au sujet du festival "Old French Town Days" de Monroe Michigan.

Comme vous le savez, c'est en prenant connaissance du premier article que nous avons décidé d'organiser une excursion à ce festival. De plus, suite au deuxième article au sujet de notre excursion, notre autobus s'est rempli très vite. En fait, on a dû refuser au moins une douzaine de gens qui auraient voulu y aller, manque de sièges!

Ca a été un succès éducatif pour les membres des clubs de l'âge d'or de Grande-Pointe, Pointe-aux-Roches, et Jean-Paul II (Windsor).

Encore un merci sincère!

Arthur Beaulne,
responsable des voyages pour le Club Jean Paul II

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

JOURNÉE INTERNATIONALE DE L'ALPHABÉTISATION

Vous être le lien entre ALPHANA et sa CLIENTELE

Je profite de la Journée internationale de l'alphabétisation (le 8 septembre), pour rehausser la visibilité de notre programme d'alphabétisation populaire.

Comme vous le savez sans doute, près de 33% de la population adulte francophone en Ontario est incapable de comprendre la communication écrite la plus élémentaire qui lui tombe sous les yeux au cours d'une journée normale. Il s'agit d'une question grave tant sur le plan personnel que collectif qu'on ne peut tout simplement pas ignorer.

ALPHANA, centre d'alphabétisation populaire Windsor, Essex, Kent est un organisme d'alphabétisation populaire français, à but non-lucratif, qui a été fondé en 1988 pour répondre aux besoins des francophones analphabètes de cette région. Le mandat premier de l'alphabétisation populaire est l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul dans le but de promouvoir le développement de l'autonomie, l'intégration sociale, l'épanouissement, la fierté de sa culture et de sa langue.

Il y a des gens qui peuvent en profiter dans tous les secteurs d'activités.

Il y en a dans les entreprises industrielles et commerciales, mais dont l'avancement est évidemment limité par leur manque d'habiletés en écriture et en calcul.

Il y en a qui sont d'un âge avancé et qui sont des femmes. Elles se sont établies à Windsor ou dans les environs avec leur époux et ont élevé leur famille. Elles sont la génération de femmes qui restaient à la maison, alors elles n'ont pas fréquentée milieu du travail. Elles désirent beaucoup plus pour leurs enfants mais ne peuvent malheureusement pas les aider avec leur travail scolaire.

Il y en a qui participent aux associations dans la communauté francophone mais leur participation est limitée parce qu'ils ne peuvent jamais accepter de postes dans les comités qui nécessiteraient qu'ils puissent écrire.

Des témoignages personnels font mieux saisir le sens profond du problème: "... J'aurais aimé ça aller à l'école plus longtemps. Y'avait tellement de choses à apprendre. Mais ça marche pas comme ça. Nous étions 13 enfants, pi l'argent, ben j'ai

Suite page 6



Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**

Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais

Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **18.00$**; Ailleurs: **40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'


L'épanouissement et le développement des minorités linguistiques: Les femmes francophones reçoivent l'appui du Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Ottawa (APF): La Fédération des femmes canadiennes-françaises a fait valoir avec succès auprès de 200 représentantes de groupes de femmes de partout au pays que les femmes francophones hors Québec avaient besoin d'une protection constitutionnelle dans la nouvelle constitution canadienne.

Invitée par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et l'Association des femmes autochtones du Canada à débattre du dossier constitutionnel et de la place des femmes canadiennes dans un nouveau Canada, la FNFCF a expliqué qu'il était important que le gouvernement fédéral maintienne sa responsabilité envers les minorités linguistiques, en reconnaissant constitutionnellement l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle.

"Cette préoccupation a été comprise, reçue et appuyée par l'ensemble des femmes au Canada. C'était très important pour nous" a souligné la présidente de la FNFCF, Gyslaine Foulem, originaire de Caraquet au Nouveau-Brunswick. Selon elle, c'est la première fois que les associations féministes au Canada appuient formellement cette revendication des Franco-Canadiens.

Cela est d'autant plus important, souligne Mme Foulem, que les préoccupations des femmes canadiennes-françaises n'ont pas été soulevées lorsque la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), dont est pourtant membre la FNFCF, a défendu les intérêts des Franco-Canadiens devant la Commission Beaudoin-Dobbie. "C'est la raison pour laquelle nous avons dû écrire un mémoire dans lequel on appuyait les préoccupations des communautés francophones et acadiennes, mais où les revendications propres aux femmes étaient contenues".

Mme Foulem ne croit cependant pas que la FCFA ait fait preuve de mauvaise volonté à l'époque puisque la priorité, rappelle-t-elle, était de s'assurer de l'adoption d'une clause portant sur l'épanouissement et le développement des communautés linguistiques.

N'empêche que les femmes canadiennes-françaises ont eu à un moment donné l'impression d'être "une minorité invisible", puisqu'elles n'ont pu présenter leur mémoire devant la Commission Beaudoin-Dobbie sous prétexte que leurs revendications devaient être contenues soit dans le mémoire de la FCFA, soit dans celui du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. La Fédération des femmes a donc profité de la rencontre à Ottawa pour expliquer à leurs consoeurs que la vie n'était pas toujours facile pour une femme francophone de l'extérieur du Québec. "Il y a de la discrimination qui existe dans les régions parce qu'elles sont femmes, et francophones" affirme Mme Foulem.

Bien sûr, dit Mme Foulem, les préoccupations des femmes francophones sont les mêmes que celles de tous les francophones de l'extérieur du Québec en ce qui concerne la question linguistique. Mais les femmes francophones, ajoute-t-elle, ont les mêmes inquiétudes et les mêmes revendications que les autres femmes canadiennes en ce qui concerne l'égalité des deux sexes.

Tout comme les autres associations féministes, La Fédération dénonce d'ailleurs l'exclusion des femmes du processus constitutionnel, réclame une représentation proportionnelle des femmes à la Chambre des communes et au Sénat, demande que les femmes autochtones et métis aient un siège autour de la table lors des discussions constitutionnelles, et exige que la clause portant sur l'égalité qui est contenue dans la Charte ait préséance sur tout article constitutionnel.

Carrières et professions

OMBUDSMAN · ONTARIO

Des normes d'équité élevées pour tous les résidents de l'Ontario

QUI est l'Ombudsman? À QUOI servons-nous? Où se trouve notre juridiction? POURQUOI a-t-on créé cette fonction? QUAND intervenons-nous? COMMENT se déroule la procédure? Le Bureau de l'Ombudsman est autre chose qu'un simple bureau de réclamations. Pour faire face à l'expansion de nos services, nous vous invitons à entrer dans notre équipe comme

Agent de District (Bilingue) – Windsor

Dossier n° OBD 21/92

À ce poste, vous devrez recevoir et aiguiller les plaintes, procéder à des enquêtes préliminaires, jouer un rôle clé dans la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre de notre programme d'éducation du public et effectuer des tâches administratives connexes.

Vous êtes un auditeur attentif, un enquêteur dynamique et objectif, déterminé à offrir des services d'accès facile. Vous vous occupez actuellement, de façon active et crédible, d'éducation du public à l'échelon local et vous êtes au fait des questions intéressant les minorités raciales, le troisième âge, les autochtones, les femmes, les handicapés et la jeunesse. Vous possédez un réseau étendu de relations. Vous connaissez les rouages de l'Administration, vous possédez des talents d'orateur, vous êtes sensible aux besoins des groupes particuliers, rompu aux techniques de l'intervention, de la médiation et de la résolution des problèmes, prêt à des déplacements et, sans doute, capable de vous exprimer dans une autre langue. **Facilité de s'exprimer en Français (oral et écrit) est définitivement un avantage.**

Veuillez nous communiquer par télécopieur, au 416-586-3485, ou par appareil de télécommunications pour sourds, au 416-586-3512. Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: **Ressources humaines, Ombudsman Ontario, 125 Queen's Park, Toronto (Ontario) M5S 2C7,** sans oublier de mentionner le numéro de dossier correspondant. Nous accuserons réception de toutes les candidatures après la date de fermeture, le 28 septembre 1992.

Égalité des chances d'embauche





Révisé
Secteur Formation et Partenariats
Programme Boulot Ontario Formation

Secrétaire Bilingue "A"

Le collège St-Clair a été choisi pour coordonner le programme Boulot Ontario Formation récemment annoncé par le gouvernement provincial.

Le but de ce programme est d'offrir un crédit de formation pour aider les employeurs à former des employés qui occuperont de nouveaux emplois et à améliorer les aptitudes du personnel existant. Le développement d'une formation préprofessionnelle afin de rencontrer les besoins du secteur privé est aussi une priorité de ce programme. Les personnes choisies pour ce programme seront celles qui sont sans emploi depuis longtemps, celles qui sont bénéficiaires de l'aide sociale, et celles dont les prestations d'assurance chômage sont épuisées.

Ce programme sera administré à deux endroits, un au centre-ville de Windsor, et l'autre situé dans le comté d'Essex.

Le (la) titulaire servira de secrétaire et s'occupera du travail de bureau et de la tenue des livres pour le bureau Boulot Ontario Formation situé à Windsor.

Le (la) titulaire sera responsable pour le développement et l'implantation des bureaux Boulot Ontario Formation à Windsor et dans le comté d'Essex en plus de s'occuper de maintenir le classement de documents du bureau central. Le(la) candidat(e) doit posséder les habiletés suivantes: bonne connaissance de la dactylographie, bonne connaissance orale et écrite de l'anglais et du français, habileté à rédiger la correspondance et à préparer les procès-verbaux de réunions.

Qualifications:
Le(la) titulaire doit s'exprimer avec facilité en français et en anglais. Ce poste intéressera la personne qui aime travailler avec le public, qui fait preuve d'initiative, et qui peut travailler dans un milieu mouvementé. L'employé(e) devra faire preuve d'une connaissance approfondie des ordinateurs - notamment les logiciels de traitement de texte. La connaissance du logiciel Lotus serait un atout. Une éducation convenable et de l'expérience connexe sont requises.

Embauche: Aussitôt que possible.

Traitement de salaire: 13,25$ - 14,65$ par heure. (Bande de salaire 5) pour 35 heures par semaine.

Tout personnel de soutien du Collège travaillant présentement 37.5 hres/sem. peuvent faire demande pour ce poste avec l'entente qu'il/elle pourrait maintenir leur nombre d'heures/semaine actuel.

En règle avec notre programme d'équité d'emploi, nous encourageons particulièrement les demandes de gens des groupes suivants: les autochtones, les personnes handicapées, les minorités visibles et les femmes. Si vous appartenez à un de ces groupes et voudriez bien nous l'indiquer, ceci nous aiderait à rencontrer nos objectifs en matière d'équité d'emploi.

Demande: #92-SS-51
Adresser votre demande avec curriculum vitae au:
Département des Ressources Humaines #92-SS-51
Collège St-Clair d'Arts Appliqués et de Technologie
2000 ouest, chemin Talbot
Windsor, Ontario
N9A 6S4

Télécopieur: (519) 966-2737

Date limite: 10 septembre 1992

Seules les personnes invitées à un interview recevront un accusé de réception.

Loi sur l'accès à l'information.
L'information personnelle remise est recueillie selon l'autorisation légale des collèges et universités, Loi R.S. O., 1980, C272, S5; R.R. O. 1980, Reg 640, et servira à des fins statistiques et à prendre des décisions d'emploi basées sur les besoins du collège.



Vous être le lien entre ALPHANAN A... suite de la page 4

commencé à travailler... Que ça serait merveilleux si j'pouvais lire et écrire! Il y a tant de choses que j' pourrais faire. Chaque fois que j'veux envoyer une carte de fête ou de félicitations, je deviens comme paralysée. J'aimerais tellement être capable d'écrire un message autre que mon nom..."

"... J'ai fait jusqu'à ma quatrième. Après ça on est déménagé et je suis pu retourné à l'école. Ca va assez bien pour la lecture. Mais l'écrit, j'pas capable de mettre une phrase ensemble. Même chose pour les chiffres. Je suis vraiment frustré. Je ne sais jamais si j't'en train de m'faire voler quand j'fais mes épiceries. Et pour mes taxes? Ben, y'a H & R Block."

Mais si ces analphabètes manquent d'instruction, ils possèdent toute fois une culture, largement fondée sur la communication orale, bien sûr, et ils participent à la façon de vivre, d'entrer en relation avec le monde d'une population donnée. Cependant, ces personnes sont généralement mal connues des institutions socio-culturelles; elles ont généralement tendance à vivre en marge des institutions sociales, à taire leurs difficultés. Et c'est alors la communauté, notre communauté qui est privée de leur richesse.

Le mouvement de l'alphabétisation populaire a pour mission de permettre dès maintenant à ces gens d'acquérir une plus grande confiance en eux et améliorer leur situation de vie.

En ce qui concerne nos ateliers, ils n'y a aucun programme de préétabli parce que les alphabétiseurs travaillent selon les besoins et les intérêts des apprenants.

Un dernier point: Les gens qui peuvent profiter des services d'ALPHANA ne peuvent pas eux, lire ce message.

De plus, aussi conscients qu'ils soient de leurs limites, ils hésitent beaucoup à l'avouer et à utiliser les moyens de les surmonter. Ils ont besoin de votre encouragement.

Vous en connaissez sûrement de ces gens. S'il vous plaît, encouragez-les à communiquer avec nous!

France Monette
Coordonnatrice
ALPHANA

Index des Services en Français

Suite page 8



Getty pourra difficilement... suite de la p. 1

ne peut survivre en Amérique du Nord sans les minorités de langue française du reste du Canada", affirme M. Martin.

Cela lui fait donc croire que la clause sur la dualité linguistique offre une protection adéquate aux francophones hors Québec. Car même si Robert Bourassa veut garantir les droits de sa majorité, il n'a pas intérêt à affaiblir ceux de la minorité francophone à l'extérieur de sa province.

Pour M. Martin, le terme "commitment", contenu dans la version anglaise de la disposition sur la dualité linguistique, alloue une protection certaine aux minorités. Il a toutefois hésité avant de confirmer que sa traduction offrait les mêmes garanties. "Il faut comprendre que ce sera difficile pour Don Getty, par exemple, d'utiliser le terme "attachement" pour affaiblir la notion de "commitment", dont les implications sont très fortes".

Par ailleurs, le représentant du PLC déplore la confusion entourant la nomination des sénateurs francophones au sein du nouveau Sénat égal. Même si M. Bourassa a laissé entendre que les règles qui seront mises en place pour l'élection de ces sénateurs ne laisseront place à aucune équivoque quant à leur identité francophone, M. Martin se montre inquiet. "J'ose espérer que les sénateurs francophones assureront une véritable représentativité de leur collectivité".

Enfin, le député libéral s'est évidemment réjoui de l'accueil favorable réservé à l'entente par ses "cousins" du Québec. Incidemment, M. Martin s'est avéré l'une des figures les plus populaires de ce congrès à saveur fédéraliste, multipliant les poignées de main, les clins d'oeil et les sourires à ses sympathisants.



En cette première chronique littéraire de la rentrée, il est très agréable de parler d'un livre bien spécial. Non, il n'est pas nouveau. Il a été complété le 29 février 1992, jour du centième anniversaire de la mère de Gilles Vigneault.

L'auteur se passe de présentation. Notre poète national nous a fait un beau cadeau avec ce «Bois de Marée».

Quand on dit un «livre spécial», c'est qu'il est impossible de le catégoriser. Ce n'est pas un roman, pas une biographie ni un recueil de nouvelles. C'est tout cela à la fois.

Dans l'avant-propos Gilles Vigneault le décrit comme un almanach. Ce livre, qui dans son enfance l'avait séduit. Il s'était alors promis un jour d'en écrire un.

Hé bien le voilà! Au fil des pages, on retrouve des souvenirs, des anecdotes touchantes, des chansons, des poèmes, des pensées...

Les textes ne sont pas regroupés par catégories. Ils viennent comme les jours, les uns à la suite des autres. Les pensées arrivent suivies ou précédées de contes, ou de chansons. Un peu comme au fil de la vie, tous les événements ne sont pas regroupés en chapitres heureux ou malheureux, ternes ou piquants. Ils s'entremêlent.

Un almanach couvre habituellement une période d'une année. Ce livre nous présente des sujets qui se déroulent pendant une année.

On retrouve sous le titre «Les Placotages» des expressions typiques de son coin de pays. Ces expressions à la fois drôles décrivent rudement bien les événements quotidiens.

Gilles Vigneault ne s'est pas contenté d'écrire mais aussi de dessiner. Les esquisses et les vignettes qui ornent les pages sont de lui.

Chacun de ces textes se présente différemment. Le poème est écrit sur une feuille cadrée. La pensée occupe toute la page et s'accompagne d'une vignette ou d'une belle lettre décorée. La chanson, comme il se doit, arrive avec sa musique.

On retrouve même, sur des feuilles lignées, quelques pages de son journal personnel.

Même si on connait bien Vigneault, on est toujours agréablement étonné non seulement par son talent de conteur, mais par la précision de son vocabulaire. Du choix de ses mots, pourtant si ordinaires, éclate la vérité, le gros bon sens, qui nous avait échappés.

Toujours teintés d'humour, ses textes cachent de subtils messages. Tout spécialement, on ne peut s'empêcher de s'arrêter au souvenir d'enfance intitulé «Sur la grève» (page 71) : «..une chose est tout à fait morte quand on ne sait plus la nommer. Une culture, par exemple..ou un peuple...qui perdrait sa langue.»

Selon notre humeur du moment, on aime à feuilleter ce livre, ou à méditer sur ses pensées, ou carrément à savourer ses contes.

C'est un petit volume sans prétention qui nous procure de bons moments d'évasion, pendant toute l'année.

«Bois de marée» / Gilles Vigneault
Nouvelles éditions de l'Arc / $19.95 isbn 2-89016-045-9

A l'antenne de CFTM pour la saison 1992-93

Voici un tour d'horizon des primeurs à l'affiche: du lundi au vendredi, l'équipe de SALUT, BONJOUR! est au poste pour informer les téléspectateurs et leur présenter les premières images de l'actualité. De nouvelles chroniques hebdomadaires s'ajoutent à la liste: alimentation (Hélène Laurendeau), sexualité (Jocelyne Robert), humour (Bernard Fortin), protection de la jeunesse (Andrée Ruffo).

Pour répondre aux préoccupations du public qui, plus que jamais, se soucie de sa qualité de vie, Serge Laprade entouré de spécialistes, informera les téléspectateurs sur différents sujets touchant la santé dans le cadre de l'émission A VOTRE SANTE.

DES MOTS POUR LE DIRE est maintenant présentée une fois la semaine, soit le vendredi, et animée par la sexologue Jocelyne Robert.

Les amateurs de téléromans seront bien servis avec, entre autres, le lundi soir, l'arrivée de La Montagne du Hollandais qui raconte la vie d'une colonie de francophones du Québec et de l'Ontario établis dans une petite ville au pied d'une montagne où les arbres disparaissent au rythme du travail des bûcherons. L'action se déroule dans les années 50 et met en vedette plusieurs de nos meilleurs comédiens.

Avec beaucoup d'humour et de réalisme, les sympathiques personnages de LA TRENTAINE (Thirtysomething) vivent au quotidien cette étape marquante de la vie!

Dans ce même créneau, l'hiver 1993 marquera le début du téléroman AU NOM DU PERE ET DU FILS, basé sur l'oeuvre de Francine Ouellette. Inscrit dans un contexte historique réel, le scénario de cette série de 13 épisodes s'échelonne sur une trentaine d'années et raconte l'aventure des fondateurs d'un village des Hautes Laurentides.

Le week-end est également à surveiller avec sa grande part de nouveautés. LES HEROS DE L'HIVER, animée par Pierre Nadeau fera connaître au public les grands du hockey sous un angle nouveau. VIDEO ROCK DETENTE revient avec une nouvelle animatrice bien connue à la télévision et à la radio, Diane Lafrance. Le son branché de TOP MUSIQUE fera maintenant vibrer, en plus des téléspectateurs, le public venu en studio assister à la présentation des meilleurs vidéoclips.

Epicurien reconnu, Gaston L'Heureux est l'hôte de l'émission VINS ET FROMAGES, consacrée à la découverte de tout ce qui concerne ces délices du palais!

Toujours apprécié du public, Pierre Lalonde effectue un retour éclatant à la barre de la populaire émission STAR D'UN SOIR. En plus de la formule originale qui a fait le succès de cette émission, la nouvelle édition 1992-93 propose deux innovations importantes avec la "star du public" et "l'auteur d'un soir".

Après avoir fait vivre l'effervescence des Jeux de Barcelone, Lise Payette nous offre une heure de confidences et d'entretiens particuliers réalisés avec des personnalités trop souvent confinées à leur univers professionnel. Au cours de la saison, Lise Payette présentera également LES CHOIX D'UNE NATION, une série de trois documents sur les grands enjeux de notre société.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE: Ski-Doo 1978 Bombardier F/A 340, 2 carburateurs, en bon état: 400 $. Appeler Bob après 20 h 30 au **1-738-6733.** 23

A VENDRE: Tuxedo noir, grandeur veston 40, pantalon 34, ainsi que 2 chemines tuxedo blanches, très bonne condition **945-5051.** 24

A VENDRE: 1981 Honda, "Silver Wing", GL-500 avec valise, Fairing, Am/Fm Stereo, Toile protectrice. 1,100$ ou meilleur offre **944-1807 .** 24

A VENDRE: Une bicyclette 3 vitesses, prix à discuter. Appeler après 15h (3pm) **974-0475.** 25

GARDIENNE: Mère d'un garçon de trois ans, aimerait garder chez elle, 5 jours par semaine, cour clôturée, dans Riverside Village, bonnes références. Demander pour Ginette au **945-7195.26**

A LOUER: Chambre à louer dans l'est de la ville; accès à l'autobus de ville; accès à la cuisine, laveuse et sécheuse, câble. Homme ou femme. **735-0723.30**

A VENDRE: Auto Dodge Charger 1982; 4 vitesses; 73 000 km. 1 500 $, vérification de sûreté comprise. **945-7966.** 30

RECHERCHE: Une maison à louer dans la ville de Windsor, voisinage tranquille. **972-5388.** 30

FEMME DE MÉNAGE: Aimerait faire du ménage dans maison privée, référence disponible. Contacter Cécile Langlois au **737-7603.** 30

GARDIENNE: Mère de 2 enfants, beaucoup d'expérience à garder des enfants, 5 jours par semaine. Disponible aussi pour faire du ménage. Appeler au **974-3141.** 30

A VENDRE: Maison style Ranch, 3-4 chambres à coucher, 2 salles de bain (4 pièces), planchers de bois franc neufs, sous-sol complètement fini + bar, grande entrée privée et pavée, clôture en bois, quartier tranquille près des écoles, parcs et autobus. 112 900 $. Venez visiter. **735-8551.** 30

A VENDRE: Auto Lynx 1986, 4 vitesses, 2 100 $ y compris la vérification de sûreté. **977-0053.** 30

A VENDRE: Bateau 19 pieds, Glastrom, puissance 85 chevaux , et accessoires. Prix demandé 3 800 $ ou meilleure offre. **252-9653.** 31

GARDIENNE: aimerait garder chez moi ou dans les environs de la rue Seminole. Beaucoup d'expérience avec les enfants et serai disponible au début septembre. Voudrais aussi faire du ménage dans maisons privées aussi dans les environs de la rue Seminole. Appeler **253-0118.** 31

A VENDRE: Divan et chaise, gros fleurit, "Loveseat" rouge, tout en excellente condition, 175 $ pour le tout. Draperie et valence couleur doré, voile couleur jaune pâle, grandeur 12' X 8', 50 $ l'ensemble. Lit simple avec tête de lit et matelas, 30$. **776-5733.** 32

GARDIENNE: mère de 2 enfants aimerait garder chez elle, référence disponible. Contacter Sonia au **948-1829.** 32

A VENDRE: CB "Road alert" complet avec antenne de 36" à base aimentée et monture d'installation, fonctionne très bien; 50 $. **945-5051.** 32



Sur les ondes de...

Index des Services en Français

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Rénovations et Constructions, Gaudet's Aluminum Ltée, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

Jacques Roofing & Trim, M. Jacques Ouimet, **969-1301**

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**

Bathcrest Kitchen and Bath Centre, M. Mike Brisson, 1305 ave Windsor, **254-2284**

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

National Safety Associates, M. et Mme Rénald et Carmen Cyrenne, **254-5357**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Laurette Lapointe **944-3000,** Mme Marcelle Baribeau **354-0083,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, Mme Henriette Michaud, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-3055**

TERRAINS DE CAMPING (Voir CAMPING)

TRADUCTION

M. Michael Hall, **971-0317**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

... TVOntario La Chaîne

Jeudi 10 septembre-21h00
DEFI-SANTE
Les Drogues et les Médicaments

Cette émission présente des témoignages de personnes aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Normand Latour et le Dr Yves Talbot parlent de la première étape à franchir pour contrer cette habitude, soit la reconnaissance du problème.

23h00
Ciné-été
L'abitibi (France 1937)

Drame de Pierre Chenal, mettant en vedette Louis Jouvet, Erich von Stroheim. Un assasin se crée un alibi avec l'aide d'une entraîneuse, mais la police est persuadée qu'elle ment. Pour la faire avouer, un jeune inspecteur joue les amoureux et se laisse prendre au jeu.

... TV5

Mercredi 9 septembre-21h00
MEDIATIONS
Magazine. Produit par TF1.

Nous aussi nous voulons travailler. Le droit au travail pour les handicapés. Rediffusion le jeudi à 1h.

Vendredi 11 septembre-21h00
DIABLE D'HOMME

Pièce de théâtre de Robert Lamoureux. Emission provenant de l'I.N.A. Durée: 1h32. Un écrivain reçoit l'aide de Satan remonté des enfers afin de l'aider à décrocher le prix Goncourt. Reprise. Rediffusion le samedi à 1h15 et 14h.

Dimanche 13 septembre - 22h00
MUSIQUES AU COEUR

Emission animée par Eve Ruggieri. Produit par A2. Rencontre avec la pianiste Brigitte Engerer. Avec: Maria-Eugenia Mendoza, soprano mexicaine, les violonistes Régis Pasquier et Laurence Kayaleh et le pianiste Alan Gampel. Rediffusion le lundi à 2h.

Lundi 14 septembre - 18h00
TÉLÉTOURISME

Magazine des voyages et des loisirs. Produit par la R.T.B.F. Rediffusion le mardi à 11h45.

Mardi 15 septembre - 18h00
EXPÉDITION DE PECHE

Magazine de la pêche animé par Pierre-Rolland Mercier. Produit par Québec Univers.

Le Lac St-Jean. A la découverte des ouananiches, saumons d'eau douce, de l'île des Couleuvres. Rediffusion le merdredi à 11h45.

... CBEFT

Mercredi 9 septembre -16h30
LIVRAISON SPÉCIALE:
début

Un nouveau magazine conçu spécialement pour les jeunes adolescents, débordants d'idées, de rythme

Début: 9 septembre -19h30
L'ENFER C'EST NOUS AUTRES
Les mercredis de Julie

Un automne, un été, un printemps sans l'énergie communicative, la curiosité et l'imagination de Julie Snyder, voilà qui est difficilement concevable pour tous ceux qui ont pris l'habitude de suivre quotidiennement le pétillant magazine culturel.

Début: -21h00
MERES, SOUTIENS DE FAMILLES,

Après une saison qui l'a vu franchir le million de téléspectateurs à quelques reprises et remporter le prestigieux Prix de l'Association nationale des télescpectateurs 1991-1992, le magazine Enjeux, qui sera désormais présenté chaque semaine, nous revient avec une série de dossiers d'un intérêt considérable.

La première émission de la saison, attire notre attention sur la dure réalité des femmes soutiens de famille et de leurs enfants qui sont souvent les otages d'une situation assez courante au Canada qui possède l'un des taux de divorce les plus élevés au monde et ou les femmes obtiennent la garde des enfants environ trois fois sur quatre.

Début: Jeudi 10 septembre
LES TECHNIQUES LES PLUS RÉCENTES DU DESSIN ANIMÉ
Au service des classiques de Hergé
Les aventures de Tintin

Des millions d'albums publiés en 45 langues dans une cinquantaine de pays. Voilà le rayonnement des aventures de Tintin, l'un des personnages fictifs les plus célèbres de notre époque. Et que dire du monde francophone où les "Tintin" sont d'inséparables compagnons de presque tous les enfants.

Jeudi 10 septembre - 21h
LES ENTREVUES DE DENISE BOMBARDIER
Raison Passion

Tous ceux qui ont suivi la démarche de Denise Bombardier au fil des ans conviendront que le titre de sa nouvelle émission, Raison Passion, définit bien son propos où rigueur et culture s'allient à la passion pour offrir au public des entrevues qui vont au-delà des apparences et des formules.

Ces qualités seront mises en évidence chaque semaine, alors que dans une émission présentée en direct, Denise Bombardier proposera une ou deux interviews avec des personnalités s'illustrant dans toutes les sphères d'activité, au Québec ou au Canada.

... CFTM

Jeudi 10 septembre-19h00
CHOP-SUEY
Politicaillerie

Hélène se voit offrir le poste de conseillère du ministre Hubert, mais elle doute de ses compétences et ne sait si elle doit accepter l'offre en question. Invité chez Judith et Carmen, Jean-Maurice crée un certain malaise en se faisant accompagner de Renée. Toutefois ce malaise va se retourner contre lui! Jean-Maurice et Yves demandent conseil à Carmen pour régler leur problème de couple. Tout va renter dans l'ordre, mais pas comme l'aurait souhaité Yves!



Jacques Higelin "Illicite" Capitol 98277-2.

Le chanteur, raconteur, balladeur, poète, jongleur et funambule Jacques Higelin est de retour avec son dixième album-studio. "Illicite" se veut en sorte une autre tranche de la vie intérieure d'Higelin, écrite dans une transe où le temps importe peu. "Illicite" bien que toujours rock, est un album plus serein et plus sensible à ce que la vie offre comparé aux albums précédents. Comme toujours, la voix moqueuse, mais tout de même entraînante d'Higelin montre le chemin de plage en plage: "Ce qui est dit doit être fait" (premier extrait)

Maxime Le Forestier "Sagesse du fou" Polygram/Polydor 511 373-2

Le bon Maxime persévère. Cet album ne parle pas directement de pays qu'il a visités comme le faisaient les précédents. Au contraire, le voyage est plus intérieur. Des rythmes faciles et chaloupées, des ballades, et même un beau texte de Michel Rivard "Bille de verre" savoureusement d'actualité. En somme, onze nouvelles chansons qui distillent lentement leur charme brûlant et ravageur.

The Beach Boys "Summer In Paradise" A & M/Attic BBR-727.

Un des groupes rock les plus anciens. Si quelques trouvailles sont intéressantes (Island Fever et la chanson-titre), un album entier reste indigeste.

Divers artistes "Brahms sextuors à cordes" Sony S2K 45820-2

Trois oeuvres archi-célèbres de Johannes Brahms (Sextuors Op.18/Op. 36 et Thème et variation pour piano), six grands musiciens (Isaac Stern, Cho-Liang Lin, Jaimie Laredo, Michael Tree, Yo-You Ma et Sharon Robinson). Il n'en faut pas plus susciter un disque exceptionnel. En fait, il s'agit de six amis réunis à l'initiative du pianiste Emmanuel Ax pour faire ensemble de la musique pour le plaisir. La réussite est magistrale.

Le Rempart

Le Rempart L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario 16 septembre 1992 26 ième année, No36

Plus que jamais de spectacles en français en perspective

(JCM) Plusieurs ont déploré le fait qu'au cours des dernières quelques années il n'y avait que très peu de spectacles en français présentés dans la région.

Ils seront en bonne partie rassasiés cette année!

Concours de circonstances, ou simplement redoublement d'efforts de plusieurs parts en raison de cette pénurie récente, mais de toutes façons, divers organismes présentent une variété de spectacles pour la saison automne/hiver qui débute.

Une série de six soirées est offerte conjointement par la Place Concorde et la troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud. Elle débute par un concert du chanteur Country Western Patrick Normand le mardi 13 octobre.

Suivront ensuite le Groupe DDT qui présentera un spectacle humouristique le dimanche 17 janvier, le trio de chanteuses Dicaire/Gauvreau/Lajoie le mercredi 3 février, le trio de chanteurs Paquette/Aymard/Demers le dimanche 21 mars, puis La Grosse Valise qui présentera une pièce de théâtre le dimanche 25 avril.

La série se termine par une présentation de la troupe Soleil-Sud elle-même le dimanche 23 mai dont la nature sera annoncée plus tard, a indiqué le président de la troupe Jean-Paul Lavoie.

La série est présentée avec l'aide financière du Conseil des Arts de l'Ontario, a indiqué M. Lavoie, se disant très fier de pouvoir offrir tant de spectacles de qualité à la population locale.

L'entrée variera entre 10$ et 15$ selon le spectacle, mais afin de permettre aux gens intéressés à suivre la série entière à un coût raisonnable, on offrira la série entière au coût de 50$.

Les billets seront disponibles dès le 20 septembre à la Place Concorde, a indiqué la directrice Bernadette Grenier, ajoutant que son organisme est heureux de faire partenariat avec Soleil-Sud pour présenter la série. "C'est justement le genre d'activités qui rend la Place Concorde un véritable centre communautaire pour la communauté francophone," a-t-elle dit.

D'autre part, Soleil-Sud présente un autre spectacle spécial le vendredi 6 novembre. Il s'agit d'un spectacle du jeune humoriste Yannick Lavoie intitulé "Au secours! Chus tout seul!" Yannick Lavoie est natif de la région et continue à percer dans le monde de comédie des stand-up comics. Il s'est exécuté à divers endroits aux Etats-Unis et plus récemment au festival Juste pour Rire à Montréal.

"Nous sommes heureux de fournir cette occasion à un jeune de la région de faire avancer sa carrière, a dit le président de Soleil-Sud, mais surtout de présenter aux gens d'ici un spectacle d'un genre dont ils n'ont jamais encore eu l'occasion de jouir en français."

Comme à chaque année, le Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches présente deux artistes invités dans le cadre de son Festival de la Moisson. Cette année ce sera la chanteuse acadienne Angèle Arsenault qui ouvrira le Festival le dimanche 8 novembre et le chanteur André Lejeune qui le clôturera le samedi suivant.

De son côté, le Centre culturel Tournesol Windsor-Essex a déjà inscrit trois spectacles à son calendrier d'événements pour cette année.

Le 21 novembre, il présente la chanteuse montréalaise Danielle Oderra dans un spectacle des chansons de Brel. Le 23 avril, la lauréate de la catégorie auteurs-compositeurs-interprètes du concours Ontario Pop '92 Carine Karkour clôturera le Festival francophone du Sud-ouest et le 19 juin, à la Nuit dans les Champs, on pourra apprécier le groupe de danse jazz moderne et folklorique Les Bésébodies.

Mais même avant tout cela, le Conseil régional de l'Union culturelle des franco-ontariennes présente une soirée de divertissement avec un meurtre-mystère joué par des professionnels le samedi 3 octobre (Voir article à ce sujet à la page 12).

Le député Jean-Robert Gauthier demande aux provinces récalcitrantes de respecter le droit des francophones à gérer leurs écoles.

Ottawa (APF): Le député d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert Gauthier, vient de soulever une intéressante question à la veille de la bataille référendaire qui fera bientôt rage au Québec. Comment, se demande-t-il, les forces fédéralistes pourront-elles expliquer aux Québécois que des provinces canadiennes ne respectent toujours pas les droits constitutionnels des minorités francophones dans le domaine de l'éducation, obtenus il y a maintenant 10 ans?

Le député Gauthier, qui est l'un des plus grands défenseurs des minorités francophones au Parlement canadien, a écrit aux premiers ministres de l'Ontario, de la Nouvelle-Ecosse, de Terre-Neuve, du Manitoba, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta pour les inviter à mettre de l'ordre dans leur cour en ce qui concerne le dossier de l'éducation aux minorités francophones.

Dans sa lettre, M. Gauthier rappelle aux premiers ministres concernés que le droit des parents francophones de gérer leurs écoles qui est reconnu dans l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés de 1982, n'est toujours pas respecté par sept provinces. En fait il s'agit de six provinces car, dans son empressement à pourfendre à nouveau les provinces qui ne se conforment pas à l'article 23, M. Gauthier a oublié que la Nouvelle-Ecosse avait récemment accordé aux Acadiens le droit de gérer leurs écoles françaises!

"Quand nous irons au Québec pour expliquer ce nouveau Canada à bâtir, il nous faudra répondre à beaucoup de questions concernant le traitement par plusieurs provinces des groupes minoritaires de langue officielle" écrit M. Gauthier. Plus familier avec le dossier ontarien, le député rappelle au premier ministre Bob Rae que des 175 conseils scolaires en Ontario, seulement trois sont gérés par la minorité francophone. "Il nous sera difficile d'expliquer aux voisins Québécois cette lenteur voir même cette résistance du gouvernement de l'Ontario à accorder les pleins droits de la gestion scolaire à l'ensemble des ontariens de langue française. Dix ans après l'adoption de la Charte...comment expliquer ce retard?".

Et M. Gauthier, qui n'a pas la langue dans sa poche lorsqu'il s'agit de défendre les minorités francophones, d'ajouter: "C'est gênant de prêcher la générosité aux autres lorsqu'on pratique des politiques mesquines à l'égard des nôtres".

Le premier ministre de l'Ontario, pour un, a déjà déclaré qu'il accepterait volontiers de vendre la nouvelle entente constitutionnelle au Québec, si jamais il était invité à le faire.

Autres textes sur l'entente constitutionnelle en pages 6 et 8

D'expertes jardinières



C'est Mme Nicole Hamelin qui a présenté la plante extérieure jugée la meilleure, et Mme Pauline Gagnier qui a remporté le grand prix pour sa "Fougère à pattes de lapin" au Concours de l'émission Agromag de Radio-Canada à Windsor. On les voit ici Mme Hamelin à gauche, avec entre elles M. Roger Beaulieu, animateur de l'émission, entourées des trois juges du concours, MM. Larry Hodgson, rédacteur en chef de la revue "Plantes, Fleurs et Jardins", Joe Colasanti, propriétaire des jardins tropicaux Colasanti et Philippe Coyne, technicien à CBEF.

La présentation des prix a eu lieu à la Place Concorde jeudi dernier d'où CBEF diffusait en direct pour lancer sa programmation d'automne. Environ une centaine de personnes s'y sont rendues à divers moments de la journée pour rencontrer les artisans de la radio française dans la sud-ouest.

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**735-2552.**

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**
The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.9, Emeryville (Puce), Bur.: **727-3855, 727-6479**; Rés.: **979-8581**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)

Johnny's Spring Service, M. Michel St-Louis, 223 ave Glengarry, Windsor, **254-8661**

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445**; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Robert Jutras, 50 rue Queen Sud, Tilbury, **682-3100**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Levesque; Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

CAISSES POPULAIRES (Voir **"INSTITUTIONS FINANCIÈRES"**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

Suite page 8



DE BONNES JOUEUSES DE BASKETBALL DU JAPON

Un groupe de jeunes joueuses de basketball de la région ont eu l'occasion de se mesurer contre des joueuses du Japon à la mi-août. Une équipe composée de filles bantam de l'école L'Essor et de l'Association francophone de basketball du sud-ouest a joué contre une des deux équipes de Fujisawa, ville jumelle de Windsor, dans le cadre des "Friendship Games" tenues au cours d'une visite d'une délégation de cette ville. Les Canadiennes ont fait bonne figure mais ont quand même dû céder à leurs adversaires au compte de 43-29.

CONCERT DU PERSONNEL DE L'ACADÉMIE STE-CÉCILE

Le premier récital présenté par les membres du personnel de l'Académie Ste-Cécile aura lieu le dimanche 27 septembre à compter de 19h30 dans la salle de récital de l'Académie au 12021 ch. Tecumseh, Tecumseh. L'entrée est de 4$ pour adultes, 2$ pour étudiants ou gens de l'âge d'or, ou 10$ par famille. Des oeuvres de Handel, Mozart et Brahms figurent au programme. Renseignements: Thérèse Gadoury, 735-7575.

NOUVELLE ÉDITION DU "GUIDE DES SUBVENTIONS" DU CAO

(C) Le Conseil des arts de l'Ontario vient de publier la nouvelle édition du Guide des subventions. Cette publication, distriébuée gratuitement, est un guide complet sur l'appui que le CAO apporte aux artistes et aux organismes artisitiques.

Les programmes du CAO visent à aider les artistes de diverses disciplines: danse, film, photographie, vidéo, littérature, musique, théâtre, arts plastiques et métiers d'art. Le CAO administre également des programmes qui financent les tournées artistiques, les arts en milieu scolaire, le développement des arts communautaires ainsi que les artistes franco-ontariens et ceux des Premières Nations.

Pour obtenir un exemplaire du Guide des subventions, s'adresser à Elise Ménard, au 1-800-387-0058.

STOCKER LE FROID POUR CLIMATISER

(ASP) Autrefois, on conservait la glace provenant de lacs et de rivières gelées pour s'en servir l'été. Aujourd'hui, c'est l'eau souterraine qu'on utilise dans quelques immeubles, dont un édifice fédéral situé à Scarborough, en Ontario. L'eau souterraine a l'avantage de se maintenir à la même température toute l'année, environ 8º Celsius au Canada. En installant des thermo-pompes, on peut se servir de cette eau l'été pour climatiser des immeubles. Elle se réchauffe alors et est stockée dans un genre de puits d'eau chaude souterrain. L'hiver, on la prend dans ce puits pour chauffer l'immeuble, puis l'eau est retournée dans un puits d'eau froide. Et le cycle est prêt à recommencer. Un tel système est économique, à condition qu'il y ait de l'eau souterraine disponible.



ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et **garantit** l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer **est 258-8477,** du comté à frais virés s'il y a lieu.

Tentative de vol

Le 15 août 1992, vers 18 h 30, une dame de l'âge d'or attendait un autobus du côté nord de la rue Ottawa, près de la rue Benjamin en face du parc Lanspeary. Un groupe de jeunes filles s'est mis à la harceler, et l'une d'elles a essayé de prendre sa bourse.

Comme la dame âgée a essayé de traverser la rue pour téléphoner à la police, on l'a poussée de l'arrière, ce qui l'a fait tomber. Les jeunes filles ont alors quitté les lieux et on a transporté la dame en ambulance à l'hôpital où on l'a traitée pour blessures au dos et à la hanche.

Une enquête policière a révélé que les filles avaient 15 ou 16 ans, que l'une d'elles était d'ossature moyenne, avait des cheveux courts bruns et portait un short et une blouse foncée à manches courtes. On croit que l'une d'elles s'appelle Natalie.

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...

Calendrier des activités

MARDI 22 SEPTEMBRE
18 h 30
INSCRIPTION DES MAJORETTES LES PAPILLONS POUR FILLES DE 5 ANS ET PLUS
Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor
10 $ l'inscription
Information: Jeannette Lalande 948-6315, après 17h

Concours de lecture Boukalivre/Le Rempart

Le livre "La Couronne de l'oubli" bien apprécié

Ce sont Mme Aline Grandbois et Mlle Nancy Leblanc qui sont les deux gagnantes du concours "A l'été '92, Lisez . . . et Gagnez" parrainé par le Service de librairie et de recherche de livres Boukalivre avec la collaboration du Rempart.

Gagnante dans la catégorie adulte, Mme Grandbois se mérite ainsi deux billets aller-retour Windsor-Montréal par Via-Rail offerts par Le Rempart ainsi qu'un bon d'achat pour 25$ de Boukalivre. Mlle Leblanc, elle, s'est mérité le prix de la catégorie adolescents/adolescentes, soit un bon d'achat de 50$ de Boukalivre.



Nancy Leblanc, gagnante de la catégorie adolescent(e)s

Les participants et participantes devaient lire un des livres d'une liste indiquée, puis expliquer ce qu'ils avaient apprécié de ce livre. Quoique plusieurs choix étaient offerts, c'est le roman "La couronne de l'oubli" de Gabrielle Poulin qui s'est avéré de beaucoup le plus populaire. En fait, les deux textes gagnants portent sur cette oeuvre comme le fait aussi le texte signalé par le jury comme méritant une mention honorable.

C'est la directrice du Centre d'alphabétisation Alphana (actuellement en congé), Mme Lise Ratté qui était responsable du jury.

"Je suis fort heureuse de la participation à ce concours que nous avons lancé pour souligner le plaisir de lire, de déclarer Mme Christiane Senécal, propriétaire de Boukalivre. Cela nous a convaincu de l'à propos de le faire de nouveau l'année prochaine à quel moment, nous souhaitons une participation encore plus nombreuse. D'ici là, nous remercions les participantes et participants, nous félicitons les gagnantes, et nous invitons tous les gens à nous faire leurs commentaires quant aux modalités du concours en vue de modifications que nous pourrions apporter l'année prochaine."

"Nous avons été heureux de collaborer à cette initiative car on ne peut jamais trop insister sur la satisfaction personnelle que peut apporter la lecture, et nous ajoutons nos félicitations aux deux gagnantes" a ajouté M. Jean Mongenais, porte-parole de l'équipe du Rempart.

Les textes gagnants et celui ayant mérité une mention honorable suivent.

Texte gagnant: catégorie adulte

Ce qui m'a surtout plu dans ce livre, c'est la lucidité avec laquelle la narratrice retrace sa vie à mesure que la mémoire lui revient.

Après la défaillance cardiaque, madame Duchesne ne se souvient plus de son nom et ne reconnait même plus son visage dans le miroir; elle a donc à plus forte raison oublié les noms et les visages de ses enfants.

Au jour le jour, et au fil des confidences de ses visiteurs croyant parler à une femme qui ne les entend pas, ou tout au moins ne comprend pas de quoi il s'agit, elle retrace lentement et péniblement sa vie et la leur qu'elle accepte avec la sagesse et l'objectivité d'une personne sinon indifférente, du moins tout à fait détachée de la situation.

Cette présentation permet à l'auteure de rendre plus facilement acceptable un récit fait à la première personne. La confession de chacun des enfants est plus sincère en étant présentée comme un monologue devant une inconsciente et c'est la seule façon d'exposer plausiblement leur vie intérieure que leur mère ne saurait découvrir aussi nettement même avec toute la clairvoyance logiquement possible.

Parfois dans un roman où le narrateur raconte une aventure personnelle, je trouve agaçante la façon de décrire comme un fait établi, la pensée des autres figurants; or avant d'être développée dans le déroulement du récit, la pensée ne peut pas plus être connue du narrateur que du lecteur. L'auteure a désamorcé ce piège d'une façon intéressante, qui lui permet de faire analyser à son héroïne, ses actions et réactions à différentes étapes de sa vie.

La lucidité et l'objectivité sont encore remarquables dans la façon dont la narratrice aborde sans porter le moindre jugement

Suite page 7

Texte gagnant: catégorie adolescentes-adolescants

Il est passionnant de découvrir à quel point un auteur peut, à sa manière, façonner le déroulement d'un récit. Certains écrivains, pour leur part, adopteront un sujet très simple, qu'ils égaieront à leur guise de détails captivants. D'autres, par contre, opteront pour une histoire palpitante, négligeant quelque peu les artifices. Nous découvrirons dans les lignes qui suivent, le subterfuge de Gabrielle Poulin qui a su attribuer à son ouvrage un cachet des plus pittoresques.

La sénescence est une réalité que tous et chacun appréhende un jour ou l'autre de sa vie. Qu'il s'agisse d'un blanc de mémoire ou encore d'un vilain mot de dos, nul n'est réellement à l'abri de ces troubles qui surgissent si sournoisement.

C'est avec une délicatesse admirable, que l'auteure s'est acharnée sur un sujet si épineux.

Suite page 7

Mention honorable

Lorsque j'ai voulu participer à votre concours, on m'avait résumé l'histoire de "La couronne d'oubli" de Gabrielle Poulin. C'était un sujet qui me semblait sortir de l'ordinaire malgré son point de départ tout à fait banal: une défaillance cardiaque. J'ai décidé de le lire. Je l'ai tout simplement adoré.

Ce que j'ai aimé le plus dans ce roman, c'est la façon que l'auteure fait ressortir les sentiments et les sensations. Elle sait puiser de faits banals des événements d'une très grande profondeur qui ne peuvent que réveiller quelques cordes sensibles chez les lecteurs.

Parfois j'avais l'impression d'attendre la visite des enfants de la malade plus impatiemment que celle-ci. C'était émouvant d'entendre (car j'avais la sensation d'être vraiment là, dans cette chambre d'hôpital) la confession de plusieurs des enfants Duchesne sur leur vie passée orientée selon ce qu'ils avaient ressenti des supposés désirs de leur mère ou de sa force de caractère. Cette force qui lui avait permis de traverser sa

Suite page 7

Mme Christiane Senécal, propriétaire et directrice du Service de librairie et de recherche de livres Boukalivre, à gauche, présente le prix de la catégorie adultes à Mme Aline Grandbois.

Entrepreneurship

Une maille à l'endroit, — le monde à l'envers

(NC)—C'est bien connu, il est toujours préférable de se donner un peu de recul avant de prendre des décisions importantes. C'est ce qu'a fait Mance Carbery-White, il y a quatre ans, lors d'un voyage dans les Maritimes, à l'exception qu'elle ne savait pas alors qu'elle s'apprêtait à prendre une décision qui allait marquer son avenir.

Alors qu'elle et son mari, Douglas, s'extasiaient sur les beautés du paysage, elle lui fit remarquer que plusieurs personnes transforment leur passe-temps en entreprise familiale.

Or, avant la fin des vacances, le couple envisageait déjà de quitter leur emploi, de déménager au Nouveau-Brunswick et de transformer le passe-temps de Mme Carbery-White (le tricot) en entreprise prometteuse. Ils ont d'ailleurs désigné St-Andrews, comme centre de fabrication, et la ville de Stowe, dans l'état du Vermont, en tant que centre de distribution aux États-Unis.

Les Carbery-White ont débuté leurs activités commerciales au second étage de leur résidence de St-Andrews à l'été de 1988. Aujourd'hui, l'entreprise porte le nom de Pagan's House Inc. et dispose d'une superficie de 370 mètres carrés transformée en boutique et en atelier de travail ouvert au public.

L'entreprise compte huit employés à plein temps et à temps partiel et elle est équipée de machines à tricoter haut de gamme ainsi que d'un ordinateur pour la conception informatisée. La concepteure, Cynthia Marraty, assure l'originalité des tissus et des produits vendus par Pagan's House. L'entreprise emploie également des tricoteuses des comtés environnants de Charlotte et de York où l'on pratique encore les méthodes manuelles traditionnelles.

Aujourd'hui la demande de chandails fabriqués au Canada est très forte; ceux-ci vont du modèle chic à celui pour le travail, en passant par le modèle décoratif pour enfants ou adultes.

Dans le but de satisfaire à la demande, l'atelier de production de Pagan's House a subi des modifications. « Au début, nous produisions des vêtements de laine et autres. Ces fibres sont toujours en demande. Toutefois, nous avons identifié un accroissement de la demande pour des textiles plus souples et plus légers comme le coton et ses dérivés qui gagnent en popularité au Canada comme en Europe. Plusieurs de nos clients viennent de la Floride, du Texas et de la Californie; ils ne montrent aucun intérêt pour les produits de la laine », de déclarer Mme Carbery-White.

Au dire de cette dernière, la seule chose qui ne changera jamais dans l'entreprise est bien son nom. En effet, le mari de Mme Carbery-White est un descendant de la famille Pagan, fondatrice de St-Andrews, la première ville « planifiée » en Amérique du Nord.

Un sifflet canadien domine la compétition

(NC)—En 1976, Ron Foxcroft arbitrait un match crucial de ballon-panier entre la Yougoslavie et les États-Unis aux Jeux olympiques de Montréal. Au beau milieu de la partie, il voulut siffler pour signaler une infraction, mais aucun son ne sortit. Le pois de son sifflet était coincé.

Comme vous le dira toute personne ayant déjà utilisé un sifflet, si vous soufflez trop fort, le pois qui fait fonctionner le sifflet peut se loger dans la fente d'où sort l'air, et aucun son ne sortira. Si vous ne soufflez pas suffisamment fort, vous ne pourrez enterrer une foule.

La solution de ce dilemme, comme la voyait Ron Foxcroft, était un sifflet « sans pois ». Il a lancé une entreprise—Fortron Inc., à Hamilton (Ontario) —pour la commercialisation d'un sifflet à trois cavités et trois notes appelé le Fox 40. Conçu par Chuck Shepherd, expert-conseil, le nouveau sifflet ressemble au sifflet traditionnel et donne à peu près le même son, mais il est plus strident et plus fort et ne se coince pas dans les moments critiques.

Le nouveau sifflet canadien a connu des débuts modestes aux Jeux panaméricains de 1987 pour devenir le sifflet officiel des Jeux olympiques de Séoul, en 1988. Il fait partie de l'équipement standard de la Ligue canadienne de football et, aux États-Unis, de celui de l'Association de ballon-panier et de l'Association athlétique nationale. Il est utilisé par les excursionnistes de Nouvelle-Zélande, les arbitres de soccer du Kenya, les canoéistes d'Espagne et les skieurs de la Norvège.

En fait, le Fox 40 est vendu dans plus de 80 pays, et ses ventes mondiales atteignent 10 millions de dollars. À environ 5 dollars chacun, cela fait beaucoup de sifflets et de grosses affaires pour une petite entreprise qui a commencé avec un investissement de seulement 100 000 dollars.

En mettant l'accent sur l'innovation et l'excellence, Fortron a mis au point un produit supérieur et compétitif et créé son propre créneau sur le marché international.

Une commercialisation dynamique a aussi permis à Fortron d'aller au-delà du domaine sportif pour exploiter des marchés plus vastes. Le Fox 40 est maintenant vendu comme sifflet d'urgence pour les plaisanciers et est utilisé par les sauveteurs et les instructeurs de manoeuvres militaires de West Point. L'entreprise prévoit même le commercialiser dans une trousse de sécurité personnelle. Donc, ne vous étonnez pas si une boutique de sifflets ouvre bientôt ses portes dans le centre commercial près de chez vous ou si l'un des vendeurs de Ron Foxcroft sonne à votre porte.

L'entrepreneurship dévale les pentes

(NC)—Aux confins du Nord canadien, là où l'hiver attire un nombre croissant d'amateurs de ski, de patinage et d'excursions pédestres, les vêtements « Sun Ice » sont devenus synonymes de plaisir hivernal. Mais quelle est la personne qui se cache derrière cette étiquette commerciale ?

Née en Allemagne, en 1936, Sylvia Rempel s'est installée au Canada avec sa famille pour travailler dans un champ de betteraves près de Calgary. Amatrice de couture, elle confectionnait les vêtements de ski de toute la famille, laquelle s'initiait alors à la pratique du ski à Banff.

L'ensemble de ski que Mme Rempel avait créé pour ses enfants connaissait un succès fou. Son entourage n'a pas tardé à placer des commandes pour leurs enfants. C'est alors que Mme Rempel a réalisé qu'elle pouvait for bien gagner sa vie à fabriquer des vêtements tout en s'adonnant à une activité passionnante.

En 1978, Sylvia Rempel a vendu pour 35 000 $ de vêtements par l'entremise d'une demi-douzaine de détaillants seulement. La demande des ensembles de ski Rempel a atteint un point tel que Mme Rempel a été contrainte d'embaucher une couturière pour travailler dans son atelier, au sous-sol de sa demeure.

Un an plus tard, l'entreprise s'est vue dans l'obligation de quitter la demeure familiale tant les commandes étaient nombreuses. Sylvia Rempel a donc loué un vieil entrepôt, a acheté des machines à coudre remises à neuf à Montréal et a augmenté son personnel à 12 couturières. La même année, les ventes atteignaient 350 000 $ et le nom de Sun Ice s'étendait à travers tout l'Alberta et la Colombie-Britannique.

En 1985, Sylvia Rempel a eu une merveilleuse idée en apercevant les ensembles européens que portaient les membres de l'équipe canadienne de ski. Elle a téléphoné aux responsables pour leur offrir ses vêtements. Ces derniers ont exigé 50 000 $ en compensation pour la publicité que la Sun Ice retirerait à l'échelle mondiale. Sylvia Rempel a accepté. Depuis, l'équipe canadienne de ski achète pour plus de 175 000 $ en vêtements de ski.

Avec des ventes de 4 millions de dollars en 1985 et plus de 100 employés, Sun Ice représente l'exemple type de l'entreprise qui débute modestement et qui atteint lentement des sommets inégalés. Sylvia Rempel a récemment ajouté d'autres vêtements à sa collection. Voilà en quelques mots comment un rêve peut se transformer en réalité.

La course à la technologie de pointe

(NC)—Comment un entrepreneur peut-il garder la cadence dans un monde où la technologie de pointe prend de plus en plus de place?

Il est difficile de suivre les plus puissants lorsque vous disposez de ressources et d'un personnel limités, mais vous devez quand même trouver les moyens de toujours compter sur la meilleure technologie.

Voici quelques moyens utiles _ , pour suivre la cadence ou pour rattraper le peloton de tête dans cette course à la haute technologie.

- Faites appel aux universités ou à d'autres organismes qui peuvent vous aider à gérer l'aspect technologique de votre entreprise.
- Demandez à profiter des programmes gouvernementaux conçus pour aider les entreprises à acquérir, à mettre au point et à implanter de nouvelles technologies.
- Maintenez la communication avec les autres entreprises de votre région. Constituez des réseaux ou des entreprises en participation permettant de partager les coûts d'acquisition de nouvelles technologies.
- Si vous agissez comme fournisseur d'une société plus importante, cette dernière peut posséder la technologie qui vous permettrait de mieux la servir. Tentez alors d'établir un partenariat.

Rappelez-vous : La technologie est le facteur le plus important de l'économie moderne.



Le Rempart

Éditeur:
Jean Mongenais
Correspondant national:
Yves Lusignan
O.P.S.C.O.M
Marcel Laurin

Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais

Publié tous les mercredis
par
Les Publications des Grands Lacs Ltée.
7515 ave Forest Glade
(Windsor), R.R. 2, Tecumseh,
Ontario N8N 2M1

Abonnements:
Canada: 18.00$;
Ailleurs:40.00$

Téléphones:
Général:
948-4139
Rédaction:
948-4130
Télécopieur:
948-0628

Membre de l'APF
Association de la presse francophone
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

On parle d'eux et d'elles

Deux médecins de Windsor figurent parmi les 15 de la province que l'on vient de nommer membres émérites de l'Association des Médecins du Canada, titre accordé à un médecin ayant atteint l'âge de 65 ans, ayant été membre de l'AMC depuis au moins dix ans, et s'étant distingué dans sa carrière médicale en apportant une contribution importante à la communauté et à la profession.

Le **Dr John Barber** a ouvert un cabinet à Windsor en 1953 où il a pratiqué pendant plus de 30 ans. Il a occupé plusieurs postes à l'hôpital Hotel-Dieu, a dirigé une clinique pour enfants infirmes pour le club Rotary et une clinique de polio pour la Croix-Rouge, a présidé l'ancien Windsor Medical Services et a siégé au conseil d'administration de la University of Windsor. Il a aussi siégé au conseil d'administration de l'Association des médecins de l'Ontario et a présidé pendant un mandat le Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario.

Le **Dr Edward Roemmele** oeuvre à Windsor depuis 1952. Il a été président du personnel médical et chef du département de pratique générale à l'hôpital Hotel-Dieu où il a créé le Département des soins chroniques qu'il dirige depuis. Il a siégé au comité des hôpitaux de l'Association des médecins de l'Ontario et siège actuellement au conseil du Groupe de consultations hospitalières sur les soins chroniques du Conseil de santé du comté d'Essex. Il a siégé au conseil et présidé la Physician Services Incorporated Foundation à laquelle avait été versé le surplus de PSI suite à l'avènement de l'assurance-maladie, et qui décerne depuis environ 3 millions de dollars par année pour la recherche et l'éducation en médecine.

*****

Un témoignage de reconnaissance pour 25 années de service à l'enseignement a été offert à quatre enseignantes du Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex à l'occasion d'une rencontre réunissant tous les enseignants et enseignantes de langue française de ce conseil pendant la semaine de préparation à l'ouverture des classes.

L'une d'entre elles, **Mme Pierrette Dufault**, native de Windsor, enseigne à l'école St-Jean-Baptiste à Amherstburg depuis une dizaine d'années. Elle avait enseigné avant cela à diverses écoles de Windsor et du comté.

Les trois autres enseignent toutes à l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches. **Mme Carol Brousseau** est native de Rivière-aux-Canards, et a toujours enseigné dans le comté sauf pour une année à Windsor. **Mme Marie Little**, native de St-Joachim, a toujours enseigné dans le comté, plusieurs années au Pavillon des Jeunes, et **Mme Bernadette Donais**, native de Comber, a toujours enseigné dans le comté elle aussi, aux écoles St-Ambroise et St-Paul.

*****



Le Centre culturel Tournesol Windsor-Essex a choisi son Conseil d'administration pour l'année 1992-1993 à sa dernière réunion générale. On peut reconnaître ici, dans l'ordre habituel, en avant, **Mme Jeanne Régier**, trésorière, **Mme Rolande Chauvin**, vice-présidente, **Mme Gisèle Therrien**, secrétaire, et **Mme Simone Hobson**, directrice, studio de lecture; en arrière, **M. Roy Savard**, directeur, arts visuels/populaires, **Mme Mireille Whissell**, présidente, **Mme Hélène Plante**, directrice, comité des spectacles et festivals, **Mlle Stéphanie Plante**, directrice, comité des Clous comiques, et **M. Polydore Chauvin**, directeur, comité des spectacles et festivals. Etaient absents pour la photo: **M. Robert Fink**, directeur, studio de lecture, **Mme Huguette Miglietta**, directrice, comité des spectacles et festivals, **M. Jacques Parent**, comité du Festival francophone et **M. Joseph Gratton**, comité des fondateurs.



L'installation des officiers du Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb a eu lieu en l'église St-Jérôme samedi soir dernier. On voit ici le nouveau Grand Chevalier, **Jean Campeau**, qui reçoit le médaillon de son office des mains du député régional **Jack Burke.** Les autres officiers sont: **Jacques Moffat**, député grand chevalier; **Jean-Paul Latreille**, chancelier; **Pierre Raymond**, avocat; **Victor Champoux**, cérémoniaire; **Roger Grattton**, secrétaire archiviste; **Jean-Pierre Lafontaine**, secrétaire financier; **Brian Paquette**, trésorier; **Marcel Gagnon** et **Léo-Paul Genest**, sentinelles; **Euclide Bélanger**, **Roger Malo** et **Nicolas Turcotte**, syndics; et le **P. Marc Larocque**, aumônier.

Le nouveau président compte maintenir l'accent sur le recrutement de nouveaux membres, mais poursuivra aussi deux autres projets importants: l'installation d'un ascenseur pour personnes handicapées à l'église ainsi que l'étude de moyens de prélèvement de fonds pour augmenter les revenus du Conseil en vue de l'achat éventuel d'un édifice. Pour ce dernier objectif, un groupe spécial a été mis sur pied qui se nomme "Club Colombien" et qui est présidé par l'ancien Grand Chevalier **Alcide Renaud** et qui comprend également **Réal Lalande** comme vice-président ainsi que **Raymond Jean** et **Marcel Gagnon.**

*****

M. Lucien Gava, entraîneur réputé des équipes féminines de basketball à l'école L'Essor, a une autre occasion de fonder des espoirs sur une nouvelle recrue: la jeune **Noella Fardella** qui commence ses études à cette école cette année a gagné le concours "un-contre-un" pour les élèves de 12 à 14 ans au camp de basketball Dennis Rodman à Dearborn le mois dernier. Il y avait une centaine de participantes au camp.

Clause sur la dualité linguistique: Merci M. Bourassa?

Collaboration spéciale
Eric Thibault

Québec (APF): La disposition sur la dualité linguistique contenue dans la Clause Canada procure aux minorités des deux langues officielles une protection largement adéquate. C'est du moins l'avis général exprimé par les députés du parti libéral du Québec dont les membres, réunis en congrès spécial le 29 août dernier à l'Université Laval, ont massivement soutenu l'entente provisoire sur le renouvellement du Canada.

Selon le document remis aux membres du Parti libéral en fin de semaine dernière, l'accord du 22 août confirme "l'attachement" plutôt que "l'engagement" inscrit dans l'entente du 7 juillet, des Canadiens à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays; et le rôle de leurs gouvernements de protéger les droits linguistiques de ces communautés". Un recul pour la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, qui tenait le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, responsable de cette dilution de la disposition sur la dualité linguistique.

La FCFA considérait que l'entente du 7 juillet, conclue en l'absence de M. Bourassa, assurait une meilleure protection aux minorités linguistiques.

Fait paradoxal, les députés du PLQ accordent beaucoup de mérite à leur chef pour avoir tant contribué à la cause des minorités linguistiques. Pour un, le député de Saguenay, M. Ghislain Maltais, devait ignorer que la clause faisait déjà partie de l'entente du 7 juillet, lorsqu'il a affirmé: "Les francophones hors-Québec devraient remercier M. Bourassa pour avoir si bien défendu leurs intérêts auprès des premiers ministres anglophones. Car ce n'est pas Clyde Wells, Don Getty ou Mike Harcourt qui ont plaidé la cause de leur minorité francophone, mais bien Robert Bourassa!".

De son côté, le ministre québécois des Affaires extérieures, M. John Ciaccia, député d'une circonscription anglophone, avance que cette disposition sera plus utile aux francophones hors Québec, qu'aux Anglo-Québécois. "La clause reconnaît une revendication historique du Québec, soit celle de protéger la minorité de langue française à l'extérieur de son territoire. Elle consacre également les droits de sa minorité anglophone; cependant, nous bénéficions d'un meilleur contrôle que les francophones hors Québec sur des domaines comme l'éducation ou la santé. Cette protection devrait donc leur permettre de faire de même", opine M. Ciaccia.

Pour sa part, le député de Nelligan, M. Russell Williams, ancien directeur général d'Alliance Québec, est fier du consensus établi par les premiers ministres. Mais selon lui, il appartient d'abord et avant tout aux communautés francophones vivant à l'extérieur du Québec de consolider leurs droits et le contrôle sur leurs institutions. "Je déteste entendre que la minorité anglophone québécoise est mieux traitée que les autres. Ce n'est pas le fruit d'un traitement de faveur mais bien d'un effort commun entre la communauté anglophone et le gouvernement québécois. Les minorités doivent s'intégrer à leur milieu, jour après jour. C'est ce que nous tentons de faire et les francophones hors Québec se doivent d'agir ainsi".

Enfin le ministre Claude Ryan, un ardent défenseur des droits des minorités lingistiques, s'est réfugié par deux fois derrière un "pas de commentaires", lorsque interrogé sur la teneur de cette proposition.

Hauts cris contre la Clause Canada

Les Québécois craignent pour la Loi 101

Collaboration spéciale
Johanne Lauzon

Montréal (APF): "La Loi 101 est en péril", ont lancé d'une seule voix de nombreux acteurs de la scène politique québécoise à la suite du dévoilement du contenu de la Clause Canada. Tel que convenu dans l'entente constitutionnelle conclue le 22 août dernier, les gouvernements sont attachés (et engagés dans la version anglaise) à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle.

"Ce sont des mots très dangereux, explique le politicologue, Léon Dion. Ce sont des mots nouveaux, qui exigent une responsabilité plus grande de la part des gouvernements". Le Québec, croit M. Dion, ne peut se permettre un tel "engagement" par rapport aux Anglo-Québécois. La portée de la Loi 101 en souffrirait grandement. Celle-ci, à l'origine, devait inscrire la primauté du fait français au travail comme sur la place publique québécoise, mais elle a vite reçu du plomb dans l'aile avec les contestations judiciaires survenues dès son adoption en 1977.

Mettre en danger la Loi 101 pourrait vouloir dire, entre autres, des reculs en ce qui a trait au français, langue d'enseignement. Selon M. Dion, des actions en cour seraient probablement entreprises afin que les immigrants puissent choisir la langue de leur choix en matière d'éducation alors qu'en ce moment, ils sont contraints à prendre le chemin de l'école française.

"C'est le recul du fait français" s'insurge le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard. Et du même souffle, il ajoute, "on pourrait y voir un gain pour la contrepartie des francophones hors Québec. Mais, comme on l'a vu dans le passé, ce genre de modification porte à vrai dire peu fruit aux communautés francophones".

Les Anglo-Québécois sur la sellette

Qui gagne avec cette nouvelle Clause Canada? Les anglophones du Québec, rétorque le leader de l'unique parti nationaliste à Ottawa. "Ils ont déjà les outils pour se développer. Alors en plus, la Constitution qui oblige les gouvernements à la promotion, parce que l'épanouissement et le développement c'est de la nature de la promotion, faut quand même le faire à un moment où la langue anglaise envahit tout à travers le monde!" poursuit M. Bouchard, ancien ministre conservateur.

L'épanouissement et le développement, les Anglo-Québécois "l'ont déjà sociologiquement et en plus, ils l'auraient juridiquement", estime pour sa part le politicologue Léon Dion, défenseur d'un fédéralisme renouvelé.

Nul doute non plus dans l'esprit de Guy Bouthilier, porte-parole du Mouvement Québec français, qui représente une dizaine d'associations pro-souverainistes, dont la Société Saint-Jean-Baptiste. "Le développement, c'est déjà fait, pourquoi en mettre plus?"

M. Bouthilier n'est pas très tendre envers les fédéralistes qui, selon lui, ne cherchent qu'à réduire à néant le fait français au Québec, sinon en Amérique. "Le jour où ils auront achevé la Loi 101, les gains obtenus par les francophones hors Québec vont petit à petit disparaître. On va leur dire: "rendez nous ce que nous vous avons donné".

Ces sorties des divers intervenants québécois font ruer dans les brancards l'association porte-parole des anglophones du Québec, Alliance Québec. "On essaie de susciter une atmosphère de peur avec ces scénarios apocalyptiques" déclare son président, Bob Keaton.

Mais les Anglo-Québécois

Suite page 8

Suite .... .Adulte....

l'homosexualité du fils, la défection religieuse du frère ou le libertinage de la fille aînée. Ces faits courants de la vie moderne sont mentionnés sans détails scabreux, sans crier au scandale. Ce n'est pas un roman à sensation!

L'indifférence et la froideur du mari comme la sévérité et la rigidité de la grand-mère, facteurs ayant contribué au désenchantement et à l'austérité de Florence sont reconnus comme tels simplement, laissant le lecteur tirer ses propres conclusions.

La description est assez brève, précise et bien imagée. On voit presque les photos de l'album de famille et le vieux couvent devenu auberge est là juste à côté, avec ses pierres noircies.

C'est une lecture facile, agréable et intéressante sinon d'un suspens passionnant.

Aline Grandbois.

Adolescentes...

Considérablement, il faut faire preuve d'une immense ingéniosité pour permettre à un personnage aphone de s'exprimer, pour remémorer à une mère amnésique sa vaine existence ou pour tout simplement recréer l'identité d'une femme, soumise aux devoirs familiaux.

Ce roman nous révèle à quel point il peut être pénible de mener une vie exemplaire, de se dévouer tous les jours sans jamais exiger la moindre reconnaissance. C'est sans doute grâce à cet aspect outrageant que nous mordons à belles dents, pour ne pas dire dévorons, cette oeuvre qui se veut tout de même exaltante.

Pour terminer, il serait sans doute amusant de souligner, que chacune des épines, si petite soit-elle, a contribué à faire de la couronne d'oubi un bouqin inoubliable!

Nancy Leblanc

Mention ....

traverser sa vie pleine d'abnégation avait nui d'une certaine manière à ses enfants.

Je ne peux pas parler de ce livre sans mentionner ce passage où Florence, la mère, se rappelle la vie de ses enfants l'année où "l'homme à la barbe rousse" était pensionnaire à l'auberge: *"N'étaient-ils pas entièrement occupés à manger, courir, se disputer, se pomponner, mentir, se battre, dormir? L'ombre d'une femme forte et sage enveloppait leurs univers; ils ont passé toute leur enfance et toute leur adolescence à attacher des fils aux pieds et aux mains de leur nourrice. Quand ils sont partis, les uns après les autres, ils ont négligé de couper les liens qui l'attachaient à sa fonction". (p. 106)*

Aucune mère ne restera insensible à ce passage, et à bien d'autres. Tout au long de ce roman, il y a matière à réflexion. Quelque soit notre âge et nos relations avec notre famille, on ne pourra s'empêcher d'être impliqué par l'histoire de cette famille "bien ordinaire".

Ce livre, je l'ai déjà fait lire à d'autres personnes qui l'ont autant aimé que moi, pour ce qu'il va chercher en chacun de nous. On ne peut vraiment pas rester indifférent en lisant "La couronne d'oubli."

Nicole Denis

Carrières et professions

L'épanouissement et le développement des minorités linguistiques:

Les femmes francophones reçoivent l'appui du Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Ottawa (APF): La Fédération des femmes canadiennes-françaises a fait valoir avec succès auprès de 200 représentantes de groupes de femmes de partout au pays que les femmes francophones hors Québec avaient besoin d'une protection constitutionnelle dans la nouvelle constitution canadienne.

Invitée par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et l'Association des femmes autochtones du Canada à débattre du dossier constitutionnel et de la place des femmes canadiennes dans un nouveau Canada, la FNFCF a expliqué qu'il était important que le gouvernement fédéral maintienne sa responsabilité envers les minorités linguistiques, en reconnaissant constitutionnellement l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle.

«Cette préoccupation a été comprise, reçue et appuyée par l'ensemble des femmes au Canada. C'était très important pour nous» a souligné la présidente de la FNFCF, Gyslaine Foulem, originaire de Caraquet au Nouveau-Brunswick. Selon elle, c'est la première fois que les associations féministes au Canada appuient formellement cette revendication des Franco-Canadiens.

Cela est d'autant plus important, souligne Mme Foulem, que les préoccupations des femmes canadiennes-françaises n'ont pas été soulevées lorsque la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), dont est pourtant membre la FNFCF, a défendu les intérêts des Franco-Canadiens devant la Commission Beaudouin-Dobbie. «C'est la raison pour laquelle nous avons dû écrire un mémoire dans lequel on appuyait les préoccupations des communautés francophones et acadiennes, mais où les revendications propres aux femmes étaient contenues».

Mme Foulem ne croit cependant pas que la FCFA ait fait preuve de mauvaise volonté à l'époque puisque la priorité, rappelle-t-elle, était de s'assurer de l'adoption d'une clause portant sur l'épanouissement et le développement des communautés linguistiques.

N'empêche que les femmes canadiennes-françaises ont eu à un moment donné l'impression d'être «une minorité invisible», puisqu'elles n'ont pu présenter leur mémoire devant la Commission Beaudoin-Dobbie sous prétexte que leurs revendications devaient être contenues soit dans le mémoire de la FCFA, soit dans celui du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. La Fédération des femmes a donc profité de la rencontre à Ottawa pour expliquer à leurs consoeurs que la vie n'était pas toujours facile pour une femme francophone de l'extérieur du Québec. «Il y a de la discrimination qui existe dans les régions parce qu'elles sont femmes, et francophones» affirme Mme Foulem.

Bien sûr, dit Mme Foulem, les préoccupations des femmes francophones sont les mêmes que celles de tous les francophones de l'extérieur du Québec en ce qui concerne la question linguistique. Mais les femmes francophones, ajoute-t-elle, ont les mêmes inquiétudes et les mêmes revendications que les autres femmes canadiennes en ce qui concerne l'égalité des deux sexes.

Tout comme les autres associations féministes, La Fédération dénonce d'ailleurs l'exclusion des femmes du processus constitutionnel, réclame une représentation proportionnelle des femmes à la Chambre des communes et au Sénat, demande que les femmes autochtones et métis aient un siège autour de la table lors des discussions constitutionnelles, et exige que la clause portant sur l'égalité qui est contenue dans la Charte ait préséance sur tout article constitutionnel.

Index des Services en Français

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

COMPTABLES

J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

DISC JOCKEY

Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonté, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E., **945-7900**

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARAGES

Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES**)



9h a 17h du lundi au samedi
Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Ontario N8X 4Z3
Tél.: 972-8489
Télécopieur (fax) 972-8490

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES

Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**
Dan's Appliances and Furniture (New & Used), M. Dan Thériault, 28 rue William S., Chatham, **351-8777**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE

Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN

Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE

Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle (ouvert à l'automne '92)

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE

Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
The Photographer, Mlle Jennifer Cybulski, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. **253-4535**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

QUINCAILLERIE

Stoney Point Hardware, M. Gérald Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

Suite page 9

Les Québécois craignent... suite de la page 6

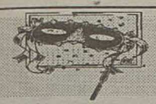
n'ont-ils pas déjà en main les outils de leur développement? Cette question fait hurler M. Keaton: "Grâce à quoi? Aux lois peut-être?" Le président d'Alliance Québec n'aime pas de toute évidence les comparaisons entre les anglophones du Québec et les francophones hors Québec. "Il faut éviter les comparaisons. Ce n'est qu'un moyen pour les nationalistes québécois, non pas d'aider la cause des francophones hors Québec, mais bien de diminuer les droits des anglophones".

S'il n'y avait qu'une seule comparaison à faire, elle se situerait au niveau des droits, selon lui, puisque "on a besoin des mêmes droits que les francophones hors Québec", dit-il, en soulignant que la communauté anglophone a perdu 200,000 individus en 15 ans. D'après M. Keaton, dans certaines régions du Québec, comme l'Estrie et la Gaspésie, les anglophones sont assimilés en bonne et due forme. "C'est comparable au sort de certains francophones de l'Ouest (canadien). Il y a de moins en moins de jeunes, les communautés sont en train de mourir".

Selon M. Keaton, les nationalistes québécois oublient que la Clause Canada définit la société distincte et possède une clause dérogatoire "c'est le Québec qui l'a mise", qui laisse le plein pouvoir à l'Assemblée nationale en matière de culture et de langue.

Pour le Mouvement Québec français toutefois, le principe de société distincte n'est qu'une coquille vide. Pas suffisant, donc. "Nous nous considérons comme un peuple et non comme une société distincte".

A cela s'ajoute les craintes de M. Dion en ce qui a trait au recours à la clause dérogatoire. D'abord, la clause dérogatoire n'est valide que pour cinq ans et doit être renouvelée à chaque fois. En plus, son recours n'est pas l'évidence même, puisque l'Assemblée nationale devra en porter l'odieux chaque fois qu'elle invoquera cette clause. "La dernière fois qu'on l'a invoquée, on s'est fait traiter de fascistes" laisse tomber M. Dion, en faisant référence à la crise sur l'affichage unilingue français à l'automne 1988.



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs



La nouvelle saison à la Chaîne de TVOntario

(C) Cette année, la Chaîne de TVOntario ouvre ses portes à ses téléspectateurs et à l'actualité en créant la nouvelle formule de "Panorama". Il s'agit de deux émissions, l'une présentée en direct le mercredi de 20 à 22 heures et animée par Roger Clavet, l'autre présentée en direct le vendredi de 20 à 22 heures et animée par Marie-Anne Murat. Les téléspectateurs seront invités à participer à l'émission par téléphone ou même à venir y assister en studio, prendre un café et se prononcer sur les questions abordées par les invités. Bien que ces deux émissions soient connues sous le même titre, chacune aura sa propre personnalité: le mercredi, il sera question d'actualité, d'affaires publiques, d'économie et de sciences; le vendredi, on se penchera sur les arts, la culture et la société.

Une autre nouveauté cette saison, La Chaîne a réorganisé sa grille pour présenter chaque soir des émissions sous un thème particulier.

Le lundi à 20 heures, les émissions traitent de questions propres à la famille, dont "L'Enfance" (version française de la prestigieuse série "Childhood") à partir du 2 novembre. A 22 heures, Bernard-Henri Lévy passe en revue les grands courants intellectuels de notre siècle dans le cadre des "Aventures de la liberté."

Le mardi, du côté des sciences, la magazine "Omni sciences" revient à 20 heures pour une troisième saison. A 21 heures, "SOS Vie" propose une série de documentaires-choc, une véritable croisade pour sauver les animaux.

Le jeudi à 20 heures, on saura plaire aux amateurs de mini-séries. Au programme, de grands moments et de grands personnages d'ici et de partout dans le monde. A 21 heures, "Dossier" aide à comprendre les grands problèmes de notre temps. Mais ce n'est pas tout! Bernard Rapp et son magazine littéraire "Caractères" sont de retour le jeudi à 22 heures. Comme toujours, les auteurs viennent discuter de leurs plus récentes publications.

Le samedi, après les concerts endiablés de "Jour six" (à 19 h 30), place à "Suspense" (à 21 heures) qui présente en début de saison les aventures captivantes de "L'Inspecteur Lavardin." Le dimanche à 21 h 30 (approx.), "Dimanche classique" propose aux téléspectateurs des concerts, des dramatiques et des représentations d'une qualité remarquable.

Enfin, La Chaîne invite ses téléspectateurs à regarder le meilleur cinéma en français à la télévision dans le cadre de "Cinéma, cinéma", le vendredi à 22 heures, de "Ciné-Couche-Tard", le samedi à 23 h 15, et de "Ciné-Nostalgie", le dimanche à 20 heures.

Du nouveau pour les enfants

La Chaîne offre plusieurs nouveautés pour les tout-petits, à commencer par la jolie série interactive "Mon amie Maya", du lundi au vendredi à 8 heures, avec exercices pour se dégourdir, visites de drôles d'amis, bricolage, mimes et histoires rocambolesques. Après un été au chalet, "Bibi et Geneviève" sont de retour en ville avec de nouvelles émissions toujours aussi farfelues, tous les jours, sauf le samedi, à 18 heures. "A la claire fontaine" présente de nouvelles émissions toutes en douceur, en clins d'oeil et en pimpantes chansonnettes, le samedi à 18 heures.

Pour les plus grands, cette année, le populaire magazine "Mission:Action I" s'éclate et élargit sa mission. "Mission:Action I" présente des modules tournés en classe en mettant en vedette des élèves de l'Ontario, les lundis, mercredis et vendredis à 10 h 20, 13 h 20 et 18 h 20. S'y ajoutent "Mission:Acutalité", un magazine d'actualité pour les jeunes, traitant les informations sous un angle qui les intéresse, le mardi, ainsi que "Mission:Interaction", une ligne

Suite page 10

Index des Services en Français

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Rénovations et Constructions, Gaudet's Aluminum Ltée, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

Jacques Roofing & Trim, M. Jacques Ouimet, **969-1301**



2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente

Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires

Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**

Bathcrest Kitchen and Bath Centre, M. Mike Brisson, 1305 ave Windsor, **254-2284**

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

A votre service

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Invite tous les gens à venir consulter la Co-operative au sujet de tous leurs besoins jardiniers ou agricoles.

Chemin Comber Side au sud de Pointe-aux-Roches. Succursale: Rang 12-13 a l'est du chemin Belle-Rivière

798-3011
798-3012



Gérald Mailloux

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

National Safety Associates, M. et Mme Rénald et Carmen Cyrenne, **254-5357**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322**; Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Laurette Lapointe **944-3000,** Mme Marcelle Baribeau **354-0083,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, Mme Henriette Michaud, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-3055**

TERRAINS DE CAMPING (Voir CAMPING)

TRADUCTION

M. Michael Hall, **971-0317**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs



La nouvelle saison à... suite de la page 9

téléphonique où les enfants posent leurs questions sur les sujets qui les préoccupent, le jeudi, aux mêmes heures.

Et finalement, pour toute la famille, une série remplie d'humour, des loufoqueries canines et de surprenants rebondissements: "Woof!" Une série qui a . . . du chien!, le samedi à 18 h 30.

Place aux adolescents

Sous le nouveau slogan "On s'déchaîne", les émissions visant les 13 à 25 ans assaillent les ondes " à 7 heures, 7 jours sur 7". Le magazine "Imagine" revient à l'écran, mais il sera présenté en deux volets, les mardis et jeudis à 19 heures. Une nouvelle idée qui saura plaire, "Perfecto", à l'affiche le samedi à 19 heures, décrira les nouveautés vestimentaires.

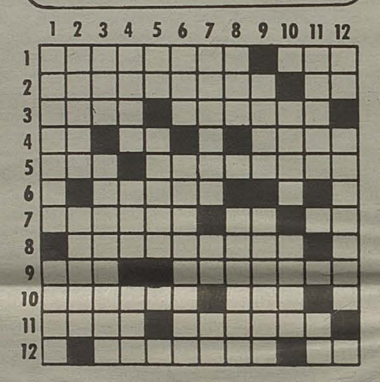
D'autres "classiques" reprennent l'antenne, tels que "La Bande magnétique", le concours vidéo des jeunes, le mardi à 19 h 30. "Le Match d'Impro" le mercredi à 19 heures, et "Jeune autrement", où des jeunes témoignent de leur réalité le vendredi à 19 heures.

Pour le plaisir d'apprendre

La Chaîne diffuse toujours des cours formels et informels. "Pédagogie 2000" continue à offrir une information pertinente et un point de ralliement pour tous les intervenants et intervenantes en éducation. Un nouveau télécours, "PEPO" (Projet d'excellence pédagogique des francophones de l'Ontario) rendra compte des expériences vécues par les écoles qui ont adopté ce projet. Ce cours débute le 25 septembre et se poursuit jusqu'au 15 novembre, le vendredi à 11 h 30. Pour ceux qui rêvent de devenir polyglottes, les cours de langues leur donneront la possibilité de réaliser ce souhait du lundi au jeudi à 23 heures. Et finalement, pour obtenir une réponse à toutes les questions que l'on se pose sur les ordinateurs, il suffit d'être à l'écoute de "Secours informatique", une émission en direct avec lignes ouvertes, le mardi à 20 h 30.



mots croisés



HORIZONTALEMENT

1- Genre de poissons des mers européennes. — État de repos du moulin.
2- Exhaussement. — Patrie d'Abraham.
3- Mémoire. — Prén. masc.
4- Docteur. — Adv. de lieu. — Organe de la vue.
5- Vieillesse. — Corolle tubuleuse des composacées.
6- Coutume.
7- Petite caisse emboîtée dans une armoire. — Pron. pers. — Milieu.
8- Clairement.
9- Titres de certains religieux. — Bête sur laquelle on monte.
10- Petite rue. — Pièce du jeu de golf.
11- Le plus âgé. — Sombre (pl.).
12- Entreprendra. — Lui.

VERTICALEMENT

1- Durant. — Course simulant une chasse à courre.
2- Fleuve côtier de Bretagne. — Étrange.
3- Terme du jeu de tennis. — Indubitablement.
4- L'un avec l'autre. — Dénué d'esprit. — Général américain.
5- A moi. — Possédait.
6- Allez, latin. — Approbation, consentement.
7- Conduit. — Deux lettres de mortel. — Voyelles.
8- Agent politique de Louis XV. — Affirmer ce qu'on sait être faux.
9- Gaz rare. — Greffera.
10- Sans compagnie. — Assassinée.
11- Sert à faire un travail. — Tellement.
12- Conseil du roi. — Espèce de redingotes un peu longues.

solutions





Sur les ondes de...

... TV5

Samedi 19 septembre -22h30
(En reprise le dimanche 20 sept. 2h30)
FRANÇOISE SAGAN: QU'AVEZ-VOUS FAIT DE VOS 20 ANS?
Les vingt ans de Françoise Sagan furent passionnants. A dix-neuf ans, elle se retrouvait riche et célèbre, suite au succès phénoménal de Bonjour tristesse, un roman de 188 pages vendu à 1 million d'exemplaires. Elle est encensée par Mauriac, écrit pour Juliette Gréco, côtoie Brigitte Bardot. Une époque où il faisait bon être jeune, le milieu des années 50, telle que racontée par Françoise Sagan.

Dimanche 20 septembre - 15h30
CHARLES AZNAVOUR CHANTRE DE L'AMOUR
Charles Aznavour chante l'amour avec des mots de tous les jours. Même s'il affirme préférer écrire l'amour plutôt que de parler d'amour, il se laisse quand même aller à quelques confidences alors qu'il est l'invité de Caroline Tresca à A VOS AMOURS.

Lundi 21 septembre - 20h00 (en reprise mardi 0h00)
DES LUMIERES DANS LA GRANDE NOIRCEUR
Documentaire réalisé par Sophie Bissonnette. L'histoire du Québec, et en particulier celle de Montréal, du début du siècle jusqu'au années de la Grande Noirceur, vue par Léa Roback, 86 ans, féministe et syndicaliste.

Mardi 22 septembre - 18h00 (en reprise mercredi - 11h45)
EXPÉDITION PECHE: Le Fjord du Saguenay
La richesse du fjord du Saguenay, milieu fertile composé d'eaux douce et salée. Magazine de la pêche animé par Pierre-Roland Mercier.

...CFTM

Mercredi 16 septembre - 17h00
CLAIRE LAMARCHE
Sujet: Mes parents m'énervent!
Les jeunes se défoulent et disent ce qu'ils pensent vraiment de leurs parents...

19h30
CINÉMA DU MERCREDI
Les Branchés du Bahut
Les tribulations de quatre cancres qui doivent remporter une course en canot pneumatique en échange de leur diplôme.

Vendredi 18 septembre - 19h00
DROLE DE VIDÉO - avec Alain Dumas
Des scènes cocasses croquées sur le vif par des amateurs du caméscope.

19h30
RIRA BIEN
Imitations, personnifications de toutes sortes et parodies de chansons.
Humoristes-imitateurs

Samedi 19 septembre - 17h00
LES HÉROS DE L'HIVER
Avec Pierre Nadeau. Des entrevues avec les grands du hockey, ceux d'hier et d'aujourd'hui.

Dimanche 20 septembre - 11h00
ON RÉNOVE
Avec Catherine Jalbert. Des conseils de professionnels touchant la rénovation domiciliaire. Nouveaux outils, nouveaux matériaux, gadgets, bref tout pour faciliter les réparations et l'entretien d'une maison.

Lundi 21 septembre - 9h45
A BIEN Y PENSER
Avec Claire Pimparé. L'animatrice et ses invités explorent différentes facettes des relations humaines.

... CBEFT

Mercredi 16 septembre-21h
ENJEUX
"Le tourisme change-t-il le monde?"
Le tourisme est non seulement la première industrie du monde, mais aussi la plus importante forme d'échanges entre humains de cultures différentes.

Jeudi 17 septembre - 19h30
MAURICE DUPLESSIS ET SON ÉPQOUE:
Deuxième émission
On pourra alors y retrouver le premier candidat de la série à condition, bien sûr, qu'il ait franchi avec succès la première émission et accepté de mettre ses gains à l'enjeu.

Vendredi 18 septembre-20h
LES GRANDS FILMS
OISEAUX DE FEU
Une lutte sans merci entre un conseiller de guerre américain et des trafiquants de drogue se jouera de façon spectaculaire dans les "Oiseaux de nuit", un film de David Green.

...TVO La Chaîne

Mercredi 16 septembre - 18h30
DEGRASSI: Matière à réflexion
Malgré leur ressentiment, Kathleen et Mélanie ont à travailler ensemble à un projet de sciences. Érica et Heather travaillent, pour leur part, à un projet concernant les troubles de l'alimentation. Elles commencent à s'inquiéter au sujet d'Épine.

Jeudi 17 septembre - 22h00
DÉFI-SANTÉ: La personne hadicapée
Normand Latour et le Dr Talbot soulignent l'importance de voir la personne handicapée comme une personne à part entière et insistent sur la nécessité de déployer des efforts pour l'intégrer dans la communauté. Des personnes handicapées et des gens vivant avec elles témoignent de leur expérience.

Vendredi 18 septembre - 19h00
GAMELLE ET SAC A DOS
Pourquoi n'y-a-t-il pas de femmes dans les grandes expéditions? Quel rôle joue la drogue et l'alcool dans le plein air? Quels sont les projets de Marc Blais? Voilà quelques-unes des questions que nos quatre jeunes participants posent à l'animateur, qui rappelle que relever des défis développe l'audace, la ténacité et nous prépare à la grande aventure qu'est la vie.

Samedi 19 septembre - 16h30
CINÉ ... POUR TOI: Le bel été: la fin des vacances
C'est la fin de l'été pour une bande qui vient de passer ses vacances sur une plage de la côte espagnole. Les adieux sont très émouvants puisque la bande doit se dissoudre.

Dimanche 20 septembre - 10h45
DÉCOUVRE TON MONDE: La Voie maritime
Tour d'horizon de la voie maritime du Saint-Laurent: le transport du blé des Prairies jusqu'à Thunder Bay, l'histoire du canal Welland, le fonctionnement des écluses et l'agrandissement de la voie maritime pendant les années 50.



APPEL DE COMMENTAIRES SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DES PROJETS DU GROUPE DES BIENS IMMOBILIERS DU MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN DONNÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 7(1) DE LA LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

Le ministère des Services gouvernementaux a présenté une évaluation environnementale des projets présentés par le Groupe des biens immobiliers pour la province de l'Ontario. Ces projets incluent notamment :

1. aménagement de terrains
2. établissements administratifs
3. entrepôts
4. établissements de détention
5. réseaux de transport
6. installations de recherche
7. mise en place de services publics
8. aménagement de l'infrastructure
9. biens patrimoniaux
10. installations de traitement des déchets et propriétés contaminées

Avant qu'une décision ne soit prise quant à l'acceptation de cette évaluation environnementale, vous avez le droit de présenter des commentaires sur l'entreprise proposée, l'évaluation environnementale et les documents relatifs à l'examen. Vous avez également le droit, à la discrétion de la ministre, de demander la tenue d'une audience.

COMMENT OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES

Vous pouvez examiner les documents pendant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du ministère de l'Environnement :

Direction des évaluations environnementales
250, avenue Davisville, 5e étage
Toronto (Ontario)
M4S 1H2
(416) 440-3450

Région du Nord-Ouest
Case postale 5000
435, rue James sud
Thunder Bay (Ontario)
P7C 5G6

Région du Nord-Est
199, rue Larch
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9

Région du Sud-Ouest
985, rue Adelaide sud
London (Ontario)
N6E 1V3

Région du Centre-Ouest
119, rue King ouest, 12e étage
Case postale 2112
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9

Région du Centre
7, boul. Overlea
Toronto (Ontario)
M4H 1A8

Région du Sud-Est
Case postale 820
133, avenue Dalton
Kingston (Ontario)
K7L 4X6

Des exemplaires se trouvent aussi aux bureaux des greffiers des comtés, des districts et des municipalités régionales de l'Ontario.

Les commentaires écrits et les demandes d'audience doivent être reçus au plus tard le 13 octobre 1992.

Veuillez les faire parvenir à :
Évaluation environnementale des projets du Groupe des biens immobiliers du ministère des Services gouvernementaux

Madame Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
135, avenue St. Clair ouest
15e étage
Toronto (Ontario)
M4V 1P5

PROFITEZ DE L'OCCASION POUR FAIRE CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Si vous présentez vos commentaires ou demandez la tenue d'une audience avant le 13 octobre 1992, vous serez avisé(e) de toute décision relative à l'évaluation environnementale. Vous aurez également le loisir de demander la tenue d'une audience sur l'autorisation de l'entreprise. Si vous ne présentez pas de commentaires ni ne demandez d'audience, le projet ira de l'avant sans que vous en soyez informé(e).

Si aucun commentaire ni aucune demande d'audience ne sont reçus, l'évaluation environnementale peut être acceptée et l'entreprise autorisée, sans autre forme d'avis public, ce qui permettrait au ministère des Services gouvernmentaux d'aller de l'avant.



Invitation aux amateurs de meurtres-mystères

(JCM) Vous aimez faire le détective-amateur pour tenter de résoudre des crimes? Une occasion exceptionnelle de le faire est offerte par le Conseil régional de l'Union culturelle des Franco-ontariennes le samedi 3 octobre.

L'UCFO a invité un groupe de joueurs professionnels à présenter un "meurtre-mystère" en conjonction avec un banquet à la Place Concorde ce soir-là.

Dès l'ouverture du bar, ces joueurs incarnant des personnages se mettront à circuler parmi les convives jusqu'à ce que, à un moment donné, l'un d'eux tombe mort. A mesure que se déroulera le banquet, un autre des personnages discutera des circonstances et offrira diverses indices quant à "l'auteur" du crime, lançant aux convives le défi de tenter d'identifier le coupable. L'UCFO offre une bouteille de vin au groupe qui réussira à le faire.

L'événement s'inscrit dans une "Super-Soirée de Régal et de Divertissement" qui inclut de la danse avec disc-jockey après le meurtre-mystère et la présentation de prix de présence.

"Quoique nous souhaitons évidemment couvrir nos dépenses qui sont assez importantes pour une soirée de la sorte, notre but n'est pas de réaliser des profits, mais plutôt d'offrir une soirée sociale intéressante à la population" a commenté Mme Carole Gagnon, vice-présidente du Conseil et une des organisatrices de la soirée. "Quelle meilleure façon y aurait-il de commencer l'automne?" demande Mme Hélène Vaillancourt, directrice du Conseil et organisatrice elle aussi, soulignant que c'est la première fois qu'un spectacle de la sorte est offert en français dans la région.

Mme Suzanne Cubaynes, présidente du Conseil, indique que de contribuer ainsi à la vie culturelle du milieu correspond directement aux objectifs de l'organisme.

Le coût de participation à la soirée est de 45$ par personne et les réservations sont obligatoires. Pour en faire, ou pour obtenir d'autres renseignements, on peut communiquer avec Mme Gagnon au 969-2988 ou Mme Vaillancourt au 250-8061 à Windsor, ou avec Mme Cubaynes au 351-2746 à Chatham.

Pour les aînés qui aiment la danse

Mme Léandre Nadeau observait souvent en soirée sociale des gens de l'âge d'or qui n'avaient que rarement l'occasion de danser parce qu'ils n'avaient pas de partenaires.

Elle a donc décidé de partager avec eux son goût de la danse de ligne qu'elle fait depuis plusieurs années. L'an dernier, elle a donc initié une quarantaine de ces personnes à cette forme de danse où il n'y a pas besoin de partenaire et ce groupe poursuit cette année cet intérêt à un niveau plus avancé.

Mais elle offre aussi l'occasion à de nouveaux débutants et nouvelles débutantes à se familiariser avec ce genre de danse qui peut augmenter considérablement la participation aux soirées sociales. Les cours pour débutants ont lieu à la salle paroissiale St-Jérôme les lundis matins à 10h30 et on y accepte les nouveaux participants jusqu'à la fin du mois.

Les intéressés peuvent se rendre directement à la salle à l'heure des cours ou communiquer avec Mme Nadeau.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE: Mère d'un garçon de trois ans, aimerait garder chez elle, 5 jours par semaine, cour clôturée, dans Riverside Village, bonnes références. Demander pour Ginette au **945-7195.26**

A LOUER: Chambre à louer dans l'est de la ville; accès à l'autobus de ville; accès à la cuisine, laveuse et sécheuse, câble. Homme ou femme. **735-0723.30**

A VENDRE: Auto Dodge Charger 1982; 4 vitesses; 73 000 km. 1 500 $, vérification de sûreté comprise. **945-7966.** 30

RECHERCHE: Une maison à louer dans la ville de Windsor, voisinage tranquille. **972-5388.** 30

FEMME DE MÉNAGE: Aimerait faire du ménage dans maison privée, référence disponible. Contacter Cécile Langlois au **737-7603.** 30

GARDIENNE: Mère de 2 enfants, beaucoup d'expérience à garder des enfants, 5 jours par semaine. Disponible aussi pour faire du ménage. Appeler au **974-3141.** 30

A VENDRE: Maison style Ranch, 3-4 chambres à coucher, 2 salles de bain (4 pièces), planchers de bois franc ñeufs, sous-sol complètement fini + bar, grande entrée privée et pavée, clôture en bois, quartier tranquille près des écoles, parcs et autobus. 112 900 $. Venez visiter. **735-8551.** 30

A VENDRE: Auto Lynx 1986, 4 vitesses, 2 100 $ y compris la vérification de sûreté. **977-0053.** 30

A VENDRE: Bateau 19 pieds, Glastrom, puissance 85 chevaux, et accessoires. Prix demandé 3 800 $ ou meilleure offre. **252-9653.** 31

GARDIENNE: aimerait garder chez moi ou dans les environs de la rue Seminole. Beaucoup d'expérience avec les enfants et serai disponible au début septembre. Voudrais aussi faire du ménage dans maisons privées aussi dans les environs de la rue Seminole. Appeler **253-0118.** 31

A VENDRE: Divan et chaise, gros fleurit, "Loveseat" rouge, tout en excellente condition, 175 $ pour le tout. Draperie et valence couleur doré, voile couleur jaune pâle, grandeur 12' X 8', 50 $ l'ensemble. Lit simple avec tête de lit et matelas, 30$. **776-5733.** 32

GARDIENNE: mère de 2 enfants aimerait garder chez elle, référence disponible. Contacter Sonia au **948-1829.** 32

A VENDRE: CB "Road alert" complet avec antenne de 36" à base aimentée et monture d'installation, fonctionne très bien; 50 $. **945-5051.** 32

GARDIENNE: A Tecumseh, aimerait garder chez moi. Plein temps ou temps partiel. Beaucoup d'expérience avec les enfants. **979-8160** 36

FINITION DE BÉTON: Réparation ou construction de perrons, escaliers, trottoirs, entrées de cour; travail de pierre naturelle. Appeler Marc: **256-4324** 36

TRANPORT: Camion de 3/4 tonne pour transport d'objets divers. Appeler Marc: **256-4324** 36

Le Rempart
Le Rempart L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
Windsor, Ontario — 23 septembre 1992 — 26 ième année, No37

Inscriptions scolaires

Moins d'élèves à Windsor, plus dans les comtés d'Essex et de Kent

(JCM) Le Conseil des écoles catholiques de Windsor compte 124 élèves de moins que l'an dernier dans ses écoles élémentaires de langue française, révèle les premières statistiques pour l'année scolaire qui débute.

Dans le cadre des mesures entreprises par le Conseil pour réduire son déficit, sa Section de langue française a regroupé en quatre écoles les élèves qui se trouvaient dans six écoles l'an dernier augmentant ainsi la distance moyenne que doit parcourir un élève francophone pour se rendre à l'une d'elles et le Conseil a resserré les critères pour le transport gratuit aux écoles.

Les deux facteurs ont sans doute contribué à la diminution des effectifs dans les écoles françaises, croit le surintendant Denis Levert: un nombre d'élèves et leurs parents auraient décidé de fréquenter une école anglaise plus rapprochée de leur domicile.

En mai dernier, la Section avait avisé une quarantaine de ses enseignants et enseignantes que leurs services ne seraient probablement pas requis cette année et n'a pu en "rappeler" que onze au début du mois.

Par contre, l'inscription à son école secondaire E.J. Lajeunesse augmente de 80 à 119 avec l'ajout des cours de onzième année à son programme, y compris le cours de mécanique automobile dès qu'on aura complété les arrangements pour un local.

Les effectifs ont augmenté dans les écoles françaises des comtés d'Essex et de Kent.

A l'élémentaire, le conseil d'Essex compte une soixantaine d'élèves de plus, l'augmentation se faisant sentir surtout dans la région de Tecumseh, à cause de l'augmentation générale de population dans ce secteur due entre autres à des déménagements de Windsor, soupçonne le surintendant Camille Thomas.

Au secondaire, il y a une dizaine d'élèves de plus à l'école L'Essor qui a dû cependant laisser aller deux enseignants puisque d'autres enseignants reviennent de prêts de service ou de congés de maternité.

Le Conseil d'Essex a maintenant des jardins à temps plein dans toutes ses écoles et "tout roule très bien" dit M. Thomas. Le Conseil dessert en tout 3 756 élèves de langue française cette année.

Dans Kent, les augmentations sont encore plus importantes: l'inscription passe de 714 l'an dernier à 873 cette année à l'élémentaire, et de 158 à 191 au secondaire. Le Conseil a donc embauché 2 ou 3 nouveaux enseignants à chaque niveau.

L'augmentation au secondaire serait due à la mise en place de mesures facilitant la transition de l'élémentaire au secondaire, aux additions faites à l'école et aux ajouts au programme permettant de répondre encore mieux aux besoins de ces élèves, dit le surintendant Jacques Meilleur-Lamoureux.

Il y aurait même un phénomène d'entraînement: la possibilité de compléter toutes ses études en français, ferait que plus de parents inscrivent leurs jeunes aux écoles élémentaires de langue française, indique le surintendant, disant que "l'on fait un très bon début d'année."

Le Conseil de Kent a ajouté la troisième année à l'école Ste-Marie à Chatham et offre maintenant le jardin à temps plein dans trois de ses quatre écoles élémentaires de langue française.

La proportion de la population francophone en baisse au pays, mais les effectifs sont à la hausse.

OTTAWA (APF): La population francophone de la Nouvelle-Ecosse, de Terre-Neuve, de l'Ile-du-Prince-Edouard, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba est relativement stable au pays, alors qu'on observe une baisse rapide de la proportion de Franco-Ontariens en Ontario.

Les données du Recensement de 1991 portant sur la langue maternelle, qui ont été rendues publiques par Statistique Canada, indiquent que les Acadiens des Maritimes ont stabilisé leurs effectifs.

Au Nouveau-Brunswick, la population francophone se maintient depuis 1971. Ainsi en 1991, 32,7 pour cent de la population a déclaré le français comme seule langue maternelle comparativement à 31,8 pour cent en 1986. Si on ajoute ceux qui ont déclaré le français et une autre langue maternelle, la proportion d'Acadiens passe à 34,6 pour cent, comparativement à 35,1 pour cent en 1986. Au total, 250,000 personnes avaient déclaré le français comme langue maternelle en 1991, comparativement à 248,925 en 1986. Statistique Canada définit la langue maternelle comme la première langue qu'une personne apprend à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore au moment du recensement.

Voir autre texte en page 2

Ce qu'il faut comprendre ici avant d'aller plus loin dans les statistiques c'est que depuis 1986, Statistique Canada permet aux Canadiens de déclarer plus d'une langue maternelle. En 1991, 3 pour cent des Canadiens ont déclaré plus d'une langue. Les chiffres qui suivent représentent l'ensemble de toutes les personnes ayant déclaré le français comme langue maternelle.

En Nouvelle-Ecosse, la population de langue maternelle française était de 39,425 en 1991, comparativement à 39,620 en 1986. Les francophones de cette province représentaient 4,5 pour cent de la population en 1991 totale, comparativement à 4,4 pour cent en 1986.

A l'Ile-du-Prince-Edouard, la population francophone ayant déclaré le français comme langue maternelle était de 6,290 et représentait 4,8 pour cent de la population totale de l'île, comparativement à 6,520 et à 5,1 pour cent en 1986.

A Terre-Neuve, 3,235 personnes avaient déclaré le français comme langue maternelle et les francophones représentaient 0,6 pour cent de la population terre-neuvienne, soit le même pourcentage qu'en 1986 alors qu'on dénombrait 3,200 francophones.

En Ontario, la population francophone a augmenté mais sa proportion a diminué dans l'ensemble de la province à cause de la forte immigration des cinq dernières années. Ainsi, 547,000 personnes ont déclaré le français comme langue maternelle en 1991, mais la proportion de la population franco-ontarienne est passée de 6 pour cent en 1986 à 5,4 pour cent. La population franco-ontarienne était de 543,830 en 1986.

Personne ne sera étonné d'apprendre que l'Ontario et le Nouveau-Brunswick regroupaient plus de 75 pour cent de tous les francophones hors Québec.

Dans l'ensemble du pays, la proportion des francophones a baissé légèrement en 1991. Environ 6,5 millions de personnes soit 23,8 pour cent de la population, ont déclaré le français comme seule langue maternelle, alors que cette proportion s'élevait à 24,3 pour cent en 1986. Si on additionne les personnes ayant déclaré le français et une autre langue comme langue maternelle, la proportion de

Suite page 2

Paul Martin: un homme profondément dévoué au bien-être humaine

(JCM) On a souvent souligné les talents de politicien du très honorable Paul Martin et en particulier son rapprochement des gens "ordinaires". "On le voyait très souvent sur les coins de rue à jaser avec les gens," se rappelle Mme Aline Bézaire de Windsor." On le retrouvait aussi souvent aux pique-niques de la St-Jean-Baptiste. C'était un homme franc qui possédait un sens d'humour,' enchaîne son époux Louis.

Mais c'est surtout un grand Canadien et un homme profondément dévoué au bien-être des êtres humains qu'a perdu le Canada à la mort de l'ancien député, sénateur et diplomate à l'âge de 89 ans la semaine dernière.

"C'était un homme honnête qui a bien représenté le Canada et qui n'hésitait jamais à rendre service à qui que ce soit", dit M. Alphone Rondot de Pointe-aux-Roches.

"C'était un homme qui se préoccupait constamment des autres. Le souci d'améliorer le sort des gens a été à la base de tous ses efforts de promotion de législation", déclare Mlle Isabelle Quenneville qui l'a connu intimement dans l'exercice de diverses fonctions qu'elle a occupée au sein du parti Libéral. (Feu M. Martin a été l'architecte principal de diverses mesures sociales dont les allocations familiales, l'assurance-chômage et l'assurance-santé) D'autre part, affirme-t-elle, M. Martin était un promoteur de la culture française.

"Paul Martin était très sympathique aux Franco-Ontariens et connaissait bien leurs besoins", affirme aussi Mgr Jean Noël qui, au début de son ministère qu'il a tout exercé dans la région de Windsor visitait souvent la mère du décédé car M. Martin était un grand ami de la famille.

"C'était un homme très abordable qui savait toujours se situer au niveau de son interlocuteur, dit le prêtre retraité. Il était très proche de la personne humaine.

"C'était d'ailleurs un homme honnête et profondément chrétien", poursuit Mgr Noël, citant, à titre d'exemple, une occasion où M. Martin avait été convoqué d'urgence à Ottawa un dimanche matin et, lui avait téléphoné pour le consulter quant à l'obligation d'assistance à la messe dominicale.

Recensement 1991

Couples anglais-français: les enfants adoptent très majoritairement l'anglais comme langue maternelle.

Ottawa (APF): Les enfants des couples anglais-français sont plus susceptibles de parler l'anglais à la maison, sauf si la mère est de langue maternelle française.

Selon les données du Recensement de 1991 sur la langue maternelle réalisé par Statistique Canada, 75 pour cent des enfants des couples anglais-français en Ontario avaient l'anglais comme seule langue maternelle et 16 pour cent le français seulement.

Au Nouveau-Brunswick, 65 pour cent des enfants des couples anglais-français avaient l'anglais comme seule langue maternelle, alors que 26 pour cent seulement avaient le français comme seule langue maternelle.

Dans toutes les autres provinces à majorité anglophone, le pourcentage est encore plus élevé. Le phénomène se vérifie même au Québec, province où pourtant plus de 80 pour cent de la population est francophone. Ainsi, seulement 49 pour cent des enfants des couples anglais-français au Québec avaient le français comme langue maternelle unique, alors que 34 pour cent avaient l'anglais et 17 pour cent les deux langues.

Statistique-Canada constate toutefois que les enfants de couples dont les conjoints ont une langue maternelle différente, ont davantage tendance à adopter la langue de la mère, que celle du père.

Les minorités francophones et anglophones ont davantage tendance à former un couple avec un partenaire de langue maternelle différente. Par exemple, chez les anglophones du Québec, 26 pour cent avaient un partenaire de langue maternelle française.

Chez les francophones du Nouveau-Brunswick, 13 pour cent des Acadiens vivaient avec un conjoint ayant déclaré l'anglais comme langue maternelle alors qu'en Ontario, cette proportion était de 36 pour cent chez les Franco-Ontariens.

La proportion de la population francophone en baisse... suite de la page 1

francophones s'élevait en 1991 à 24,9 pour cent de l'ensemble de la population canadienne. En 1986, cette proportion était de 26 pour cent. A l'extérieur du Québec, 5,2 pour cent de la population avait déclaré le français comme langue maternelle et 4,4 pour cent le français comme seule langue maternelle.

Dans l'ouest du pays, c'est en Alberta qu'on retrouve le plus grand nombre de francophones avec 64,750 mais ils ne représentaient plus que 2,5 pour cent de la population totale de la province en 1991, comparativement à 2,7 pour cent en 1986 alors que la population francophone était de 64,580. Dans cette province, une majorité de francophones sont originaires de l'extérieur de la province.

C'est encore au Manitoba où la proportion de francophones est la plus élevée dans l'Ouest. Les Franco-Manitobains formaient en 1991 5,1 pour cent de la population, en baisse par rapport à 1986 alors qu'ils formaient 5,4 pour cent de la population. En 1991, 55,300 personnes avaient déclaré le français comme langue maternelle au Manitoba, comparativement à 54,250 en 1986.

Les statistiques confirment le déclin de la communauté fransaskoise en Saskatchewan. En 1991, moins de 24,300 personnes ont déclaré le français comme langue maternelle, alors qu'ils étaient 26,605 à se déclarer de langue maternelle française en 1986. Les Fransaskois formaient 2,5 pour cent de la population en 1991 comparativement à 2,6 pour cent en 1986.

En Colombie-Britannique, 58,680 personnes avaient déclaré le français comme langue maternelle en 1991, comparativement à 54,250 en 1986. Comme en Alberta, la majorité des francophones n'étaient pas originaires de cette province. Les francophones représentaient 1,9 pour cent de la population en 1991 comparativement à 1,8 pour cent en 1986.

Il y avait 950 personnes qui avaient le français comme langue maternelle au Yukon en 1991 (2,9 pour cent de la population) comparativement à 680 en 1986.

Enfin dans les Territoires du Nord-Ouest, ils étaient un peu plus de 1,500 à se déclarer de langue maternelle française, (3 pour cent de la population) comparativement à 1565 en 1986.

Les prochaines données linguistiques qui seront dévoilées par Statistique Canada le 12 janvier prochain porteront sur la langue parlée à la maison. C'est à ce moment qu'on saura plus précisément combien de francophones au pays parlent encore couramment le français. Selon le directeur de la division de la démolinguistique à Statistique Canada, M. Réjean Lachapelle, pour 100 francophones de l'extérieur du Québec qui déclarent que leur langue maternelle était le français, 70 parlent toujours le français à la maison.

Suite page 9

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande relative à des installations supplémentaires
Marquis Plaza Hotel
2530 Ouellette Ave., Windsor (y compris l'intérieur)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 23 octobre 1992. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez vous assurer que votre nom et votre adresse paraissent dans tout correspondance.

Envoyer les observations à :
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
Direction des permis
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308



Dossier constitutionnel

Référendum: La FCFA fera campagne dans le camp du OUI

OTTAWA (APF): Les porte-parole de la francophonie canadienne feront campagne en faveur du OUI au Québec et partout au Canada lors du référendum sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

Chacune des organisations membres de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada fera campagne dans sa province pour informer les communautés francophones du contenu de l'entente et inciter les francophones à voter OUI le 26 octobre prochain.

Au niveau national, la FCFA a l'intention de s'inscrire auprès d'Elections Canada pour pouvoir participer à la campagne sous le chapeau du comité du OUI.

Le président de la FCFA, Raymond Bisson, n'a pas voulu dévoiler les détails de la stratégie référendaire de son organisation, pas plus que les sommes qui seront dépensées dans la campagne.

Au Québec, la FCFA a l'intention de dire aux Québécois combien l'entente de Charlottetown est importante pour l'avenir des communautés francophones au pays. Elle a aussi l'intention de parler de l'importance de la dualité linguistique, d'unité nationale et de partenariat avec le Québec. Pour Raymond Bisson, la campagne référendaire sera aussi une occasion de faire connaître la francophonie canadienne. «On est mal connu au Québec. C'est une occasion pour nous de nous faire connaître».

Au Québec, la FCFA devra travailler au sein du comité parapluie du OUI, mais à l'invitation de ce dernier, et ses dépenses seront alors comptabilisées selon la loi référendaire du Québec. Les comités du OUI et du NON ont en effet juridiction exclusive sur les activités référendaires en sol québécois.

Même si elle donne son appui à l'entente de Charlottetown, la FCFA continue de réclamer que le texte juridique de l'entente se référant à la dualité linguistique traduise l'expression «committed to» par «l'engagement» des gouvernements au développement et à l'épanouissement des communautés linguistiques de langue officielle, plutôt que «l'attachement».

Enfin, la Fédération réclamera une représentation garantie de sénateurs francophones auprès des gouvernements provinciaux. Elle croit avoir de bonnes chances de convaincre les gouvernements de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de l'Ontario d'autant plus, qu'historiquement, ces provinces ont toujours été représentées par au moins un sénateur francophone.

Les groupes ethniques veulent que les gouvernements s'engagent à l'égalité raciale et ethnique

Ottawa (APF): Les organisations ethnoculturelles du pays veulent que les gouvernements, et pas seulement les citoyens canadiens, soient attachés à l'égalité raciale et ethnique dans la nouvelle constitution.

Le Conseil ethnoculturel du Canada, qui représente 37 organisations ethniques, aimerait bien voir dans l'entente constitutionnelle une clause semblable à celle qui engage les Canadiens et leurs gouvernements à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle.

Le texte actuel de l'entente reconnaît comme caractéristique fondamentale du Canada "le fait que les Canadiens sont attachés à l'égalité raciale et ethnique". Au Conseil, on aimerait bien que tous les gouvernements au pays expriment le même attachement.

Ceci dit, l'unité canadienne compte plus aux yeux des groupes ethniques que leur revendication. Autrement dit, le Conseil annonce à l'avance qu'il encouragera les Canadiens à voter OUI au référendum du 26 octobre. "Dans l'intérêt de l'unité canadienne, il faut voter OUI".

Les femmes francophones entre l'arbre et l'écorce

OTTAWA (APF): Les porte-parole des femmes canadiennes-françaises sont bien embêtées par les temps qui courent face au débat constitutionnel.

A titre de représentante des femmes francophones de l'extérieur du Québec, la Fédération des femmes canadiennes-françaises a l'habitude de prendre des positions politiques en fonction du bien-être des femmes francophones. Mais cette fois, l'organisme est coincé entre l'intérêt des femmes francophones vivant en milieu minoritaire et l'intérêt... des femmes.

A titre de membre de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) la FFCF appuie l'entente de Charlottetown parce qu'elle est consciente que les minorités font un gain. Mais elle est aussi membre du Comité canadien d'action nationale sur le statut de la femme, qui par la voix de sa présidente Judy Rebick, s'est prononcée contre l'entente du 28 août.

En fait, il y a pour la Fédération autant de bonnes raisons de se prononcer en faveur de l'entente, que de raisons de se battre contre au côté des féministes canadiennes. La présidente de la FFCF, Ghislaine Foulem, admet qu'il s'agit d'une situation assez particulière. "Comme femme francophone, on est consciente de ce que la Constitution nous accorde pour les minorités, mais nous sommes conscientes en tant que femmes que les femmes n'ont pas leur place dans cette entente".

La Fédération des femmes canadiennes-françaises n'a pas été consultée lorsque le Comité canadien d'action sur le statut de la femme s'est prononcé contre l'entente, puisqu'elle n'est pas membre du conseil d'administration. Par contre, Mme Foulem dit que la Fédération partage les mêmes préoccupations que les autres femmes canadiennes en ce qui concerne le partage des pouvoirs et la reconnaissance explicite de l'égalité des femmes et des droits des femmes autochtones dans la nouvelle Constitution.

Il n'est pas dit que les femmes francophones se joindront aux forces du OUI. Mais il faudra bien trancher. Le conseil d'administration de la FFCF se réunit à Ottawa le 26 septembre pour vider la question.

"C'est pas facile, c'est un dilemme, c'est très préoccupant", mais je suis sûr qu'on saura trancheren faveur des intérêts des femmes francophones" affirme Mme Foulem.

Si les femmes franco-canadiennes ne peuvent résoudre ce dilemme le 26 septembre, elles pourront toujours demander un conseil au Secrétariat d'Etat. La Fédération des femmes du Québec vient de faire savoir que le ministère lui avait demandé de s'engager par écrit à ne pas prendre de position officielle dans le débat constitutionnel ou référendaire, si elle voulait recevoir sa subvention annuelle! Il faut dire que la Fédération des femmes du Québec avait pris position en faveur de la souveraineté lors de son assemblée annuelle en mai 1991.

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

Les immigrants sont meilleurs

Éditorial tiré du journal «Le Madawaska» de Edmundston, Nouveau-Brunswick

Le 16 juin dernier, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration du Canada déposait à la Chambre des Communes un projet de loi qui modifie en profondeur la Loi sur l'immigration actuellement en vigueur, laquelle fut adoptée en 1976. Malgré parfois des notes discordantes entendues ici et là, les Canadiens et les Canadiennes comprennent l'importance de l'immigration pour le développement économique et social de notre pays. En effectuant la généalogie de votre propre famille, vous découvrirez en cours de route que l'immigration fait partie de votre être. Les changements proposés par M. Valcourt ont reçu un accueil très favorable de par tout le pays. Il y a certains détails techniques qui dérangent, mais ce n'est pas coulé dans le ciment.

Nous sommes fiers qu'un avocat natif de Saint-Quentin, qui a reçu sa formation académique au Centre universitaire Saint-Louis-Maillet d'Edmundston, soit le grand architecte de ces changements proposés. M. Valcourt et ses conseillers offrent une loi qui sera plus équitable et conçue pour traiter le nombre de plus en plus croissant d'étrangers qui cherchent à entrer au Canada. Il est prouvé que le Canada, en proportion de sa population, reçoit plus d'immigrants que tout autre pays du monde. Les règles de sélection des immigrants s'appliquent à trois catégories de base: les immigrants qui désirent rejoindre des membres de leur famille déjà installés au Canada, les réfugiés qui demandent la protection du Canada et enfin, les immigrants qui se qualifient pour certains types d'emplois dont nous avons un grand besoin.

Dans sa plus récente édition, la revue "Langues et sociétés" nous présente des immigrants qui ont réussi dans plusieurs secteurs de la société canadienne. Le commissaire aux langues officielles a raison de signer un éditorial intitulé "Ce sont mes amis devenus". Nous vivons, tant au Canada qu'ailleurs sur le globe, la mondialisation des échanges. Ceux et celles qui refusent de se familiariser avec les autres cultures et les langues différentes font fausse route et ne contribuent pas à la cohabitation. La très grande majorité des immigrants sont des personnes qualifiées, compétentes, qui enrichissent notre société canadienne. Dans les hôpitaux, les universités, les industries, les services, il faut le dire et le redire: ce sont souvent les meilleurs. Ces nouveaux arrivés découvrent au Canada une terre de libertés et de droits. Ils en profitent et deviennent des catalyseurs de notre développement et de notre avenir. Les personnes qui osent affirmer que ce sont des "voleurs de jobs" se trompent royalement. Ces personnes n'ont pas compris les buts et objectifs de l'immigration.

Partageons avec nos nouveaux frères et nos nouvelles soeurs venus d'ailleurs ce vouloir de bâtir un pays plus généreux et prospère. Bravo, M. Valcourt et son équipe! Une loi réaliste et généreuse pour de l'équilibre et de l'humanisme.

Jean L. Pedneault.

Une entente efficace

Edotorial tiré du journal "Le Carillon" de Hawkesbury,

L'entente survenue pour dédommager les victimes des anciennes écoles de réforme d'Alfred et d'Uxbridge, près de Toronto, est rien de moins que révolutionnaire.

Des représentants de victimes d'abus et d'organismes qui ont permis ces mêmes abus ont présenté une solution très humaine qui vise à panser les véritables plaies infligées il y a plus de 20 ans. Le fonds de plus de 12 millions$, auquel participent les Frères des écoles chrétiennes d'Ottawa, deux archidiocèses et le gouvernement provincial, aura pour but de remplir le vrai mandat de la justice en civil à part celui de pointer du doigt les individus coupables.

L'entente n'est pas parfaite, mais elle est drôlement efficace. Surtout, elle répond aux besoins les plus importants des victimes d'abus: d'obtenir de l'aide pour poursuivre leur vie. Des excuses publiques, les possibilités d'aide financière pour le counseling et la formation professionnelle visent à réparer des torts et mieux, permettraient à certains de retrouver une dignité perdue.

Ils n'effaceront jamais des cauchemars, mais rien d'autre ne le ferait non plus. D'ailleurs, les poursuites en civil auraient fait dépenser une somme incroyable de temps et d'argent avant même de se rendre au stade du dédommagement.

Si le système proposé ne pointe pas des individus du doigt, les procédures criminelles font toujours en sorte que des coupables seront punis sur une base individuelle pour leurs gestes. Trois anciens de l'école d'Alfred (sur cinq) ont déjà été trouvés coupables et 15 autres attendent toujours leur procès.

C'est beaucoup plus difficile d'établir une liste de victimes. Le comité proposé est un peu problématique du fait qu'il compte des représentants des Frères des écoles chrétiennes et du gouvernement provincial, en plus des spécialistes d'arbitrage indépendants. Il s'agit d'un moindre mal, car le fonds bien assez nanti pour régler les questions les plus importantes.

Quant à la création d'un "chroniqueur" qui établirait officiellement l'historique des abus aux deux anciens centres à partir des témoignages à venir, elle n'éclairera pas le public autant qu'une enquête publique. Par contre, elle servira presque aussi bien aux fins de l'histoire, au bout de la ligne, si le travail est fait consciencieusement et à l'abri des préoccupations politiques.

La présence du comité d'anciens élèves devrait faire en sorte d'éviter ces écueils potentiels. D'ailleurs, le clergé et le gouvernement provincial pourraient difficilement enterrer - même s'ils le voulaient - ce dossier qui marque désormais l'histoire de l'Ontario et de tout le Canada.

Robert Moncion

Un travaillisme dogmatique

Editorial tiré du journal "Le Droit" d'Ottawa, Ontario.

Le gouvernement Rae nous offre un cadeau empoisonné: un projet législatif apportant des changements aux lois sur la négociation collective et l'emploi. La consultation publique est une farce, le ministre du Travail n'ayant pas l'air d'entendre ou de vouloir comprendre. Après trois ans d'indécision, le gouvernement Rae tombe maintenant dans le dogmatisme.

Le projet facilite grandement le processus d'accréditation des syndicats, facilite le processus de grève, et réduit dramatiquement la marge de manoeuvre de l'employeur qui voudrait avoir recours, en cas de conflit de travail, à des solutions de rechange pour faire face à ses engagements (remplaçants, production en d'autres lieux, employés qui veulent travailler., etc.)

C'est un projet de loi franchement passéiste, corporatiste et travailliste: passéiste, parce que certaines provisions contre le remplacement des travailleurs en grève sont des réponses dans les années 1990 à des problèmes de violence sur les lignes de piquetage des années 1970; corporatiste, parce qu'on semble vouloir étendre le modèle syndical comme source de paix sociale à tous les secteurs dans un esprit qui rappelle les rêves de Pie XI et de l'Italie fasciste; travailliste, parce que le gouvernement Rae, élu par tous les citoyens, semble dans ce dossier se faire le représentant de la seule aristocratie du travail, des grands syndicats.

Le collectivisme que le projet de loi défend a pour effet non seulement une érosion des droits des employeurs à s'ajuster (alors même que la production juste-à-temps est devenue condition de survie), mais aussi une érosion des droits des employés qui ne veulent pas faire la grève, car ils perdront leur droit de continuer à travailler.

Les conséquences économiques de ce nouveau cadre pour l'Ontario ne sont pas faciles à mesurer: on a parlé de perte de production de 20 milliards$, de près de 500 000 pertes d'emplois dans les prochains cinq ans. L'expérience comparative du Québec et de l'Ontario à la fin des années 1970 (quand le Québec a adopté sa loi) et les sondages des derniers mois étoffent ces prévisions pessimistes.

Le pire, c'est que le ministre Mackenzie et son entourage se conduisent en taupe aveugle et obstinée (obstinée parce qu'aveugle?) et refusent d'écouter ceux qui réclament des amendements. Cette obstination est d'autant plus difficile à comprendre que la comptétivité des firmes ontariennes syndiquées va être elle-même réduite. L'investissement étranger va être grandement affecté, ce qui ne pourra que nuire à l'aristocratie du travail qu'on dit vouloir aider.

Il faut que Monsieur Rae se mette personnellement à l'écoute de ce qu'on dit dans cette consultation publique, puisque son ministre semble sourd.

Gilles Paquet

Reconnaître les nôtres

Éditorial tiré de la revue culturelle franco-ontarienne LIAISON , Ottawa, Ont.

Au cours de l'été, j'ai eu le plaisir de faire un saut à Québec. Chaque fois que je me rends dans la vieille capitale, je prends plaisir à arpenter les rues de la haute-ville, à parcourir la Place royale et à flâner dans la pittoresque Rue du trésor. Lors de mon récent séjour, j'ai découvert le Musée de la Civilisation, je me suis arrêté au Musée du Québec pour admirer l'exposition Lemieux et je suis entré pour la première fois au Musée du

Suite page 7



Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements:Canada: **16.00$**; Ailleurs:**37.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

On mettra sur pied un Centre de formation régional pour les enseignants et enseignantes

(JCM) Les Sections de langue française des Conseils des écoles catholiques de Windsor, d'Essex et de Kent ont approuvé en principe un plan pour établir conjointement un centre de formation en cours d'emploi pour enseignants et enseignantes.

Le ministère de l'Education offre des subventions spéciales pour l'établissement de tels centres et il en existe déjà quelques-uns dans la province.

Les Conseils scolaires font déjà des activités diverses pour aider aux enseignants et enseignantes en salle de classe à se tenir au courant des nouvelles tendances en éducation, des nouveaux programmes, des nouvelles approches pédagogiques, etc.

"Mais un centre établi précisément à cette fin pourrait être beaucoup plus efficace, explique M. Camille Thomas, surintendant au Conseil des écoles catholiques d'Essex. Il pourrait embaucher du personnel spécifiquement à cette fin, étudier plus systématiquement les besoins des enseignants et enseignantes en ce domaine, et offrir des cours ou des séminaires divers selon le besoin."

En particulier, rappelle M. Thomas, le ministère est à mettre en oeuvre un projet majeur pour faciliter la transition des élèves de l'élémentaire au secondaire et mieux répondre aux besoins des jeunes à ce stade et il faudra certainement beaucoup de formation en vue de cela.

Le centre serait probablement constitué de trois bureaux-satellites et ses activités débuteraient après le début de 1993.

L'Alliance de la fonction publique fera la lutte aux députés conservateurs

Ottawa (APF): L'Alliance de la fonction publique du Canada se prépare à livrer une bataille en règle contre les conservateurs fédéraux lors des prochaines élections fédérales.

Tout comme il l'avait fait en 1988, le syndicat, qui représente 170,000 fonctionnaires, a décidé de faire campagne contre un certain nombre de députés et de ministres conservateurs. Il y a quatre ans, l'Alliance avait ciblé 25 députés conservateurs à titre expérimental. L'expérience s'était avérée concluante puisque 15 députés, dont deux ministres, avaient perdu leur siège. Le syndicat n'avait toutefois pas appuyer officiellement des candidats des autres partis.

Enhardi par ce succès, le syndicat récidive cette année et annonce qu'il combattra un plus grand nombre de députés conservateurs. Plus encore, le syndicat a l'intention de s'impliquer à fond dans la prochaine campagne électorale en appuyant et en aidant même des candidats de l'opposition.

Le militantisme est en hausse constante chez les fonctionnaires fédéraux depuis la grève générale d'il y a un an.

On ne sait pas encore combien, et qui, seront sur la liste de l'Alliance, mais on ne cache pas que la circonscription du président du Conseil du Trésor, Gilles Loiselle, sera certainement une cible de choix. C'est surtout dans les régions métropolitaines, où sont concentrés les fonctionnaires fédéraux, que l'Alliance sera le plus en mesure de faire mal au gouvernement.

Pour obtenir l'appui officiel de la machine politique de l'Alliance, le candidat devra répondre à certains critères, dont le principal et non le moindre sera "d'avoir su le mieux exprimer de manière concrète une position en faveur des droits des travailleurs et des travailleuses, de la libre négociation collective et d'un secteur public vigoureux et efficace pour dispenser des services à la population canadienne".

Mais l'Alliance a aussi l'intention d'appuyer le candidat qui aura les meilleures chances de battre les conservateurs. Pour le président de l'Alliance, Daryl Bean, cela va aussi loin que d'appuyer un candidat du Bloc québécois si celui-ci a les meilleures chances de s'emparer d'une circonscription québécoise. De toute façon, a expliqué M. Bean, les chances pour le Bloc québecois de former le prochain gouvernement sont bien minces...

Le gouvernement n'a toujours pas donné signe de vie

Le Programme de contestation judiciaire vit ses derniers moments

Ottawa (APF): Déclaré cliniquement mort dans le budget fédéral du 27 février dernier, le Programme de contestation judiciaire vit ses derniers instants, avant de passer de vie à trépas le 30 septembre.

Le Centre des droits de la personne de l'Université d'Ottawa, qui administre le Programme depuis le mois d'août 1990, attend toujours avec anxiété la réponse du gouvernement fédéral au rapport du Comité parlementaire permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, qui recommandait au gouvernement de maintenir le Programme.

Lorsqu'il a annoncé l'annulation du Programme, le gouvernement fédéral a prétendu qu'il y avait maintenant suffisamment de jurisprudence et que le Programme n'avait plus sa raison d'être. Ottawa justifiait aussi sa décision en prétextant des restrictions budgétaires.

Dans son rapport publié en juin et intitulé "C'est trop cher payer", le Comité permanent réfutait ces arguments et critiquait même assez durement la décision fédérale. Pour assurer la survie du Programme, le Comité recommandait la création par le gouvernement d'un fonds de fiducie de 10 millions et suggérait que les groupes de défense des droits linguistiques et des droits à l'égalité contribuent financièrement à cette fondation.

Créé en 1978, le Programme de contestation judiciaire offrait une aide financière aux minorités linguistiques et aux groupes défavorisés qui désiraient faire respecter leurs droits reconnus dans la Charte canadienne des droits et libertés. C'est ce programme qui a, entre autres, permis aux francophones de se rendre jusqu'en Cour suprême pour faire reconnaître leurs droits en matière de gestion scolaire.

Pour ce qui est de la réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent des droits de la personne, le loi prévoit qu'il a jusqu'au 16 novembre pour communiquer sa réponse. Au ministère de la Citoyenneté et du Multiculturalisme, responsable du Programme de contestation judiciaire, on se contentait de dire que le gouvernement étudiait toujours les recommandations du Comité.



LE «QUICK RESPONSE PROGRAMM» MAINTENANT À L'HÔPITAL METROPOLITAN

Le programme initié aux hôpitaux Hotel Dieu et Grace il y a cinq mois et visant à prévenir l'hospitalisation de gens âgés lorsque cela n'est pas nécessaire est maintenant en place à l'hôpital Metropolitan.

Dans le cadre de ce programme, le médecin de service à l'Urgence de l'hopital a la possibilité de référer sur le champs une personne de 60 ans ou plus à une infirmière spéciale qui évalue la situation et détermine si l'on peut éviter l'hospitalisation en offrant le counselling nécessaire et les services de soutien appropriés à domicile.

Depuis son inauguration plus de 300 personnes ont été référées et environ une centaine d'hospitalisations évitées.

Le programme sera instauré aux hôpitaux Windsor Western et Leamington d'ici le printemps.

LES LIENS ENTRE GRANBY ET LES FRANCOPHONES DE WINDSOR SE RESSERRENT

De nouveaux contacts viennent "d'être établis visant le partage d''information et des échanges en vue du développement communautaire et culturel de la communauté francophone du sud-ouest ontarien et les citoyens et citoyennes de Granby.

Ils ont été établis par Mme Bernadette Grenier, directrice de la Place Concorde, qui faisait partie de la délégation de Windsor qui s'est rendue à la ville-jumelle québécoise à l'occasion de l'inauguration de sa nouvelle salle de spectacle Le Palace.

«Il y a des similarités notables entre les deux villes, a mentionné Mme Grenier, en particulier quant à leurs économies industrielles et leurs situations géographiques sur les rives d'une grande rivière.»

Mme Grenier avait apporté avec elle des communications d'élèves des écoles E.J. Lajeunesse et St-Edmond en vue de jumelage avec des écoles de Granby.

SYMPOSIUM PROVINCIAL SUR LE LEADERSHIP

Dans le but de développer les habiletés de leadership des Franco-Ontariennes afin d'accroître leur implication politique dans leprocessus décisionnel, une coalition d'organismes Franco-Ontariens organise un symposium provincial qui aura lieu à Rockland, Ontario les 25, 26 et 27 septembre.

Un choix de quatre ateliers s'offrent aux participantes: lobbying politique; planification stratégique; prélèvements de fonds et communication médiatique.

Les frais d'inscription sont de 125 $ (comprend repas, hébergement à occupation partagée, stationnement et documentation). Les déplacements sont la responsabilité de la participante ou l'organisme qui la délègue.

Renseignements: Claire Paledeau au (613) 679-2739.

CANADIAN TIRE A 70 ANS

(C) Il y a soixante-dix ans, les frères John W. et Alfred J. Billes, ayant investi leurs économies communes de 1 800 $, ouvrirent un garage et un dépôt de pièces automobiles à Toronto. De nos jours, l'entreprise devenue Canadian Tire vend des biens de consommation durables à des millions de clients partout dans le monde. Son chiffre de ventes atteint près de 3 milliards de dollars par année. Ses 420 magasins associés emploient plus de 27 000 Canadiens.

Selon le porte-parole de la Société, M. Alan Goddard, malgré la forte concurrence et l'instabilité économique, l'esprit innovateur de Canadian Tire leur permet de demeurer au premier rang des détaillants nord-américains.

Canadian Tire a ouvert cinq magasins auto source aux États-Unis en 1991 et 1992: deux à Indianapolis, un à Cincinnati, un à Dayton et un à Louisville. Trois autres magasins seront ouverts en 1992.

LES FRACOPHONES DE LA SASKATCHEWAN SE SENTENT TRAHIS

L'espoir des parents fransaskois de voir réparer une injustice qui dure depuis l'entrée de la Saskatchewan dans la fédération canadienne, a pris dix ans à construire, mais n'a survécu que quelques jours. A la toute fin de la session législative de la Saskatchewan, les représentants de l'Association provinciale des parents fransaskois se sont fait dire que leur gouvernement reculait devant son engagement d'adopter, en troisième lecture, les amendements à la Loi sur l'Éducation qui aurait permis de mettre en place la gestion scolaire francophone. Le projet de loi aurait été déposé lundi 24 août. Cette législation, en plus de garantir aux élèves francophones l'accès à l'enseignement en français, définissait le cadre dans lequel les parents auraient assuré la gestion et le contrôle de leurs écoles.

Sous le gouvernement conservateur de Grant Devine, un modèle de gestion avait été approuvé par l'ensemble des partenaires principaux dans le domaine de l'éducation, incluant le gouvernement, mais sa mise en oeuvre a été entravé par des délais successifs pour toutes sortes de raisons.

En novembre 91, le nouveau gouvernement Romanow s'était engagé à implanter un modèle de gestion scolaire qui permettrait dès septembre 1992 la création d'une composante fransaskoise à l'intérieur du système d'éducation actuel.

SUBVENTION PROVINCIALE AU CENTRE DE RESSOURCES FRANCO-ONTARIEN

(C) La collectivité francophone en Ontario continuera de profiter des services du centre de ressources de sport, de conditionnement physique et de loisirs, grâce à une subvention de 165 000 $ du gouvernement provincial.

Le Centre rassemble sous un même toit de la documentation et du matériel en français sur le sport, le conditionnement physique et les loisirs provenant de l'ensemble de la province.

Franc-O-Forme a été créé en 1988.

Carrières et Professions

Reconnaître les nôtres... suite de la page 4

Séminaire de Québec. J'ai aussi passé une soirée au Petit Champlain.

Je ne vous raconte pas le programme de ma visite du vieux Québec dans un but de promotion touristique. Je vous en parle pour la simple raison que cette visite n'a pas manqué d'attraits franco-ontariens. Aussi étonnant que cela puisse paraître, je me suis vu et reconnu dnas le Musée du Séminaire qui renferme depuis peut un Salon des francophones d'Amérique. Et qu'est-ce que j'ai aperçu dans ce salon? Un exemplaire de mon jeu **Contour** et de mon roman **Terre natale**. Belle surprise, n'est-ce pas? Et quand je me suis dirigé vers le Petit Champlain, pour une soirée gratuite de chansons, qui ai-je applaudi? Nuls autres que Robert Paquette, Marcel Aymar et Paul Demers!

Un touriste de Sudbury ou Windsor qui se serait promené dans le parc Major, lors du Festival franco-ontarien, n'aurait pas été mieux servi, bien au contraire. Il n'aurait pas, par exemple, trouvé le livre sur Paul Demers à la Franco-boutique. Il n'aurait pas entendu le trio chanter pendant deux heures sur la grande scène. Il aurait, en revanche, payé 8$ par jour pour finalement ne pas se reconnaître.

On a bien raison de dire que nul n'est prophète dans son pays. Paquette-Aymar-Demers doivent faire des pieds et des mains pour jouer en Ontario (mais dans l'espace de dix jours, ils sont invités à se produire tour à tour dans les Cantons de l'Est, à Québec et à Bouctouche, au pays de la Sagouine). En Ontario français il n'est pas rare qu'un diffuseur accorde sa faveur à un artiste d'ailleurs plutôt qu'à un créateur d'ici. Qu'est-ce qui a bien pu motiver La Nuit dans les champs (Windsor) à choisir un Georges Hamel plutôt quùn André Lanthier ou un trio comme Dicaire-Gauvreau-Lajoie?

Côté théâtre, la situation n'est pas plus reluisante. L'été qui s'achève a encore une fois vu le Théâtre de la Sucrerie présenter une pièce "étrangère" jouée par des "étrangers". Pas l'ombre d'une créativité franco-ontarienne sur les planches de cette entreprise à Casselman! Et ce ne sera pas mieux à Toronto où, cette année, les francophones auront droit à une saison bâtie autour de textes dramatiques venus d'ailleurs. Ironie du sort, le Théâtre du Nouvel-Ontario risque, lui, de ne pas tout remplir son carnet de tournée avec le produit d'un des nôtres...

Il incombe d'abord et avant tout à nos festivals, à nos centres culturels, à nos livraires, à nos galeries, à nos postes de radio, à notre télévision et à nos écoles secondaires de mettre le produit franco-ontarien bien en évidence, de lui accorder la priorité en tout temps, pas uniquement lorsque cela est absorbé par quelque subvention ponctuelle. Autrement, on devra définitivemetn conclure que "les murs de nos villages" n'ont pas d'yeux pour nous voir et d'oreilles pour nous entendre.

Cette absence des nôtres se fait sentir dans chacune des disciplines artistiques et auprès de chacun des diffuseurs. Mais en ce moment, une telle absence demeure plus manifeste du côté de la chanson. C'est pourquoi nous pouvons dire que "les murs de nos villages n'ont pas d'oreilles". En titrant ainsi notre dossier, nous avons fait plus qu'un jeu de mots, nous avons tenté d'explorer les multiples facettes d'un problème et d'identifier les causes de cette "perte d'ouïe".

Paul-François Sylvestre

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.



ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477**, du comté à frais virés s'il y a lieu.

Attentat au poignard

Le 16 août à 20h30 un homme est entré dans le Lips Lounge au 1190 de la rue Wyandotte ouest. Le portier lui a demandé d'enlever sa veste et sa casquette de cuir.

L'homme a enlevé sa veste mais a refusé d'enlever sa casquette. On lui a demandé de quitter les lieux, mais comme il le faisait, il s'est retourné et a poignardé la victime dans le bas du ventre à droite, puis s'est enfui à pied.

On recherche un homme, peut-être d'origine mexicaine ou sud-américaine, de 36 à 40 ans, faisant 170cm, pesant 75 kg, d'ossature moyenne et de teint foncé. Il avait les cheveux foncés courts et une barbe noire bien taillée et il portait un T-shirt noir Harley Davidson, une veste de cuir noire, des jeans noirs, des bottes de cowboy pointues noires et une casquette noire Harley Davidson que la police a trouvée sur les lieux.

Le poignard mesurait environ 6 pouces et avait une poignée noire.



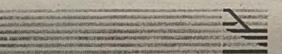
La ligue de ballon-balai pour jeunes reprend ses activités

(JCM) L'inscription des jeunes qui veulent participer aux ligues de ballon-balai de l'Association francophone des Sports et Loisirs Windsor-Essex aura lieu les 4 et 11 octobre à l'aréna de Windsor. Les jeunes auront en plus l'occasion de s'exercer pendant environ une heure chacune de ces deux journées-là.

La ligue est ouverte aux filles comme aux garçons. L'heure de 14 h à 15 h est réservée pour ceux et celles de 5 à 10 ans et l'heure suivante pour ceux et celles de 11 à 15 ans. (Les jeunes de plus de 15 ans peuvent participer à une des autres ligues de l'Association.)

"En plus de l'exercice physique, la pratique de ce sport offre aux jeunes une occasion de développer un esprit d'équipe, et tout cela dans une ambiance française" indique M. Lucien Cyrenne, directeur des activités jeunesse pour l'Association, pour faire ressortir les avantages que peuvent en retirer les participants et participantes.

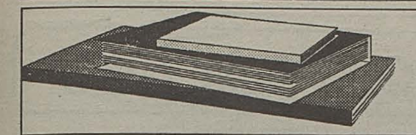
On peut le rejoindre au 252-4239 pour obtenir d'autres renseignements.



Classement

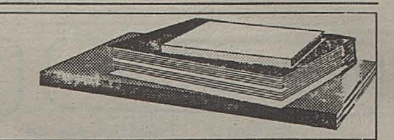
Joyeux Troubadours

Résultats du 20 sept.	
Plus haut simple	
HOMMES	
Laurent Viel	199
Donald Lanthier	193
Jack Tracey	186
FEMMES	
Monique Parent	188
Suzanne Paquet	188
Maryse Baillargé	171
Edna Labelle	167
ÉQUIPES	
#8	662
#11	637
#1	609
Plus haut triple	
HOMMES	
Jean-Marie Mallet	521
Jack Tracey	516
Donald Lanthier	501
FEMMES	
Suzanne Paquet	505
Monique Parent	458
Henriette Michaud	441
ÉQUIPES	
#1	1783
#8	1768
#4	1758
Classement suite au 20	
#1	7
#8	7
#4	7
#10	7
#6	7
#11	5
#12	2
#3	0
#7	0
#9	0
#2	0
#5	0
Meilleures moyennes	
HOMMES	
Sam Basque	176
Laurent Viel	174
Jean-Marie Mallet	173
FEMMES	
Suzanne Paquet	159
Sharon Tracey	151
Henriette Michaud	149



Plaisir de lire

Chronique littéraire par Christiane Sénécal du service Boukalivre



Jeux de patience

Jeux de Patience / Pierre Karch
KYZ / 17.95$
isbn 2-89261-049-4

Sans doute plusieurs d'entre vous ont déjà lu, "Noëlle à Cuba", de Pierre Karch, publié en 1988, chez Prise de Parole. Ce roman était une caricature de toute une société. L'auteur réussissait, par le biais de l'humour, à nous faire prendre conscience des côtés moins reluisants de notre nature humaine, sans nous choquer.

Pierre Karch n'a rien perdu de sa vitalité et de son oeil critique. "Jeux de Patience" rassemble des nouvelles, qui sont déjà parues dans différentes revues comme Liaison, Stop, Liberté, etc..

Evidemment vous comprenez que ces nouvelles ont pour sujets les jeux et la patience. Pour se distraire, est-ce que l'on utilise pas des jeux de patience? C'est justement ce que ce livre nous apporte, un peu de distraction.

Il est divisé en deux parties. Premièrement, dans la section intitulée "Jeux", chaque nouvelle cache un subterfuge ou une ruse. Comme dans "Supplément aux Mille et Une Nuits", le jeu de l'imagination fertile d'une faible femme manipule un tyran despotique, sans qu'il ne s'en rende compte...

Dans la seconde moitié, sous le titre de "Patience", on voit combien il est difficile de respecter les échéances que le temps nous impose. "Longtemps, c'était quoi : six heures, trois semaines, deux mois, un an." (page 117)

Toutes les nouvelles sont en réalité des fables remplies d'humour. Qu'elles soient très courtes ou longues, d'à peine deux pages, ou de plus de dix-huit, elles ne perdent pas leur vivacité, leur "punch".

On est intrigué, on ne peut prévoir le dénouement. Cependant, jamais on a l'impression que l'auteur se prend pour un autre. Il ne nous fait pas la morale, mais avec finesse apporte des conclusions justes.

L'idée du mal qui ne profite jamais à son auteur, le puissant qui est roulé par l'astuce du plus humble, les sentiments vrais qui triomphent des bas-calculs, tissent la trame de ces nouvelles.

On ne s'ennuie jamais avec Karch, il a toujours un jeu de mots pour nous faire sourire, et empêcher son récit de sombrer dans la banalité. "Le chien d'Evora" (le chien dévora..), ou bien le joaillier-orfèvre, Monsieur Van der Jewel.. ne sont que deux exemples.

Pierre Karch se moque peut-être un peu de nous, ou de lui-même. L'important, c'est que ce soit sans méchanceté et avec un petit sourire.

Pierre Karch

Jeux de patience

l'ère nouvelle XYZ

Index des Services en Français

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonté, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E., **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)



9h à 17h du lundi au samedi
Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Ontario N8X 4Z3
Tél.: 972-8489
Télécopieur (fax) 972-8490

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

MEUBLES
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**
Dan's Appliances and Furniture (New & Used), M. Dan Thériault, 28 rue William S., Chatham, **351-8777**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle (ouvert à l'automne '92)

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
The Photographer, Mlle Jennifer Cybulski, 1335 rue Wyandotte Est, Windsor. **253-4535**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

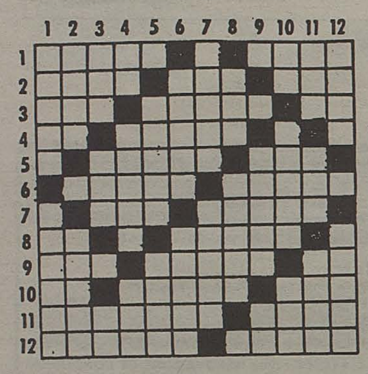
QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, M. Gérald Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

Suite page 12

mots croisés



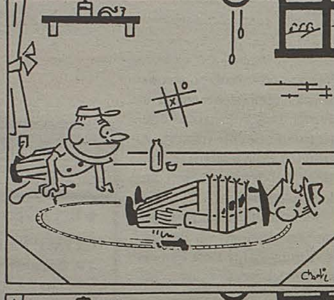
HORIZONTALEMENT

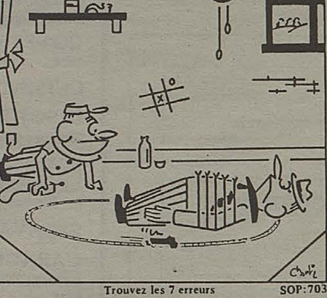
1—Presser. — Ville suisse.
2—Ville du Québec. — Col. — Propre.
3—Boisson. — Tortillé. — Poss.
4—Note. — Action de prendre.
5—Berceau. — Souverain.
6—Domaine rural. — Vigoureuse.
7—Sainte. — Récolte du vin.
8—Exprime la surprise. — Ambassadeur du pape.
9—Promptement. — Unie. — Marque le dédain.
10—Dans maître. — Échouer. — Temple japonais.
11—Renover. — Attache.
12—Au lit (pl.). — Quadrilatère.

VERTICALEMENT

1—Port naturel. — S'éloigna.
2—Compagne. — Résidence luxueuse.
3—Élévation ou abaissement de la voix. — Les miens. — De l'alphabet grec.
4—En matière de. — Issue. — Homme très avare.
5—Cuire dans la friture. — Orné.
6—Moment périlleux. — Mémoires.
7—Anc. mesure de longueur. — Dérober.
8—Affaibli. — Terminer.
9—Fruit. — Note musicale.
10—Année. — Pays. — Commune russe.
11—Près de. — Allez, latin. — Altier.
12—Situation. — Déesse de la Chasse.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs SOP:703

mots cachés

7 lettres cachées

T	R	A	P	E	D	O	U	A	N	E	J	O	U	R
E	R	P	I	E	T	O	N	V	I	R	A	G	E	U
J	G	O	L	N	S	P	A	A	O	V	U	T	T	E
A	U	A	U	I	T	C	G	N	Z	Y	O	O	A	T
R	I	E	M	S	A	E	E	O	O	U	A	I	T	R
T	D	R	I	N	S	N	N	I	R	M	A	G	E	O
S	E	G	C	L	N	E	C	T	R	V	A	S	E	P
P	N	E	L	A	C	S	E	A	I	A	E	D	O	C
E	S	E	P	P	E	R	U	T	I	O	V	U	E	O
V	X	M	S	J	O	T	E	S	E	I	N	A	V	U
A	E	A	O	S	O	S	A	P	S	M	E	G	P	R
P	L	U	M	T	S	I	T	A	A	U	P	E	L	B
E	R	L	R	E	E	I	E	E	N	S	I	S	O	E
A	C	C	E	S	N	L	T	E	N	N	U	I	I	I
E	M	S	I	R	O	U	T	E	E	T	I	C	N	V

Accès
agence
aller
auto
avarie
Cité
code
courbe
Délai
départ
douane

Ennui
escale
état
examen
Gaie
guide
Intention
Joie
jour

Lieu
loin
Motel
Nomade
Panne
pavé
peine
permis
piéton
porteur

poste
Repas
retour
route
rue
Séjour
sens
signe
site
station

Temps
tenue
tour
tourisme
trajet
trousse
Vacances
vie
virage
visa
vitesse
voie

voiture
voyage
vue
Zone

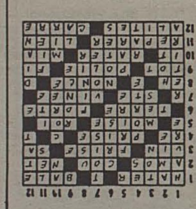
Que fait le calcium pour nos os et nos dents?

Lorsque nous mangeons des aliments riches en calcium — comme les produits laitiers, le saumon, les amandes, etc. — le calcium pénètre dans notre sang puis se fixe aux os et aux dents. En effet, le squelette et les dents contiennent beaucoup de calcium. Ce minéral leur permet de se former, de grandir et de devenir très résistants. Si le corps manque de calcium, les dents peuvent subir des malformations et se carient plus facilement.

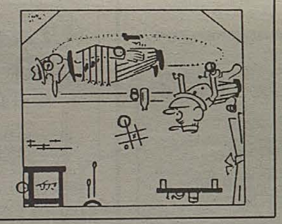
Les os eux ont besoin de recevoir de la vitamine D pour fixer le calcium. Sans elle, les os sont mous et déformés : on peut avoir les jambes arquées et la colonne vertébrale courbée. Cette maladie se nomme le rachitisme. De nos jours, on ajoute de la vitamine D dans le lait pour prévenir le rachitisme. Heureuse initiative puisqu'autrefois, il fallait avaler de l'huile de foie de morue au goût horrible!

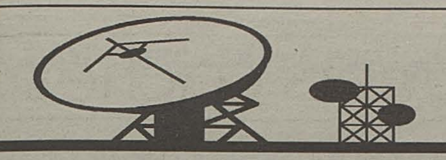
Les adultes (surtout les femmes) doivent consommer suffisamment de calcium, sans quoi leurs os deviennent fragiles, se cassent facilement et se réparent difficilement.

solutions



MOTS CACHÉS: PASSAGE





Sur les ondes de...

...TVO La Chaîne

Des émissions de deux heures, chaque semaine, en direct du Studio F, et avec des reportages parvenant d'un nouveau centre de production àOttawa! Le coup d'envoi: **le mercredi 23 et le vendredi 25 septembre à 20 heures.** Un seul titre à retenir: **Panorama!**

CHEZ NOUS, C'EST CHEZ VOUS!

Assistez à l'émission en studio au *Petit Café Panorama* en compagnie de représentants d'Associations et de regroupements franco-ontariens.

Exprimez-vous en images en participant au concours vidéo! Panorama diffusera chaque semaine de courts reportages sur un événement ou une personnalité de votre localité. Il y aura des prix à gagner.

Participez au débat en studio sur une question de l'heure en composant le 1-800-265-1248.

En plus de vous proposer un calendrier d'activités communautaires, l'animateur Roger Clavet et ses chroniqueurs abordent l'actualité et divers aspects de l'économie et de la science. L'actualité régionale sera couverte par deux correspondants, à Windsor et à Sudbury. Et tentez de deviner qui est la personnalité mystère de la semaine!



Robert Clavet



Marie-Anna Murat

Entourée de chroniqueurs qui viendront vous présenter les activités culturelles qui se déroulent en Ontario, Marie-Anna Murat vous invite à rencontrer artistes et artisans de notre milieu et à apprécierleurs modes d'expression: certains en feront la démonstration en studio!

Panorama, un véritable festin d'images, de paroles et de surprises servi bien chaud, à domicile, deux soirs par semaine! On vous attend!

Jeudi 24 septembre - 16h00
CAMÉRA: Premières impressions

De nos jours les vieilles photographies sont très prisées. La fascination qu'elles exercent grandit avec les années et dans les salles de vente européenne et américaines on s'arrache à prix d'or ces images autrefois banales qui font aujourd'hui figure d'objets d'art.

Samedi 26 septembre - 16h00
L'ALTERNATIVE COOP: Introduction au monde de la coopération

L'activité coopérative au Canada et son importance pour les francophones du pays; les valeurs sur lesquelles est fondée la pensée coopérative; la formule coopérative comme solution possible à certains problèmes sociaux et économiques.

...TV5

Dimanche 27 septembre - 15h30
A VOS AMOURS ANÉMONE

Ouvrons le dictionnaire à Anémone: plante herbacée, à fleurs sans corolle de diverses couleurs. Anémone, c'est aussi le nom d'une actrice comique bien connue du public. Elle est l'invitée de la semaine à l'émission A VOS AMOURS!. La comédienne avoue qu'elle n'est pas romantique du tout et qu'elle ne croit pas en l'amour fusion. D'ailleurs, le couple la gène. "J'ai l'impresison de vivre en tôle" dit-elle.

Lundi 28 septembre - 20h00
(rediffusion mardi à 0h et à 13h)
LE MONDE DE FREDY KUNZ (primeur)

Plongée dans la vie quotidienne des bidonvilles de Sao Paulo à travers le portrait de Fredy Kunz, un prêtre d'origine suisse qui oeuvre au Brésil depuis treize ans. Première de 3 parties d'un cycle consacré au Brésil.

22h00 (rediffusion mardi à 2h00)
LA CHANCE AUX CHANSONS: Spécial opérette française et danses viennoises

Émission de variétés animée par Pascal Sevran. Avec Carlo di Angelo, Miguel Cortez.

...CFTM

Jeudi 24 septembre - 13h30
CINÉMA D'APRES-MIDI: "L'enlèvement du président"

Can. 1979. Drame politique de G. Mendeluk avec William Shatner, Hal Holbrook et Miguel Fernandes. Un terroriste profite du passage à Toronto du président des États-Unis pour l'enlever et exiger une rançon en diamants.

Vendredi 25 septembre - 20h30
CINÉ-ENQUÊTE: "Faux témoins"

Am. 1971. Drame policier de B.L. Kowalski avec Peter Falk, Robert Culp et Ray Milland. Un officier de police s'emploie à démasquer le directeur d'une agence de recherches coupable de meurtre.

Dimanche 27 septembre - 21h00
CINÉMA DU DIMANCHE: "Cruising Bar"

Une performance éblouissante du comédien Michel Côté qui prend les traits de quatre dragueurs du week-end. La réalité à peine exagérée. Une délicieuse comédie inspirée de nos moeurs modernes.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE: Auto Dodge Charger 1982; 4 vitesses; 73 000 km. 1 500 $, vérification de sûreté comprise. **945-7966.** 30

FEMME DE MÉNAGE: Aimerait faire du ménage dans maison privée, référence disponible. Contacter Cécile Langlois au **737-7603.** 30

GARDIENNE: Mère de 2 enfants, beaucoup d'expérience à garder des enfants, 5 jours par semaine. Disponible aussi pour faire du ménage. Appeler au **974-3141.** 30

A VENDRE: Auto Lynx 1986, 4 vitesses, 2 100 $ y compris la vérification de sûreté. **977-0053.** 30

A VENDRE: Bateau 19 pieds, Glastrom, puissance 85 chevaux, et accessoires. Prix demandé 3 800 $ ou meilleure offre. **252-9653.** 31

GARDIENNE: aimerait garder chez moi ou dans les environs de la rue Seminole. Beaucoup d'expérience avec les enfants et serai disponible au début septembre. Voudrais aussi faire du ménage dans maisons privées aussi dans les environs de la rue Seminole. Appeler **253-0118.** 31

A VENDRE: Divan et chaise, gros fleurit, "Loveseat" rouge, tout en excellente condition, 175 $ pour le tout. Draperie et valence couleur doré, voile couleur jaune pâle, grandeur 12' X 8', 50 $ l'ensemble. Lit simple avec tête de lit et matelas, 30$. **776-5733.** 32

GARDIENNE: mère de 2 enfants aimerait garder chez elle, référence disponible. Contacter Sonia au **948-1829.** 32

A VENDRE: CB "Road alert" complet avec antenne de 36" à base aimentée et monture d'installation, fonctionne très bien; 50 $. **945-5051.** 32

GARDIENNE: A Tecumseh, aimerait garder chez moi. Plein temps ou temps partiel. Beaucoup d'expérience avec les enfants. **979-8160** 36

FINITION DE BÉTON: Réparation ou construction de perrons, escaliers, trottoirs, entrées de cour; travail de pierre naturelle. Appeler Marc: **256-4324** 36

TRANPORT: Camion de 3/4 tonne pour transport d'objets divers. Appeler Marc: **256-4324** 36

A LOUER: Chambre à louer dans l'est de la ville; accès à l'autobus de ville; accès à la cuisine, laveuse et sécheuse, câble. Homme ou femme. **735-0723.** 37

A LOUER: Condo à Pompano en Floride, du 1er octobre au 10 décembre. Prix à discuter. **254-5051.** 37

RECHERCHE: Une gardienne pour un enfant de 5 ans de 17h à 22h pendant les jours pédagogiques. **256-6993.** 37

GARDIENNE: Mère d'un garçon de trois ans, aimerait garder chez elle, 5 jours par semaine, cour clôturée, dans Riverside Village, bonnes références. Demander pour Ginette au **945-7195.** 37

A VENDRE: Maison style Ranch, 3-4 chambres à coucher, 2 salles de bain (4 pièces), planchers de bois franc neufs, sous-sol complètement fini + bar, grande entrée privée et pavée, clôture en bois, quartier tranquille près des écoles, parcs et autobus. 112 900 $. Porte ouverte jeudi 24 septembre de 18h à 20h et dimanche 27 septembre de 14h à 16h, 10475 Caledon, Forest Glade. Venez visiter. **735-8551.** 37



Index des Services en Français

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Rénovations et Constructions, Gaudet's Aluminum Ltée, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

Jacques Roofing & Trim, M. Jacques Ouimet, **969-1301**

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**

Bathcrest Kitchen and Bath Centre, M. Mike Brisson, 1305 ave Windsor, **254-2284**

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**

The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

National Safety Associates, M. et Mme Rénald et Carmen Cyrenne, **254-5357**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,** Mme Laurette Lapointe **944-3000,** Mme Marcelle Baribeau **354-0083,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, Mme Henriette Michaud, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-3055**

TERRAINS DE CAMPING (Voir CAMPING)

TRADUCTION

M. Michael Hall, **971-0317**

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs



En vrac...

Série de films en français produits hors-Québec

(C) Sous le thème FRANCOPHONIE, l'Office national du film et La Chaîne de TVOntario ont conjugué leurs objectifs pour présenter chaque mercredi à 22h, du 23 septembre 1992 au 24 mars 1993, la télédiffusion d'une production cinématographique canadienne réalisée en français à l'extérieur du Québec.

Au total, pas moins de 40 films prendront l'affiche, constituant ainsi au fil des semaines une véritable rétrospective de ce cinéma produit ou co-produit par l'ONF, depuis 1974 jusqu'à aujourd'hui, tant en Acadie qu'en Ontario et dans l'Ouest.

Le cinéma de l'ONF en régions a maintenant 18 ans. Son histoire a été jalonnée de difficultés, mais aussi d'admirables réussites. La rapidité avec laquelle il s'est développé au cours des dernières années a ouvert des horizons nouveaux aux francophones de tout le pays en leur permettant de mieux se révéler les uns aux autres, tout en contribuant à former une nouvelle génération de cinéastes.

Les films à l'affiche de La Chaîne traduisent les réalités particulières que vivent les francophones, qu'ils soient d'Acadie, de l'Ontario ou de l'Ouest canadien. Leur culture, leurs vies, leurs ambitions trouvent ici un écho percutant et sensible qui témoigne de leur vitalité.

Ce regroupement de films a été divisé en trois blocs.

Le premier, consacré aux productions de l'Acadie, se déroulera du 23 septembre au 30 décembre. Il sera suivi de deux autres volets consacrés aux productions de l'Ouest, du 6 janvier au 24 février, et à celles de l'Ontario, du 3 au 24 mars.

Exposition d'artisanat

On pourra se procurer des oeuvres d'arts visuels et des objets d'artisanat à une exposition qui aura lieu à la Place Concorde le dimanche 11 octobre de midi à 15h.

Artistes et artisans de la région présenteront des peintures, des sculptures et de l'artisanat, dont des objets d'artisanat des Fêtes.

L'exposition est organisée par le Centre culturel Tournesol et l'Union Cutlurelle Franco-Ontarienne.

Programme artistique dans la région d'Amherstburg

Amherstburg Performing Arts, a annoncé sa programmation pour la saison '92-'93.

Elle comprend l'auteure-compositeure-interprète Connie Kaldor le 4 octobre, un concert de Noël avec l'orchestre symphonique de Windsor le 13 décembre, les Ambassador Chamber Players le 7 février et le groupe de percussionnistes "Répercussion" le 17 avril.

Des billets sont disponibles individuellement ou pour la série. Pour renseignements (en anglais): 252-6778 de jour ou 736-3982 en soirée.

Concours de conception de cartes postales

Divers groupes artistiques de la région parrainnent conjointement le "Windsor Postcard Project" dans le but de produire une nouvelle série de 15 cartes postales représentant la ville.

On invite le public à soumettre entre le 13 et le 26 octobre des photos en couleur 4 po. sur 6 po. ou encore des dessins, peintures ou collages des mêmes dimensions. Les frais de participation sont de 5$, mais tous les participants et participantes recevront un exemplaire de la nouvelle série lorsqu'elle sera produite. Les concepteurs des photos ou dessins choisis, eux, recevront 35 séries ou 100 $.

Renseignements: Bernard Helling au 256-8054.



Martine Chevrier "Bang, bang" Select/Morin PGM-CD-1311-2

Cette année marque le dixième anniversaire de vie artistique de Martine Chevrier. "Bang, bang" qui se veut une explosion dans la carrière de Martine est plein d'émotion et plein de rythmes. Le clavier de Scott Price et la guitare de Bob Cohen nourrissent l'émotion, galvanisent les passions. A surveiller en particulier: "Bang, bang" (la chanson-titre), "Le temps", "Comme toi Marilyn", et "Pleure, pleure".

Philippe Lafontaine "Machine à larmes" Musicor/PRO11-CD-22-2

Son dernier album remonte à 1989. Le voilà de retour au volant de sa "Machine à larmes". Ceux et celles qui l'avaient découvert avec le grand succès "Coeur de loup" seront comblés. En somme, onze titres jamais très loin du format bluesy-rock classique, mais avec une personnalité affirmée (bien plus en tout cas que chez tous les opportunistes du blues-rock revival). On prend plaisir à faire tourner: "L'amant-tequila" (premier extrait), "Quel amour est-il?" (aux mots doux tabous), et "J.J. Cale" (un bon blues).

John Harle "The Shadow Of The Duke" Capitol/EMI CDC 54298-2

La maîtrise absolue du saxo. Complexité et originalité des mélodies ellingtonniennes, John Harle est au tout premier plan du jazz actuel. De plage en plage (Caravan, Sultry Sunset, The Mooche, etc...), Harle laisse largement s'exprimer les membres de son nouveau groupe. Moments inoubliables.

Gene Pitney "Best Of Gene Pitney" ERA 30282-2

Parcours sans fautes parsemé de tubes énormes des années 60: "The Man Who Shot Liberty Valance", "It Hurts To Be In Love", "Only Love Can Break A Heart", "Town Without Pity", etc... Un bon achat pour qui a évolué avec la musique mélancolique de Gene Pitney.

l'ACFO se réjouit de la création d'un centre de production télévision française à Sudbury

(C) "En faisant bénéficier les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens d'un instrument privilégié d'information, de sensibilisation et de concertation, la Société Radio-Canada Ontario/Outaouais permet du même coup et sans contredit le développement et l'épanouissement de notre communauté."

C'est en ces termes que le président général de l'Association canadienne-française de l'Ontario, monsieur Jean Tanguay, a accueilli la nouvelle de l'ouverture officielle, par la SRC Ontario/Outaouais, d'un centre de production télévision au Carrefour francophone à Sudbury et d'une augmentation de ses effectifs journalistiques dans la région du Nord.

Notons que l'agrandissement du bureau journalistique du Nord de la société d'État se traduit par l'ajout d'un journaliste, d'un monteur et d'une réalisatrice dans le but de combler les besoins en information de l'auditoire franco-ontarien.

Le Rempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario 30 septembre 1992 26 ième année, No38

Près de 250 inscriptions au programme de la Place Concorde pour les jeunes

(JCM) Le programme d'activités en français pour les jeunes de 5 à 12 ans mis sur pied par le Centre communautaire francophone Windsor-Essex à la Place Concorde a été assuré d'un succès éclatant avant même de débuter. Alors que l'on se préparait pour une quarantaine ou peut-être une cinquantaine de jeunes participants, ils étaient tout près de 250 à s'y inscrire le samedi 19 septembre!

Manifestement débordée par le nombre, mais très heureuse de constater le degré d'intérêt au programme qu'elle a préparé avec soin pendant un stage d'emploi d'été, Nathalie Deshaies, engagée par la suite comme monitrice principale du projet, a déclaré que c'était donc très clair que les parents francophones de la région veulent beaucoup plus d'activités en français pour leurs jeunes que celles offertes dans les écoles.

On a tout de suite embauché une assistante à Mlle Deshaies, soit Mlle Lyne Cyrenne, on a formé quatre groupes de jeunes d'une cinquantaine chacun et on a dû mettre les noms des autres sur une liste d'attente.

Il avait été prévu que les participants se rencontreraient pour une demi-journée toutes les deux semaines. C'est ce que feront chacun des quatre groupes selon le calendrier suivant: les jeunes qui fréquentent les écoles St-Antoine et Ste-Marguerite-d'Youville de Tecumseh ont commencé samedi matin dernier et se rencontreront ainsi en matinée le samedi 10 octobre et toutes les deux semaines par la suite; en après-midi samedi dernier, c'était les jeunes qui fréquentent les écoles Mgr Jean Noël et Georges P. Vanier qui se rencontraient, et ils continueront à le faire les après-midis à toutes les deux semaines à partir du 10 octobre.

Ce samedi, le 3 octobre, les jeunes qui fréquentent les écoles St-Edmond et Ste-Thérèse de Windsor se rencontreront en matinée et ceux et celles qui fréquentent les écoles du comté autres que les deux déjà nommées en après-midi. Les deux groupes continueront pendant les mêmes demi-journées toutes les deux semaines, alternant avec les deux premiers groupes: le 17 octobre, le 7 novembre, et ainsi de suite.

Mlle Deshaies a aussi expliqué que les visiteurs spéciaux qu'elle avait inscrits au programme ne pourront pas tous rencontrer les quatre groupes au début. Ils viendront les jours qui avaient été prévus, et elle tentera de les faire revenir rencontrer les autres groupes plus tard dans l'année.

Au cours des prochaines semaines, entre autres, on présentera des leçons de secourisme adaptées à l'âge des participants, on fabriquera des masques en préparation pour la Halloween, on fera une chasse au trésor et on fera de l'improvisation.

"C'est formidable que les gens aient démontré autant d'intérêt pour notre programme, et nous nous efforcerons pour qu'il soit à la hauteur de leurs attentes," de conclure Mlle Deshaies.

Quoique ravie du degré d'intérêt, Mme Bernadette Grenier, gérante de la Place Concorde, est un peu moins surprise que le programme débute si bien, considérant la qualité du travail réalisé par Nathalie Deshaies au cours de l'été, dit-elle.

"Nathalie a préparé un rapport bien étoffé et très bien organisé; nous étions très fiers de le présenter au ministère à la fin de son stage d'emploi d'été, affirme la gérante. Elle a fait une excellente planification, puis a suivi avec un excellent programme de publicité pour que les gens soient au courant de ce que nous leurs offrions."

Rappelant que le programme pour les jeunes fait partie de la programmation prévue par le Centre communautaire suite au rapport de la firme Cadre Plus engagée pour faire l'étude de la question, Mme Grenier voit dans la réponse massive des gens une indication que la Place Concorde est sur la bonne piste avec sa programmation communautaire et devra poursuivre ses efforts dans ce sens.

"Il y a sans doute également un message pour les responsables scolaires" ajoute-t-elle.



De la gauche, Amber Harper, Stephanie Creede et Emily Creede indiquent la citrouille qui servira à la Fête de l'Action de Grâce prévue au programme.



La monitrice du programme d'activités en français pour les jeunes à la Place Concorde, Mlle Nathalie Deshaies, est au centre d'un groupe de jeunes qu'elle aide à préparer une saynète en rapport avec la fête de l'Action de Grâce.

La campagne Centraide '92 est lancée

Trillium Cable a enregistré le lancement de la Campagne Centraide '92 tenu à la salle Caboto le mercredi midi 30 septembre et le diffusera au canal communautaire le jeudi premier octobre à 21 heures, le samedi, 3 octobre à 9 heures et le samedi 10 octobre à 16 heures.



NOUVELLES OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

(C) C'est le 19 octobre que sera en vente la nouvelle émission d'obligations d'épargne du Canada. Elle sera encore offerte sous deux formes: les obligatons à intérêt régulier, dont l'intérêt est versé annuellement par dépôt direct ou par chèque, et les obligations à intérêt composé, dont l'intérêt s'accumule et est capitalisé annuellement.

Les deux types seront offerts en coupures de 300 $, 500 $, 1 000 $, 5 000 $ et 10 000 $. Une coupure de 100 $ sera également offerte, mais uniquement sous forme d'obligation à intérêt composé.

GESTE DE SOLIDARITE DE LA CECC ENVERS LES DEMUNIS DE L'AMERIQUE LATINE

(C) La Conférence des évêques catholiques du Canada a octroyé la somme de 20 000 $ à la Fondation Populorum Progressio mise sur pied par le pape Jean-Paul II pour venir en aide aux Amérindiens et aux paysans d'Amérique latine, "groupes les plus délaissés qui ont le plus besoin de protection", selon le texte officiel de la fondation.

Les évêques y voient un geste de solidarité envers les Eglises d'Amérique latine et une façon de promouvoir la justice sociale et invitent toute personne ou groupe soucieux des besoins de ces démunis d'imiter leur geste.

DE L'OR ET DE L'ARGENT A DES IMPRIMEURS DE WINDSOR

Quatre soumissions d'imprimeurs de Windsor ont été retenues par le jury à l'Annual International Gallery of Superb Printing de l'International Association of Printing House Craftsmen dont font partie 12 000 imprimeurs de l'Amérique du Nord.

Deux médailles d'or ont été méritées par Windsor Print and Litho Ltd. "Cela prouve que nous avons dans la région les capacités de faire concurrence dans le marché international" a déclaré son président Harold Rindlisbacher.

Une autre médaille d'or est allée à Partners Marketing Services Inc. et une d'argent à Dunkley's Printing Centre Inc.

NOUVEAUX ORGANISMES DESIGNES AUX TERMES DE LA LOI SUR LES SERVICES EN FRANCAIS

(C) Quatre organismes de santé de l'est ontarien viennent d'être désignés aux termes de la loi sur les services en français, témoignant de leur capacité d'offrir des services de qualité dans cette langue.

Cela augmente à 32 le nombre d'organismes ainsi désignés depuis l'entrée en vigueur de la cette loi.

POSTE A COMBLER AU CONSEIL DU BUREAU DES OPTICIENS D'ORDONNANCES

Le ministère de la Santé est à la recherche d'un(e) représentant(e) du public pour siéger au Conseil du Bureau des opticiens d'ordonnances.

Le Bureau régit la profession; il est responsable de l'enregistrement et de la discipline des membres et établit les normes d'admission dans la profession ainsi que les normes d'éducation pour la profession.

Les candidatures de femmes et de francophones sont particulièrement encouragées. Renseignements: Marnie MacKinnon du Secrétariat des nominations publiques au 416-327-8499.

LES DIPLÔMÉS EN MÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA POURRONT POURSUIVRE LEUR FORMATION EN FRANÇAIS.

(APF): Désormais, les diplômés en médecine de l'Université d'Ottawa pourront poursuivre leur formation en médecine familiale en français.

L'hôpital Montfort de Vanier et l'Université d'Ottawa ont conclu une entente en vertu de laquelle six diplômés francophones en médecine de l'université pourront chaque année, et pendant deux ans, être médecins résidents en médecine familiale.

Grâce à cette entente, Montfort devient ainsi le premier hôpital d'enseignement universitaire clinique de médecine familiale en Ontario à offrir une formation postdoctorale entièrement en français.

Pour le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin, cette nouvelle s'inscrit dans le Plan de développement quinquennal des programmes et des services en français que l'université a adopté en mai dernier.

VOIR AU FOND DE L'OEIL

(ASP) Des chercheurs de l'Université de Toronto ont mis au point un appareil destiné à examiner l'intérieur des yeux pour y détecter les premiers signes d'une tumeur ou d'une maladie. L'appareil se compose d'un émetteur qui envoie des ultrasons dans l'oeil, et d'un scanner qui mesure l'écho de ces ultrasons et s'en sert pour reconstituer la forme intérieure de l'oeil sur un écran. Il s'agit en quelque sorte d'un microscope capable de détecter des détails de la taille d'un vingtième de millimètre, alors qu'il fallait se contenter jusqu'ici d'une précision d'un demi-millimètre. L'examen complet demande 15 minutes et nécessite une anesthésie de la région des yeux.

SAUVER LES ARBRES OU LES ÉCUREUILS?

(ASP) Que faire lorsque les écureuils rongent et détruisent l'écorce des précieux pins dans les plantations? Les éliminer? Non, leur distribuer des graines de tournesol, a répondu Tom Sullivan, de l'Université de Colombie-Britannique. Le chercheur estimait que, s'ils étaient bien nourris, les écureuils ne toucheraient pas aux plantations de pins de la région, et c'est exactement ce qui s'est passé.

TESTER L'OREILLE DES NOUVEAU-NÉS

(ASP) Un scientifique albertain a mis au point une méthode simple et efficace pour diagnostiquer les problèmes auditifs des nouveau-nés. Sa méthode repose sur l'enregistrement de l'"écho" que produisent, en réponse à une stimulation auditive, les cellules de l'oreille interne chargées de transformer le son en impulsions électriques à l'intention du cerveau. L'intensité de cet écho se situe sous le seuil de la perception, mais l'appareil peut l'amplifier suffisamment pour pouvoir l'analyser. L'absence totale d'écho signifie que ces cellules sont détruites alors qu'un écho affaibli permet de mesurer le degré de perte de l'ouïe.

Calendrier des activités

JEUDI 1er OCTOBRE
19h30
ASSEMBLÉE MENSUELLE
UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES
Place Concorde
Information: Laurette Lapointe 944-3000

JEUDI 1er OCTOBRE
19h30
PRÉSENTATION (anglaise) ET CONSULTATION PRIVÉE (française) DE PLANIFICATION NATURELLE DE FAMILLE, MÉTHODE BILLINGS
Auditorium de l'hôpital Hotel Dieu, Windsor
Information: Julie-Anne Poisson 728-2956

SAMEDI 3 OCTOBRE
18h30
SOUPER-MYSTÈRE
UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES, RÉGIONALE
Place Concorde
45 $ par personne
Information: Windsor: Carole 969-2988; Hélène: 250-8061-
Chatham: Suzanne: 351-2746



Un nouveau programme de l'UCFO vise une meilleure santé chez les femmes

(JCM) L'Union Culturelle des Franco-Ontariennes offre cet automne à Windsor ainsi qu'à Chatham une série de six ateliers intitulée "La Santé apprivoisée."

Le programme s'adresse aux Franco-Ontariennes de 50 ans et plus et vise à favoriser chez elles l'exploration des conditions propices à la prise en charge de leur santé globale en identifiant différents concepts reliés à la santé mentale, en favorisant chez les participantes une meilleure connaissance de soi, confiance en soi et estime de soi, en développant des outils de communication, en amenant les participantes à mieux connaître la problématique de la violence faite aux femmes, et en faisant connaître de nouvelles approches de santé.

Le programme a été conçu en réponse à des besoins exprimés par un grand nombre de membres de l'UCFO, et a été réalisé grâce à une contribution financière du Programme d'aide à l'autonomie des aînés et aînées de Santé et Bien-être social Canada. Il est offert partout dans la province.

Deux membres de l'UCFO de la région ont suivi cet été un programme de formation avec l'andrогogue Antoinette Gagné leur permettant d'offrir dans cette région la série de six ateliers qui auront lieu à raison d'un par semaine.

A Chatham, les sessions auront lieu les jeudis soirs à 19 heures à compter du 15 octobre au local de l'UCFO, rue St-Clair et seront dirigées par Mme Suzanne Cubaynes.

A Windsor, elles seront dirigées par Mme Angéline Larocque-Brown, et seront offertes à deux moments différents: les dames pourront les suivre les mardis soirs à 19 heures à compter du 20 octobre à la Place Concorde ou les mercredis après-midis à 13 heures à compter du 21 octobre à la Résidence Richelieu.

Dans chaque cas, les ateliers auront les thèmes suivants: la santé mentale: une affaire de tête . . . et d'entourage; la grande aventure . . . à la découverte de soi; communiquer, c'est pas compliqué; mettre fin à la violence faite aux femmes!; les nouvelles approches de santé . . de puissantes ressources à explorer; et être au pouvoir de soi . . . et décrocher les étoiles!

Le coût total de participation est de 25$ pour les membres de l'UCFO et 35$ pour les autres.

Pour renseignements ou pour s'inscrire, on peut communiquer avec Mme Cubaynes au 354-8908 (de jour) ou Mme Larocque-Brown au 735-8551.

L'Alliance pour les collèges francophones poursuit ses démarches

(C) L'Alliance pour les collèges francophones de l'Ontario poursuit ses démarches auprès du gouvernement fédéral en vue de l'établissement d'un réseau de collèges communautaires de langue française en Ontario.

On sait qu'un tel collège dessert depuis deux ans la collectivité francophone de l'est de la province. Une étude réalisée il y a deux ans recommandait au gouvernement d'en établir deux autres dans le nord et dans le centre-sud-ouest de la province. A l'assemblée générale de l'ACFO provinciale en juin dernier, le gouvernement ontarien, par l'entremise du minstre des Collèges et Universités, Richard Allen, et du ministre délégué aux Affaires francophones, Gilles Pouliot, avait annoncé qu'il était prêt à verser sa part des fonds nécessaires à cette fin et qu'on attendait maintenant l'appui du gouvernement fédéral.

A la même rencontre, le Sous-secrétaire d'Etat, Marc Rochon, avait dit que les démarches allaient bon train et qu'on s'attendait à ce que le dossier aboutisse sous peu. Avait suivi une campagne de lettre au premier ministre Mulroney et au Secrétaire d'Etat Robert de Cotret, indiquant l'urgence de cette décision.

Mais la réponse est toujours attendue et l'Alliance travaille toujours de pair avec l'ACFO provinciale afin que cette question demeure prioritaire pour les gouvernements. La création d'un réseau de collèges francophones est indéniablement liée à la question constitutionnelle, croit l'Alliance.

L'Alliance poursuit donc ses contacts avec le Secrétaire d'Etat. Ensuite, les associations de jeunes Direction-Jeunesse et la Fédération des Elèves du Secondaire franco-ontariens lanceront sous peu de nouvelles campagnes de sensibilisation. De plus, une grande manifestation sur la colline parlementaire est prévue pour la mi-octobre.

Enfin, l'Alliance invite la population francophone à solliciter l'appui de leur député fédéral pour faire avancer le dossier.

L'Alliance a été créée en mai 1991 et regroupe six organismes dont le Collectif pour un collège francophone dans le Centre/Sud-Ouest.

Le «Crisis Pregnancy Centre» restera ouvert

(C) Le "Crisis Pregnancy Centre" au 1445 de la rue Ouellette a surmonté sa crise financière grâce à l'appui de la communauté. Le centre avait annoncé en juillet qu'il faisait un déficit mensuel d'environ 2 000 $ et devrait donc fermer ses portes à moins de recevoir l'assurance de nouveaux appuis.

En fait, il a reçu depuis plus de 6 000 $ lui permettant d'éponger le déficit accumulé ainsi que de nouveaux engagements de près de 2 000 $ par mois, dont trois d'entreprises et trois d'églises.

Le Conseil d'administration entame donc les négociations en vue de renouveler le bail de location de son bureau. Il signale cependant que les revenus courants permettent tout juste de rencontrer les dépenses mensuelles et donc qu'il a toujours besoin de nouveaux appuis.

On peut communiquer avec le centre au 973-9888.

Un pas de plus vers la construction d'un nouveau palais de justice à Windsor

(C) La firme d'architectes et d'ingénieurs DuBois Plumb & Carruther Shaw a été sélectionnée pour la conception du nouveau palais de justice de Windsor.

Les travaux de conception débutent immédiatement et on prévoit que la construction commencera à la fin de 1993.

Le nouveau palais de justice sera composé de 17 salles d'audiences et consolidera les tribunaux de la Division générale et la Division provinciale. Il fera partie du nouveau Centre civique de la ville.

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477**, du comté à frais virés s'il y a lieu.

Soupçon d'incendie criminelle

Vers 21 heures le 22 juin 1992, un feu a éclaté à bord d'un yacht de luxe 1926 nommé "The Southern Trail" amarré au pied de la rue Mill.

Arrivés sur les lieux, les pompiers ont trouvé le yacht de 96 pieds englouti par les flammes et on évalue les dommages à environ 250 000 $. Les enquêteurs espèrent que quelqu'un aurait vu une personne dans les environs juste avant l'arrivée des pompiers.

Étude sur la maison Duff-Baby

(C) Une étude sur l'utilisation de la maison historique Duff-Bâby que l'on vient de rendre publique et dont des copies sont disponibles dans chacune des bibliothèques publiques de Windsor recommande que ses locataires actuels (les ministères de la Culture et des Communications et des Affaires civiques) continuent à l'occuper pour une période de cinq ans, que l'accessibilité du bâtiment et du terrain pour le public soit officiellement autorisée et que les possibilités éducatives et didactiques du site soient réalisées au cours de cette période.

Les opinions du public à ce sujet sont invitées.

CRHONIQUE ÉCONOMIQUE

Agence de Presse Francophone
Par: Antoine Zalatan Ph.D, professeur agrégé à l'Université d'Ottawa

Remontons la pente économique

Statistiquement, l'économie canadienne est à l'orée de la reprise économique et financière. Tous les indicateurs sont là pour l'affirmer sauf un: le chômage.

Plus d'un million et demi de chômeurs, voilà un bilan bien terne. Les économistes, les statisticiens et même les politiciens offrent des explications variées. Essayons-en quelques unes.

1) **Il y a trop de personnes en quête de travail.** On fait allusion à la "population active". Toutefois, cette affirmation est fausse puisque le taux d'accroissement annuel de la population active depuis 1975 n'a cessé de baisser.

Population active taux d'accroissement annuel

1975-1980	3,2 pour cent
1980-1985	1,7 pour cent
1985-1991	1,6 pour cent

2) **Il y a de plus en plus de femmes qui travaillent ou qui se cherchent du travail.** La réalité est très différente des prétentions économiques, puisque le taux d'accroissement du taux d'activité (le nombre de personnes qui travaillent ou se cherchent un emploi exprimé en pourcentage de la population des 15 ans et plus) des femmes est fortement à la baisse.

Taux d'activité (femmes) Taux d'accroissement annuel

1975-1980	2,7 pour cent
1980-1985	1,7 pour cent
1985-1991	1,1 pour cent

Jongler avec les statistiques est un sport fort intéressant. Il ne permet toutefois pas de résoudre les problèmes qui nous accablent. La triste réalité se résume en une phrase: la création d'emplois n'est pas suffisante.

Création d'emplois par année

1975-1980	285, 000 emplois
1980-1985	103, 000 emplois
1985-1991	187, 000 emplois

Pour atteindre et maintenir des niveaux d'emplois acceptables, il faut créer près de 400,000 emplois par année. Mais pour créer des emplois, que faut-il? La réponse n'est pas simple. Elle peut tout de même être simplifiée: il faut être en mesure de vendre nos produits et nos services au pays, comme à l'étranger.

L'économie canadienne est "ouverte" puisque le quart du produit national brut est exporté. Historiquement, le succès des exportations canadiennes était essentiellement dû à la situation raisonnablement monopolistique de nos produits: les autres pays avaient besoin du bois, de la pâte à papier et des minerais canadiens. Trois facteurs ont fortement modifié cette situation.

D'abord, d'autres pays produisent du bois et des minerais. Ensuite, les prix de production des autres pays sont plus bas, en général, que les prix canadiens. Enfin, les changements technologiques ont modifié la demande pour les produits canadiens. Par exemple, la fabrication des automobiles exige moins de métal que par le passé, le recyclage est à la mode, et ainsi de suite. Même l'électricité devient difficile à exporter et les options pour s'orienter vers des énergies de remplacement ne cessent d'augmenter.

Que faire? Comment redevenir compétitif sur le plan international? Encore là, la solution n'est pas simple, mais on peut la simplifier. Commençons par les actions suivantes.

Arrêtons d'abord de nous énerver chaque fois que le dollar canadien est à la baisse. Le "crowisme" de la Banque du Canada pour intervenir chaque fois que le dollar perd une décimale est mal fondé. Un dollar qui s'écroule perd de son attrait, mais il n'est pas nécessaire de s'acharner à maintenir le dollar à des niveaux fictifs. En fait, un "faible dollar" encourage nos exportations et crée de l'emploi.

Bien sûr, cette situation est néfaste pour les Canadiens qui voyagent dans le Sud ou qui font leurs achats à Syracuse. M. Crow, le gouverneur de la Banque du Canada, a d'autres préoccupations que de donner un bonus aux touristes.

Deuxièmement, arrêtons d'exiger des salaires qui ne sont pas en harmonie avec nos gains de productivité. Le Canada est en tête du hit-parade en ce qui concerne les niveaux de salaire et se classe parmi les pays industrialisés où les gains de productivité sont les plus faibles. Une productivité accrue et des salaires raisonnables nous rendent compétitifs et créent de l'emploi.

En fait, pour la première fois depuis plus de deux décades, les gains de productivité ont été très encourageants. Les firmes ont réduit leurs coûts, beaucoup plus en fait que la baisse de la demande. Les coûts unitaires ont baissé ou sont demeurés presque stables et du coup, nos exportations ont augmenté.

Lorsqu'on est inefficace (faible productivité) et que "tout va bien", notre inefficacité est alors annulée par la hausse de la demande. Mais lorsque la demande globale est réduite, nos faiblesses structurelles pèsent très lourd.

Il faudrait aussi arrêter

Suite page 11

Octobre est le premier mois de l'histoire des femmes au Canada

«Histoire vivante: Demandez à votre grand-mère de vous parler de SA vie»: voilà le thème qu'on a choisi pour le premier Mois annuel de l'histoire des femmes au Canada, cet octobre. Pour célébrer ce mois, demandez à votre mère, une tante ou une grand-mère de vous parler de sa vie et de ses souvenirs du Canada. Elles détiennent une partie de l'histoire du Canada, qui n'a pas encore été racontée. Prenez des notes, enregistrez vos conversations sur bande magnétique ou vidéo - avant que ces souvenirs ne disparaissent à jamais.

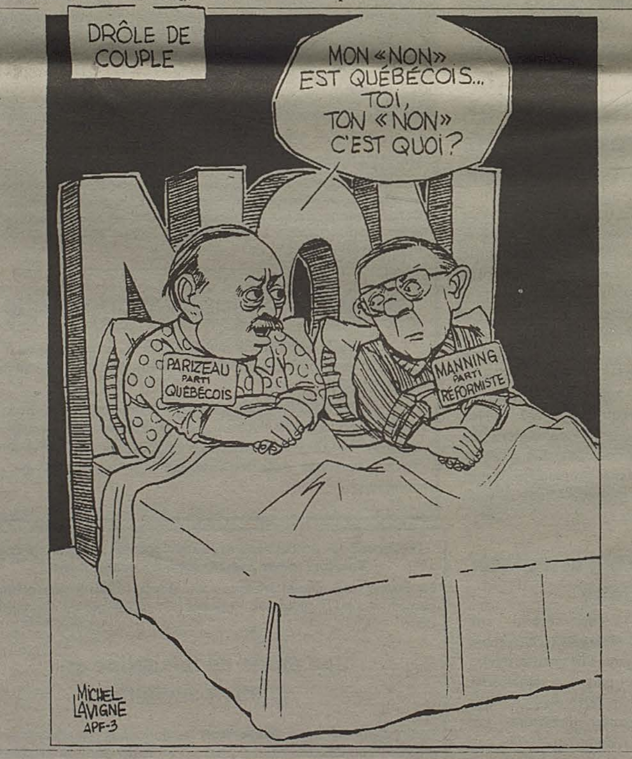
Les manuels d'histoire ordinaires oublient souvent les réalisations des femmes parce que l'histoire a toujours été axée sur les chefs de file et les événements politiques, militaires et économiques. Les femmes ont joué un rôle tout aussi valable dans l'évolution de nos collectivités et ce, d'innombrables façons: au foyer, au travail, à l'école, dans les hôpitaux et les institutions religieuses, comme bénévoles, réformatrices et chefs de file dans la communauté. Les réalisations des femmes d'aujourd'hui sont le fruit des efforts du passé.

L'honorable Mary Collins, ministre fédérale responsable de la Condition féminine, a proclamé le mois d'octobre Mois de l'histoire des femmes au Canada afin de reconnaître les contributions passées et présentes des femmes de toutes les sphères d'activité, qui ont eu une influence sur l'évolution du pays. Ce sont des organisations de femmes et des femmes représentant le monde universitaire qui ont suggéré à la ministre Collins la tenue du Mois de l'histoire des femmes.

On a choisi le mois d'octobre pour qu'il coïncide avec l'anniversaire de l'«affaire personne». C'est grâce à la longue campagne judiciaire et politique qu'ont mené cinq femmes que les Canadiennes ont été reconnues officiellement comme des «personnes» le 18 octobre 1929. Comme le disait Nellie McClung, une des principales intervenantes dans l'«affaire personne», «il faut reconnaître le passé pour comprendre le présent et affronter l'avenir».

D'un littoral à l'autre, on organisera des activités pour rendre hommage, en octobre, aux réalisations des femmes du Canada. Découvrez les femmes qui ont laissé leur marque sur votre communauté et consignez leur histoire.

Pour obtenir plus de renseignements sur le Mois de l'histoire des femmes, communiquez avec la Direction des communications, Condition féminine Canada, bureau 700, 360, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 1C3, (613) 995-7835.





Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.** *7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1*

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **16.00$**; Ailleurs: **37.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Le référendum fédéral

Le référendum se déroulera essentiellement comme une élection

(C) Le directeur général des élections du Canada, Jean-Pierre Kingsley a annoncé qu'Élections Canada, l'organisme non partisan chargé de la conduite du référendum fédéral, mobiliserait jusqu'à 143 000 personnes dans 220 circonscriptions pour permettre à quelque 13 millions d'électeurs et électrices de participer au scrutin référendaire, le mois prochain.

Ces données ne tiennent aucunement compte du référendum québécois, lequel relèvera exclusivement du bureau du directeur général des élections du Québec. Les deux organismes unissent d'ailleurs leurs efforts afin de minimiser autant que possible toute confusion au sein de l'électorat.

M. Kingsley a précisé que dans chaque circonscription, les directeurs du scrutin établiront les listes électorales à partir d'un recensement des électeurs, selon le même processus qui s'applique lors d'une élection. Les recenseurs, arborant un macaron jaune vif qui aidera les électeurs à mieux les identifier, passeront de porte en porte du 2 au 7 octobre. Suivra, du 8 au 17 octobre, une période de révision, au cours de laquelle les électeurs qui n'auront pu être inscrits par les recenseurs auront l'opportunité de corriger la situation en s'assurant que leur nom soit ajouté à la liste.

Les électeurs et électrices pourront voter à l'avance au bureau de leur directeur du scrutin du 12 au 17 octobre de même que les 19 et 20 octobre, ou encore dans les bureaux de scrutin par anticipation les 22 et 23 octobre. Le jour même du scrutin, le 26 octobre, tous les bureaux de scrutin seront ouverts de 9h à 20h, heure locale.

M. Kingsley a également expliqué le mode d'enregistrement des comités référendaires, ainsi que les règlements régissant l'enregistrement de ces comités, les dépenses de campagne et les contributions financières. Il a conseillé aux personnes et aux groupes prévoyant engager des dépenses supérieures à 5 000 $ afin d'appuyer directement la question référendaire ou de s'y opposer directement, de s'enregistrer dans les plus brefs délais.

Plusieurs comités référendaires s'organisent

(C) Moins de 48 heures après l'ouverture de la période d'inscription des comités référendaires fédéraux, Élections Canada a déjà reçu plus d'une centaine de demandes de formulaires d'enregistrement à son seul quartier général d'Ottawa.

«Dès que les brefs seront émis, les directeurs du scrutin des 220 circonscriptions fédérales situées à l'extérieur du Québec, ouvriront les portes de leur bureau et il est à prévoir que le mouvement d'enregistrement des comités référendaires prendra alors encore plus d'ampleur», a déclaré le directeur général des élections du Canada, Jean-Pierre Kingsley.

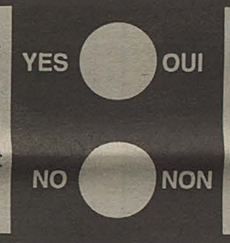
Dans ce contexte, M. Kingsley a tenu à rappeler l'importance pour les comités référendaires de s'enregistrer le plus rapidement possible. «Plusieurs avantages sont liés à un enregistrement hâtif. D'une part, Élections Canada enregistre les comités dans l'ordre de réception des demandes, et garantit l'exclusivité du nom que choisira chacun d'eux, ce qui entraînera le refus de tout enregistrement d'un nouveau comité souhaitant adopter un nom déjà retenu par un comité préalablement enregistré.»

D'autre part les comités qui seront enregistrés avant le 28 septembre, pourront figurer, à leur demande, sur la liste des comités qui se partageront le temps d'antenne gratuit que l'arbitre en matière de radiodiffusion allouera, en vertu des dispositions de la Législation référendaire. Enfin, les comités dûment enregistrés pourront obtenir la liste complète des électeurs des circonscriptions dans lesquels ils sont actifs, sur transmission avant le 16 octobre d'une demande écrite aux directeurs de scrutin concernés.

Selon la Loi référendaire, toute personne ou groupe qui prévoit dépenser plus de 5 000 $ dans le but d'appuyer directement la question référendaire ou de s'y opposer directement doit obligatoirement s'enregistrer auprès d'Élections Canada.

Le bulletin de vote pour le référendum

Do you agree that the Constitution of Canada should be renewed on the basis of the agreement reached on August 28, 1992?



Acceptez-vous que la Constitution du Canada soit renouvelée sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365;** 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Lepage Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330;** Dom.:**735-2552.**



Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Century 21
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414;** Dom.: **354-5031**
The Co-operators, M. Luc Mailloux, C.P.9, Emeryville (Puce), Bur.: **727-3855, 727-6479;** Rés.: **979-8581**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)



A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
«Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Johnny's Spring Service, M. Michel St-Louis, 223 ave Glengarry, Windsor, **254-8661**

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Robert Jutras, 50 rue Queen Sud, Tilbury, **682-3100**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Levesque; Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER**)

CAISSES POPULAIRES (Voir **"INSTITUTIONS FINANCIÈRES"**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

Suite page 12



Sports

Exposition de voitures au profit des "Basketballeures" de L'Essor

Le Comité de parents de l'équipe senior de basketball de l'école secondaire L'Essor parraine une exposition de voitures dont les profits serviront à défrayer une partie des dépenses pour que l'équipe se rende en Europe l'été prochain.

Elle aura lieu le dimanche 4 octobre, sur les terrains de l'école, rue St-Gregory, St-Clair-Beach. Les exposants pourront installer et préparer leurs voitures de 9 heures à midi (frais de participation: 3$) et le public pourra venir les admirer de midi à 16 heures (entrée adultes et adolescents: 2$; enfants de moins de 12 ans: gratuit; famille: 5$)

Renseignements: Michael ou Rosary, au 966-6955.

Classements

Jean-Paul II

Résultats du 22 sept.
Plus haut simple
HOMMES
Léo Huot 173
Ernest Duguay 171
Albani Chiasson 170
FEMMES
Aline Duguay 189
Gemma Bélanger 181
Denise Barrette 176
ÉQUIPES
#5 Les Fantastiques 682
#6 Les Artistes 655
#4 Les Chanceux 634
Plus haut triple
HOMMES
Léo Huot 485
Paul Barrette 466
Ernest Duguay 466
Albani Chiasson 464
FEMMES
Aline Duguay 507
Gemma Bélanger 486
Edna Landry 441
ÉQUIPES
5 Les Fantastiques 1831
#4 Les Chanceux 1826
#6 Les Artistes 1812
Classement suite au22
#3 Les Chanceux 5
#1 Les Bébés 5
#6 Les Artistes 4
#5 Les Fantastiques 3
#3 Les Séraphins 2
#7 Les Papillons 2
#2 Les Bûcherons 2
Meilleures moyennes
HOMMES
Léo Huot 159
Albani Chiasson 151
Paul Barrette 150
FEMMES
Gemma Bélanger 156
Aline Duguay 155
Edna Landry 140

Joyeux Troubadours

Résultats du 27 sept.
Plus haut simple
HOMMES
Maurice Gagné 203
Conrad Michaud 199
Jacques Bernier 193
FEMMES
Sharon Tracey 195
Juliette Lachance 189
Sylvie Zinuk 166
ÉQUIPES
#10 Les Araignées 628
#3 Les Anges 626
#3 Les Tigres 626
#4 Les Champions 619
#6 Les Pros 619
Plus haut triple
HOMMES
Maurice Gagné 564
Steve Martins 518
Jacques Bernier 515
FEMMES
Suzanne Paquet 574
Sharon Tracey 532
Juliette Lachance 467
Edna Labelle 461
ÉQUIPES
#10 Les Araignées 1811
#4 Les Champions 1785
#3 Les Tigres 1784
Classement suite au 27
#10 Les Araignées 14
#6 Les Pros 12
#1 Les Aveugles 11
#4 Les Champions 10
#8 Les Cavaliers 7
#11 Les Pas de noms 7
#3 Les Tigres 5
#9 Les Dauphins 5
#12 Les Jeunes 4
#5 Les Anges 4
#7 Les Français 3
#2 Les P. Grenouil. 2
Meilleures moyennes
HOMMES
Maurice Gagné 172
Laurent Viel 170
Jean-Marie Mallet 168
FEMMES
Sharon Tracey 160
Juliette Lachance 163
Suzanne Paquet 152

Ballon-Ballai

27 septembre
1ere joute, saison régulière
HOMMES
Club Alouette 5
Pioneer Hydraulic 1
2e joute
S.B.T. Construction 3
Association franc. 1

Vivre en action: la vie active... c'est pour tout le monde!

Quiconque adopte une vie active en verra vite les bienfaits, y compris les jeunes qui ont une déficience intellectuelle.

Il n'existe pas vraiment des activités «prescrites» pour eux. Cependant, certaines recherches entreprises avec l'aide de l'Institut canadien de la recherche sur la condition physique et le mode de vie révèlent que les enfants quoi ont une déficience intellectuelle préfèrent pratiquer des activités qui ne nécessitent que peu d'équipement et aucune installation spéciale. Ces enfants préfèrent aussi les activités qu'ils peuvent faire seuls ou en petits groupes, comme la natation, la marche, la bicyclette, la course à pied et le patinage sur glace.

Parents, voisins, gardiens ou amis des enfants qui ont une déficience intellectuelle peuvent leur faire connaître simplement toute une variété d'activités physiques. Une méthode facile rendra cette expérience très valorisante. Le projet LIFE (Leisure Is For Everyone) vous donne les suggestions suivantes: *Ne sous-estimez pas les capacités ou les intérêts de la personne; * Expliquez les directives par étapes simples qui peuvent être apprises en ordre; * Répétez les directives au besoin; faites des démonstrations lorsque c'est possible; * Faites des suggestions précises pour les aider à progresser; * Ayez des réactions positives; félicitez la personne lorsqu'elle le mérite; * Soyez patient. Modifiez et adaptez les activités au besoin; * Respectez la

Suite page 7



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Jeudi 1er octobre - 17h à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Jeudi 8 octobre - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, locale**

Samedi 10 octobre - 17h à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Le club Alouette**

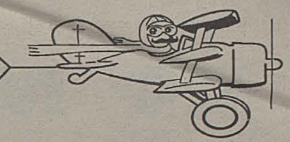
Mercredi 14 octobre - 17h à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 18 octobre - 17h30 à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La paroisse St-Jérôme**

Dimanche 18 octobre - 13h à 17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde, Actifit**

Mardi 20 octobre - 17h à 22h30
Sale Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

On parle d'eux et d'elles



M.Marcel Bergeron, président régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario, représente la région au Sommet constitutionnel franco-ontarien qui a lieu à Toronto les 2, 3 et 4 octobre.

Des participants et participantes de toutes les parties de la province entendront diverses présentations au sujet de l'entente constitutionnelle de Charlottetown en vue d'une prise de position de l'ACFO en rapport avec le référendum du 26 octobre.

*****

La ligue de quilles Les Joyeux Troubadours de l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex a choisi son exécutif pour la saison qui débute. **Mme Jeannine Tracey, M. Luc Côté et Mme Huguette Miglietta** ont été reportés aux postes de présidente, vice-président et trésorière respectivement. **Mme Henriette Michaud** qui y siégeait il y a quelques années y retourne à titre de secrétaire.

*****

David Trépanier, élève du cours de Géographie du monde contemporain de l'école secondaire L'Essor au deuxième semestre de la dernière année scolaire, s'est mérité une mention honorable des juges du concours de dissertations du département de géographie de l'Université Wilfrid Laurier de Waterloo. Son texte s'intitulait "Le communisme: système voué à l'échec."

*****

Le Conseil des arts de l'Ontario annonce la nomination d'**Yves Gérard Benoit** au poste de responsable adjoint du Bureau franco-ontarien du Conseil. M. Benoit a été administrateur et directeur de production du Théâtre du Nouvel-Ontario à Sudbury et est présentement président de l'Association nationale des théâtres francophones hors Québec.

Dans ses nouvelles fonctions, il partagera avec la responsable **Jeanne Sabourin** la responsabilité d'administrer les programmes de subvention du bureau.

*****

Deux dames de Windsor font partie de l'exécutif provincial de l'Union culturelle des Franco-ontariennes choisi à son récent congrès à Timmins.

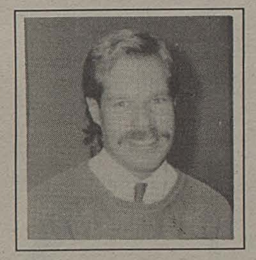
Mme Carole Gagnon en est la deuxième vice-présidente et **Mme Hélène Vaillancourt** une des deux directrices.

Les autres membres sont: présidente, **Mme Monique Lalonde** de Cornwall; première vice-présidente, **Mme Madeleine Paquet** de Kapuskasing; secrétaire-trésorière, **Mme Gisèle Séguin** d'Ottawa; et directrice, **Sr Alice** de Mamore.

*****

M.Richard Charette, responsable du département d'études commerciales et informatiques à l'école secondaire L'Essor, vient d'être nommé responsable des affaires de langue française de l'Ontario Cooperative Education Association/Association de l'éducation coopérative de l'Ontario. A ce titre, il devra assurer la liaison entre l'AECO et l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens, avec ceux et celles qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation coopérative en français, et avec d'autres instances; il devra s'occuper des ateliers en langue française et des cours de qualifications additionnelles dans le domaine, ainsi que de la traduction des documents de l'Association. Il devra aussi faire des recommandations au Conseil d'administration sur toutes questions qui touchent les francophones.

M. Charette est membre de



l'Association depuis que des cours d'éducation coopérative ont été mis sur pied à l'école L'Essor il y a cinq ans et a été élu à son conseil au printemps dernier. L'AECO compte environ 1400 membres dont environ 300 francophones.

Vivre en action... suite de la page 6

dignité de la personne.

Les activités organisées de groupe ont aussi leur place, et la plupart des endroits offrent un vaste choix de programmes. Ils ont des programmes isolés, des programmes complètement intégrés et des programmes qui comptent différents niveaux d'intégration.

Même si le Dr Jane Watkinson (Université de l'Alberta) appuie cette tendance, elle recommande d'agir avec prudence dans l'intégration aux programmes d'activités physiques. En tant que spécialiste dans le domaine de l'activité physique pour les enfants et les adolescents qui ont une déficience intellectuelle, le Dr Watkinson donne des conseils précieux aux parents qui font face à cette question. Elle suggère l'approche suivante: **Recherchez les conditions idéales:** Il est essentiel que l'instructeur et les autres participants aient une attitude tolérante et compréhensive. Elle fera de la participation à un programme intégré une expérience positive. **Faites preuves de prudence face à l'intégration.** Une personne ne devrait s'inscrire à un programme que lorsqu'elle est prête à y participer. Elle devrait également avoir la compétence qui lui permet d'obtenir une performence acceptable pour l'activité en question. **Recherchez la performence.** Un des principaux buts de l'intégration devrait être l'amélioration des habiletés du mouvement et une participation active. L'amélioration de la participation sociale, de l'acceptation de soi et de l'estime de soi, qui sont des facteurs importants, viendra tout naturellement au cours de l'intégration. **Soyez sélectif.** Choississez des programmes qui encouragent la participation totale et active de tous les participants.

Cherchez des programmes appropriés dans votre communauté. Si vous ne pouvez pas en trouver, c'est peut-être parce qu'ils ne sont pas annoncés au grand public. S'il n'y en a vraiment pas, communiquez vos préoccupations aux responsables et aux représentants des loisirs de la commission scolaire de votre localité.

DÉCÈS

Mme Lucienne Letarte, épouse de feu **Donat Letarte**; mère de **Paul-Emile,** époux de **Thérèse,** de Windsor, **Roger,** époux de **Françoise,** de LaSarre, Qué., et de **Claude,** époux de **Denise,** de Duparquet, Québec; soeur de **Georges Roy** de Hearst. Elle laisse également dans le deuil onze petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants.

*****

M. Richard Inglis, époux de **Pauline** (née **Bouchard**), et père de **Michael** et **Nathalie,** tous deux à la maison. Natif de Kénogami, Québec, M. Inglis laisse également dans le deuil huit frères et soeurs dont six au Québec et deux à Brampton. Il était membre du Conseil St-Jérôme des Chevaliers de Colomb et du Mouvement de la Rencontre.

RÉFÉRENDUM 92

Vous avez votre mot à dire.

Le référendum qui se tiendra le 26 octobre 1992 est une consultation dont le but est de déterminer l'opinion des Canadiens sur une question précise relative à la Constitution du Canada. Le déroulement de ce référendum ressemble à celui d'une élection sauf que vous ne voterez pas pour élire un candidat; vous aurez plutôt à répondre oui ou non à la question référendaire.

LA QUESTION RÉFÉRENDAIRE

Acceptez-vous que la Constitution du Canada soit renouvelée sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992?

QUI EST APTE À VOTER À CE RÉFÉRENDUM?

Toute personne de citoyenneté canadienne âgée de 18 ans et plus au 26 octobre 1992, et dont le nom figure sur la liste électorale, peut voter à ce référendum.

LE BULLETIN DE VOTE

Pour exprimer votre choix, il vous suffit de faire une marque à l'intérieur du cercle, vis-à-vis le mot «oui» ou le mot «non».

Do you agree that the Constitution of Canada should be renewed on the basis of the agreement reached on August 28, 1992?	YES / NO	OUI / NON	Acceptez-vous que la Constitution du Canada soit renouvelée sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?

UN RÉFÉRENDUM SUIT LES MÊMES ÉTAPES QU'UNE ÉLECTION FÉDÉRALE.

À moins que vous ne votiez pour la première fois, le déroulement de ce référendum vous paraîtra familier car il est semblable à celui d'une élection.

1. L'inscription sur la liste électorale
Pendant le recensement, les recenseurs d'Élections Canada inscriront votre nom sur la liste électorale. Si vous êtes absent au moment de leur visite, vous pourrez le faire inscrire pendant la période de révision.

2. Le vote
Après le recensement, vous recevrez par la poste un avis de recensement vous indiquant où et quand vous pourrez voter. Si vous ne pouvez pas voter le jour du référendum, vous pouvez le faire avant, dans des bureaux spéciaux de scrutin.

LA PROCHAINE ÉTAPE, C'EST LE RECENSEMENT DU 2 AU 7 OCTOBRE.

D'ici quelques jours, vous verrez des annonces vous invitant à ouvrir aux recenseurs d'Élections Canada. Ils se présenteront à votre domicile et porteront un macaron jaune. Il est important de leur ouvrir car en inscrivant votre nom sur la liste électorale, ils vous permettent d'exercer votre droit de vote lors de ce référendum.

Dans certaines sections de vote en milieu rural, les recenseurs ne se présentent pas nécessairement à domicile. Par contre, la liste électorale est toujours affichée dans un lieu public, et chaque électeur peut y vérifier la présence de son nom.

Après le recensement, tous les électeurs recevront par la poste un avis de recensement. Conservez-le; tout en étant la confirmation que vous êtes inscrit sur la liste électorale, cet avis vous donne plusieurs renseignements utiles dont l'endroit et le moment où vous pourrez voter le jour du référendum et si nécessaire, par anticipation.

QUELQUES AUTRES DATES IMPORTANTES

Date limite pour faire inscrire, supprimer ou corriger votre nom sur la liste électorale : 19 octobre
Vote par anticipation : 22 et 23 octobre
Jour du référendum : 26 octobre

Tous les bureaux de vote au Canada, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied.

Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination.

AVIS AUX ABONNÉS DU CÂBLE : LA CHAÎNE PARLEMENTAIRE DIFFUSE QUOTIDIENNEMENT DE L'INFORMATION PROVENANT D'ÉLECTIONS CANADA.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, TÉLÉPHONEZ AU BUREAU D'ÉLECTIONS CANADA DE VOTRE CIRCONSCRIPTION, OU COMPOSEZ SANS FRAIS :

1 800 387-2323
1 800 361-8935

SI VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI ÉPROUVE DE LA DIFFICULTÉ À LIRE, FAITES-LUI PART DU CONTENU DE CETTE ANNONCE OU COMMUNIQUEZ-LUI L'UN DE CES NUMÉROS.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley

Jean-Pierre Kingsley



L'organisme non partisan chargé de la conduite du référendum fédéral

22-7515 F

mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2	■										■	
3						■			■			
4					■							
5				■								■
6							■					
7			■			■			■		■	
8								■		■		
9		■									■	
10	■					■						■
11					■							
12					■						■	

HORIZONTALEMENT

1- Toutefois. — Fleuve russe.
2- Prompte à se mettre en colère.
3- Invitée. — Outil de la modiste. — Pieu aiguisé d'un bout.
4- Action de rire. — Sept jours.
5- Du verbe être. — Calamités.
6- Étoffe de soie légère. — Dieu marin.
7- Inf. — Altesse royale. — Saint.
8- Demeurait. — Chemin de halage.
9- Massacres.
10- Jointe. — Manias doucement.
11- Col dans les Pyrénées. — Sorte de soupes (pl.).
12- Audacieux (fém.). — De bouche.

VERTICALEMENT

1- Cédera pour un temps. — Fleuve d'Italie.
2- Caractères écrits. — Louanges.
3- Fruits. — Tour d'une spirale.
4- Anc. ville d'Italie. — Réplétion d'aliments.
5- Venue au monde. — Réprimande.
6- Docteur. — Titre anglais. — Lui. — L'Éridan des anciens.
7- Poètes chanteurs. — Partie fixe d'un moteur.
8- Sans déguisement. — Altéra.
9- Consonnes. — Mesure agraire. — Corps simple doué d'un éclat particulier.
10- Observera secrètement. — Savant.
11- Très petit golfe. — Pron. pers.
12- Ville suisse. — Paradis. — Sa sainteté.

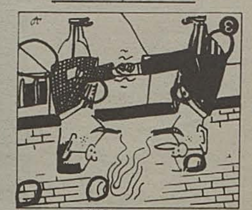
mots cachés

8 lettres: voyager en train

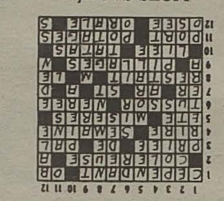
E	T	I	U	C	R	I	C	H	E	S	S	E	L	B
E	I	O	A	E	O	E	C	A	E	H	C	C	B	S
M	U	T	N	E	N	I	T	T	B	I	C	A	E	E
U	E	G	R	N	R	E	N	I	V	I	I	A	I	C
F	I	E	A	A	C	E	T	R	V	S	N	A	T	O
L	L	P	T	L	P	U	E	C	S	E	C	E	R	U
E	S	I	A	R	B	S	A	E	R	I	A	A	O	R
B	R	T	A	C	O	H	A	A	F	R	G	P	S	S
V	E	I	A	E	O	P	G	C	R	O	E	N	T	U
I	L	T	I	T	R	U	T	E	C	R	U	I	E	N
T	E	O	O	E	I	E	T	E	E	I	U	L	P	I
E	V	I	S	N	K	O	L	R	T	R	D	E	E	M
S	E	S	R	C	N	G	N	S	B	I	R	E	P	R
S	E	I	I	C	N	E	P	O	L	I	C	E	N	E
E	O	T	N	A	M	O	B	I	L	E	N	N	U	T

accident, aéré, aise, angle, arrêt, baisse, béton, blessé, bruit, but, cabine, cahot, cas, circuit, cité, coin, coût, crié, éclaté, éviter, foule, fumée, gare, lieu, ligne, mobile, opérer, panne, partie, pente, péril, peur, police, portée, pressé, rail, relève, richesse, secours, service, signe, sortie, station, tâche, terminus, ticket, tonne, tunnel, vitesse, voie

solutions



MOTS CACHÉS:
OCCASION





L'effet de serre

Savais-tu que c'est l'atmosphère qui rend la température sur notre planète confortable? Sans l'atmosphère, cette enveloppe de gaz épaisse de 700 km qui entoure notre planète, la température atteindrait 80ºC le jour et -140ºC la nuit. Si l'atmosphère nous rend la vie agréable, c'est grâce à **l'effet de serre :** la propriété qu'ont certains gaz de l'atmosphère d'emprisonner la chaleur du Soleil.

Cela se passe comme pour une voiture laissée au soleil toutes vitres levées. La lumière du Soleil pénètre dans la voiture et frappe les objets qui s'y trouvent. Une partie de la lumière est alors absorbée et transformée en chaleur. Comme cette chaleur ne peut quitter la voiture, la température s'élève graduellement.

Je te propose d'étudier l'effet de deux gaz présents dans l'atmosphère : le **gaz carbonique** et la **vapeur d'eau.**

Matériel : vinaigre, bicarbonate de soude («petite vache»), papier noir, deux bocaux de verre identiques avec couvercle, un gros bocal, des allumettes, deux thermomètres, une lampe avec ampoule de 60 watts et de la pâte à modeler.

Fabrique ton montage

Perfore chaque couvercle de façon à pouvoir y introduire un thermomètre. Calfeutre bien l'espace entre le trou du couvercle et le thermomètre avec de la pâte à modeler. Insère une bande de papier noir dans chaque bocal. Cette bande ne doit couvrir que la moitié de la circonférence de chaque bocal.

Referme hermétiquement l'un des bocaux : c'est ton bocal témoin.

Prépare ensuite le bocal expérimental. Imbibe d'abord légèrement d'eau le papier noir; cette eau se transformera en vapeur d'eau au cours de l'expérience. Dépose ensuite deux cuillerées à thé de bicarbonate dans le **gros bocal.** Puis verse un peu de vinaigre sur le bicarbonate. La réaction entre le bicarbonate et le vinaigre libère du gaz carbonique. Place vite l'ouverture du gros bocal au-dessus du bocal expérimental, cela jusqu'à ce que l'effervescence soit terminée.

Comme le gaz carbonique est plus dense que l'air, il «coule» au fond du bocal expérimental et le remplit. Pour t'assurer que le bocal contient bien du gaz carbonique, demande à un adulte d'enflammer une allumette dans le bocal. S'il contient du gaz carbonique, la flamme s'éteint rapidement par manque d'oxygène; referme alors hermétiquement le bocal expérimental.

Ça chauffe!

Dépose les deux bocaux l'un à côté de l'autre près de la lampe. Note la température sur chaque thermomètre puis allume l'ampoule. Après quinze minutes, note à nouveau la température. Elle devrait être plus élevée dans le bocal expérimental. Cela montre que le gaz carbonique et la vapeur d'eau ont emprisonné la chaleur.

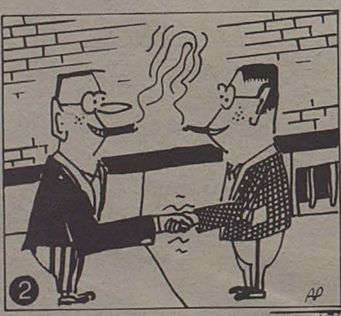


En terminant, que se passe-t-il lorsque la source de lumière n'éclaire plus le montage? L'air contenu dans les bocaux se refroidit-il à la même vitesse? À toi d'imaginer une expérience pour répondre à ces questions.

Prof Scientifix

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs

SOP-176

Remontons la pente économique... suite de la page 4

d'attendre que les clients sollicitent nos produits. La Russie le fait avec notre blé. Mais la Russie est à court de fonds et son exemple est presque unique. D'ailleurs, on se fait mal payé. Le terme "marketing" existe et nos attachés commerciaux à travers le monde devraient mieux pratiquer les méthodes de marketing.

Nos ambassades sont devenues des éléphants blancs et nos représentants commerciaux se soucient plus de participer à des cocktails que de faire de la vente. Cette année, j'ai eu l'occasion de visiter plusieurs pays africains et indirectement évaluer les efforts des responsables commerciaux. Un nettoyage est nécessaire!

On met en place des diplomates de carrière, et non pas des experts en commerce. Redéfinissons le commerce extérieur et arrêtons de dire que l'Afrique entière n'achète que pour 1 milliard de dollars du Canada. C'est une fausse interprétation de la capacité de l'Afrique. En effet l'Afrique du Sud, à elle-seule, achète de l'Allemagne pour environ 4 milliards de biens et services annuellement!

Il faudrait aussi arrêter de vendre des produits de grande qualité, à des prix très élevés. Il faut repenser notre technologie. Partout dans le monde, on s'est taillé une réputation d'offrir des produits d'une excellente qualité, mais à des prix inabordables! Le marché américain recherche l'excellence de nos produits. Toutefois, pour s'accaparer des nouveaux consommateurs du Tiers Monde de la Chine et du bloc de l'Est qui ont un pouvoir d'achat inférieur aux Américains, il faut offrir des produits de qualité inférieure, et à des prix abordables.

Pour atteindre cet objectif, il faut investir dans la recherche. L'Egypte dépense pour la recherche autant que le Canada en pourcentage de son produit national. Investir dans la recherche pure et la recherche industrielle est le meilleur gage de succès pour vendre nos produits.

Tourisme

Excursion en Grèce

Sur la trace des dieux et déesses

Collaboration spéciale
Paul-François Sylvestre

Un voyage en Grèce, même s'il se limite aux plages et aux îles, se fait presque toujours sur la trace des dieux et déesses d'une mythologie qui, aujourd'hui encore, exerce une influence sur notre façon de voir les choses. En voici un exemple. Bien avant d'être une marque de commerce sportive, Nike est d'abord la déesse de la victoire. Les guides ne manquent pas de nous le rappeler, avec raison d'ailleurs.

Pour mon premier voyage en Grèce, j'ai choisi non pas les pages et les îles, mais la ville d'Athènes et une partie de la Péloponnèse, en compagnie de guides plus savantes les unes que les autres, s'exprimant souvent en trois ou quatre langues. Point de départ: l'acropole. Ce seul mot fait immédiatement penser à Athènes, bien qu'il signifie tout simplement "ville haute". Il y a l'acropole d'Athènes, de Corinteh, de Delphes, etc.

Athènes regorge de repères historiques et de jalons d'une grande civilisation. Il faut, bien sûr, s'arrêter devant l'arche d'Hadrien, devant le stade, devant les restes du temple de Zeus. En se rendant sur l'acropole, il faut contempler le théâtre de Dionysos et l'odéon. Si tous ces vestiges donnent à la ville un air de grande sagesse, à l'image de sa protectrice, il n'en demeure pas moins qu'Athènes revêt aussi un côté plus délinquant, plus frivole. On n'a qu'à se rendre dans la Plaka pour découvrir l'envers de la médaille. Ce quartier au pied de l'acropole ne s'anime vraiment qu'à partir de 20 ou 22 heures. Les touristes sont sollicités par des centaines de boutiques et de restaurants à chacun des tournants.

Les propriétaires vous abordent directement, sans gêne, un peu cavalièrement parfois. En m'y rendant, le premier soir, je fus accosté par un homme me souhaitant aussitôt la bienvenue-- vêtu d'un short, j'avais l'air d'un touriste - - et m'invitant à prendre un verre dans son bar. "Venez, je connais des gens au Canada. Venez, je vous offre un verre". Il insiste. J'ai soif. Je le suis. Il me paie un verre et disparaît. Une serveuse le remplace aussitôt et me laisse gentiment savoir que les employées ne peuvent pas prendre un verre... à moins qu'un client ne leur en offre un! La barmaid place dès lors deux verres d'ouzo sur le comptoir et la serveuse me dit que cela ne me coûtera que 1 500 drachmes (environ 10 dollars). Je pouvais payer, certes, mais je n'appréciais guère leur technique de marketing et ne tenais pas à la compagnie des deux employées. Je n'ai pas étanché ma soif. J'ai quitté le bar en déconçant poliment leur petit jeu.



Au musée d.Olympie, Zeus et Ganymède

Chaque pays a ses particularités et la Grèce ne manque pas d'attraits pour le touriste. Les îles viennent sans doute en tête, mais j'ai préféré une autre excursion, dans la Péloponnèse plus précisément. J'ai donc visité la ville de Corinthe et me suis arrêté au-dessus de son magnifique canal; j'ai fait escale à Epidaure pour monter sur la scène de son superbe théâtre; j'ai passé une journée entière à Delphes et une autre à Olympia où j'ai pu me plonger dans l'histoire ancienne en foulant d'impressionnants sites archéologiques en compagnie de notre guide Kristina. En compagnie aussi de collègues forts sympathiques, puisque ce voyage de quatre jours s'effectuait au sein d'un groupe de douze touristes: deux Australiens, deux Néo-Zélandais, une Française, un Israélien (ancien vice-consul à Toronto), cinq Américains et un Canadien. Parmi les Américains figuraient un jeune couple et un petit garçon de deux ans prénommé Brendan. Le père est pilote de l'air et étudie en français en Suisse. Son fils m'a vite pris d'affection et je suis devenu, l'espace de quelques jours, "babysitter uncle Paul". Je l'ai porté dans mes bras, je l'ai assis à dos d'âne, je lui ai raconté l'histoire de Noé dans son livre illustré, bref, j'ai passé des heures agréables en sa compagnie et celle de ses parents.

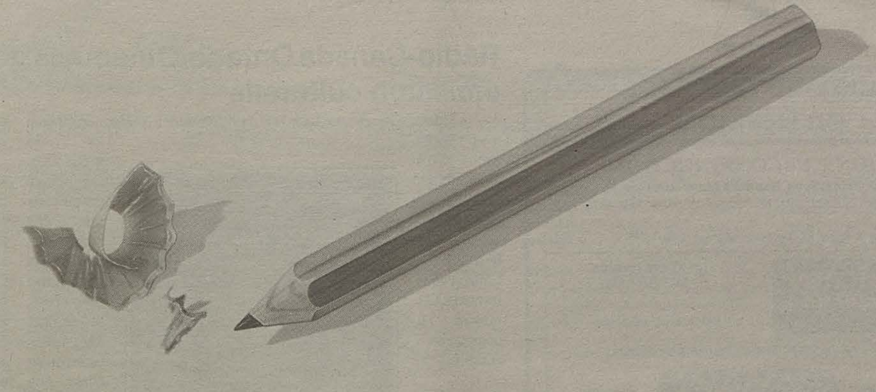
Notre guide Kristina n'a pas manqué de nous raconter l'histoire d'Apollon, celle de Thésée et d'Ariane, de même que l'origine des jeux olympiques. Pour faire écho aux attributs de Bacchus, j'ai bien entendu goûter au vin grec et je l'ai bien savouré.

Mon séjour en Grèce a été bref, une semaine seulement, mais j'ai pu découvrir une foule de particularités propres à ce pays.

Suite page 16

Suite page 14

RÉFÉRENDUM 92



Votre droit de vote a besoin d'un petit coup de crayon.

OUVREZ LA PORTE À NOS RECENSEURS : ILS INSCRIRONT VOTRE NOM SUR LA LISTE ÉLECTORALE.

Si vous êtes citoyen canadien, âgé de 18 ans et plus au 26 octobre 1992, vous avez droit de vote. Mais pour que vous puissiez l'exercer, votre nom doit figurer sur la liste électorale.

ENTRE LE 2 ET LE 7 OCTOBRE, OUVREZ AUX RECENSEURS D'ÉLECTIONS CANADA.



Des recenseurs portant un macaron jaune se présenteront chez vous pour inscrire toutes les personnes aptes à voter. Les noms recueillis sont ensuite portés sur la liste électorale et c'est la présence de votre nom sur cette liste qui vous permet d'exercer votre droit de vote lors de ce référendum.

LE RECENSEMENT EN MILIEU RURAL

Dans certaines sections de vote en milieu rural, les recenseurs ne se présentent pas nécessairement à domicile. Par contre, la liste électorale est toujours affichée dans un lieu public, et vous pouvez vérifier si votre nom y figure. S'il n'y paraît pas, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription avant le 19 octobre pour le faire ajouter.

LE RECENSEMENT DES ÉTUDIANTS

Si vous êtes un étudiant apte à voter, votre nom doit aussi figurer sur la liste électorale. C'est votre lieu de résidence ordinaire, c'est-à-dire votre demeure, qui détermine où vous devez être recensé et où vous exercerez votre droit de vote.

L'AVIS DE RECENSEMENT, C'EST LA CONFIRMATION QUE VOUS ÊTES INSCRIT.

Après le recensement, vous recevrez par la poste un avis de recensement; ce document confirme que votre nom figure sur la liste électorale. Conservez-le; il contient plusieurs renseignements utiles, tels la date du référendum, le nom de votre circonscription, l'adresse du bureau de vote et le numéro de téléphone du bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Si vous ne recevez pas cet avis ou si votre nom est mal inscrit, la période de révision vous permettra de corriger la situation.

Tous les bureaux de vote au Canada, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied. Si le bureau n'est pas accessible, le symbole suivant apparaîtra sur votre avis de recensement. Des arrangements spéciaux peuvent être pris en téléphonant au bureau d'Élections Canada de votre circonscription.

Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination.

AVIS AUX ABONNÉS DU CÂBLE : LA CHAÎNE PARLEMENTAIRE DIFFUSE QUOTIDIENNEMENT DE L'INFORMATION PROVENANT D'ÉLECTIONS CANADA.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, TÉLÉPHONEZ AU BUREAU D'ÉLECTIONS CANADA DE VOTRE CIRCONSCRIPTION, OU COMPOSEZ SANS FRAIS :

1 800 387-2323

1 800 361-8935

SI VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI ÉPROUVE DE LA DIFFICULTÉ À LIRE, FAITES-LUI PART DU CONTENU DE CETTE ANNONCE OU COMMUNIQUEZ-LUI L'UN DE CES NUMÉROS.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley

Jean-Pierre Kingsley

Recensement du 2 au 7 octobre 1992



L'organisme non partisan chargé de la conduite du référendum fédéral

22-7516 F



Index des Services en Français

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

Rénovations et Constructions, Gaudet's Aluminum Ltée, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, FAX: 252-2311
Jacques Roofing & Trim, M. Jacques Ouimet, 969-1301

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, 727--6583.
Bathcrest Kitchen and Bath Centre, M. Mike Brisson, 1305 ave Windsor, 254-2284
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. 974-6160

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, 250-0926
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES

Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Alphana, Mlle Lise Ratté, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE D'EAU PURIFIÉE À DOMICILE

National Safety Associates, M. et Mme Rénald et Carmen Cyrenne, 254-5357

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES

Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, 728-4557

SERVICES AUX FEMMES

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes 351-2746, Mme Laurette Lapointe 944-3000, Mme Marcelle Baribeau 354-0083, Mme Lucille Bondy 734-7936

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SPORTS

Association francophone des Sports et Loisirs, Mme Henriette Michaud, 948-5545, poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs

Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

TERRAINS DE CAMPING (Voir CAMPING)

TRADUCTION

M. Michael Hall, 971-0317

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)



Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs



Radio-Canada Ontario/Outaouais offre une nouvelle émission culturelle

Odette Gough animera la nouvelle émission culturelle qui sera diffusée à la télévision de Radio-Canada tous les lundis à 21 heures à compter du 5 octobre.



Intitulée "Espace Libre", l'émission présentera un large éventail culturel incluant les arts visuels, la littérature, le théâtre, le cinéma et la musique. On offrira des portraits ou des vignettes de créateurs et de leurs oeuvres, des extraits de spectacles ou de films, des vidéoclips d'artistes francophones, des sujets insolites, un calendrier d'activités ainsi que des capsules rétro.

Au cours de la saison, l'équipe sortira des studios lors de manifestations importantes, par exemple La Nuit sur l'Etang à Sudbury. La première émission soulignera de façon particulière le 25e anniversaire du Théâtre français de Toronto. Le 12 octobre, il sera question, entre autres sujets, du Forum provincial sur la diffusion artistique en Ontario qui a lieu le 8 octobre.

Afin de bien couvrir la scène culturelle, trois correspondants ou correspondantes se joindront à l'animatrice: Bondfield Marcoux de Sudbury, Nathalie Pelletier et Serge Olivier de Toronto.

A TVOntario

Des émissions qi tentent de faire la lumière sur le débat constitutionnel canadien

Aux grands maux constitutionnels, les grands moyens pour s'informer. C'est un peu ainsi que pourrait se résumer la programmation que propose La Chaîne de TVOntario à ses téléspectateurs lors de sa semaine de la constitution qui aura lieu du 5 au 9 octobre.

En effet, La Chaîne a réussi à préparer des émissions qui présentent diverses visions du Canada et qui mettent en évidence les points de vue de dizaines de Canadiens de tous les âges, de tous les milieux, de toutes les professions et des quatre coins du pays.

Le lundi 5 octobre à 20 heures, retrouvez Jacqueline Pelletier dans une émission spéciale au cours de laquelle elle fera le point sur l'évolution de la question constitutionnelle en Ontario et au Canada ces dernières années à travers des extraits des discussions tenues dans le cadre du *Lys et le Trillium* ces dernières années.

Les mercredi 7 octobre et jeudi 8 octobre à 20 heures, La Chaîne présente la première et la deuxième partie du *Mouton noir*, un film de Jacques Godbout qui établit un parallèle entre hier et aujourd'hui.

Enfin, le vendredi 9 octobre à 20 heures La Chaîne met en ondes une émission spéciale de *Panorama*, en direct de ses studios de Toronto et des studios de Radio-Québec à Montréal. Cette émission mettra en présence une vingtaine d'invités de tous les domaines et provenant de plusieurs régions du pays. Ils confronteront leurs points de vue sur l'avenir des communautés francophones du Québec et du Canada. Les téléspectateurs pourront participer à l'émission en faisant connaître leur opinion par le grand sondage téléphonique.

Disques en revue


Yvon Brunet

Alain Barrière «Les grandes chansons» Select/Guy Cloutier PGC-CD-930.

Alain Barrière, né à la Trinité-sur-Mer en 1935 est un grand charmeur. Les mélodies qu'il compose sont alléchantes et les textes qu'il écrit n'ont pas l'intention de refaire le monde. Cet album-ramassis comprend plusieurs belles chansons (de quoi ranimer de bons souvenirs nostalgiques): "Tu t'en vas", "Ma vie", "La mer est là", "Elle", "Aimer", etc... (endisquées de 1963 à 1989).

Jane Birkin "Je suis venu te dire que je m'en vais" Polygram/ Philips 510 972-2.

Cet album double qui se veut un hommage à l'auteur-compositeur regretté Serge Gainsbourg fut enregistré récemment au Casino de Paris. De la scandaleuse "Je t'aime moi non plus" à "Amour des feintes", en passant par "Baby alone in Babylone" ou "Les dessous chics", Jane Birkin a su utiliser son filet de voix bien à elle pour faire passer les superbes textes de son seul auteur-compositeur Serge Gainsbourg. Dans certaines pièces on souhaiterait un engagement plus physique face à l'instrumentation, mais en somme c'est très bien.

Divers artistes "Starmania/Tycoon" Sony/Epic ET-90929.

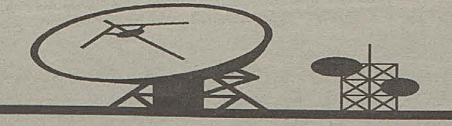
"Starmania" fut conçu en France en 1978 par Luc Plamondon et le regretté Michel Berger. "Tycoon" se veut une adaptation anglaise de cette fameuse pièce musicale. Le tout comprend 14 titres interprétés à merveille par Céline Dion (Tonight We Dance), Cyndi Lauper (The World Is Tone), Tom Jones (Businessman's Blues), Ronnie Spector (Farewell To A Sex Symbol), et Kim Carnes (Working Girl). Hautement recommandé.

Eddy Clearwater "Help Yourself" Stony Plain BP-74792-2.

Eddy Clearwater est un vieux renard du blues urbanisé. L'entendre chanter et jouer sa guitare électrique c'est le reconnaître. A surveiller uniquement ici: "Poison Ivy" de Willie Dixon et "All Your Love" de Otis Rush. La médiocrité du reste de la distribution contribue à une réalisation qu'il vaut mieux oublier.

Wilson Pickett "A Man And A Half" WEA/Atlantic R2-70287-2.

De quoi ranimer de bons souvenirs nostagiques" "Midnight Hour", "Land Of A Thousand Dances", "Mustang Sally", "Ninety-Nine And A Half Wont' Do", "You Keep Me Hanging On", etc... En tout 44 chansons pickettiennes inoubliables.



Sur les ondes de...

...CBEFT

Samedi 3 octobre - 15h30
LE CAMP D'ENTRAINEMENT DES CANADIENS
Reportage sur le camp d'entraînement du club de hockey Canadiens qui s'amorce à Londres. Anim. Camille Dubé. Réal. André Brisset des Nos.
19h00
METROPOLIS
(Début) Du Metropolis à Montréal, spectacle animé par JiCi Lauzon. Réal. Mario Rouleau, Pierre Séguin et Jean-Jacques Sheitoyan. Réal.coord. Pierre Duceppe. Inv. Michel Courtemanche, Richard Séguin et Michel Rivard.

Dimanche 4 octobre - 21h00
LES BEAUX DIMANCHES: "Oublier"
Juliette Tessier souffre de la maladie d'Alzheimer, elle se meurt. Elle a eu un mari sans personnalité, un amant musicien et quatre filles qui ont vécu leur enfance comme une blessure d'amour à Oublier le plus vite possible.
Or, on n'échappe jamais à son enfance, elle nous poursuit toute la vie. Un soir de tempête, au cours d'un huis clos extraordinaire, les quatre filles de Juliette Tessier voudront en finir avec le passé, chacune réclamant exclusivement pour soi une mère idéale, une femme qui n'a pas été. La nuit terminée, la tempête faisant place au soleil, chacune retournera à son destin, à sa mort dans l'âme.

Lundi 5 octobre - 11h15
COMME ON EST
Magazine quotidien qui traite des aspects de la vie de tous les jours. Anim. Marguerite Blais. Rech. Suzanne Vertey. Réal. Michel Noiseux.
20h00
JAMAIS DEUX SANS TOI: Le casse-tête de Rémi
Alors que Francine est tout excitée à l'idée de manger avec le grand patron de la Transcontinental Immobilia, Rémi n'en finit plus régler les problèmes reliés à son importante transaction. Dans cet épisode, il devra faire face à des employés en colère et à des acheteurs qui baissent soudainement les enchères.

Le drame qui s'est abattu sur Sylvette et Liza prend une nouvelle tournure quand cette dernière décide de se rendre à la police. Après une difficile période de réflexion, Bernie fait enfin part de ses projets à Juliette.

Mardi 6 octobre - 21h00
LA CONSPIRATION DU SILENCE
Drame social réalisé par Francis Mankiewicz. En novembre 1971, quatre jeunes gens de Le Pas, Manitoba, fortement intoxiqués, enlèvent une jeune Indienne et l'entraînent dans un endroit désert. Le lendemain, le corps de l'étudiante est retrouvé à moitié dénudé et transpercé de multiples coups de tournevis. La GRC enquête mais ne peut trouver de preuves assez fortes pour incriminer les coupables.

Mercredi 7 octobre - 16h30
LIVRAISON SPÉCIALE
En direct. Magazine conçu spécialement pour les jeunes adolescents. Chroniq. Patrick Huneault (spectacle), Julie St-Laurent (plein-air), Patricia Paquin (show-business) et Yanic Truesdale (cinéma, théâtre). Anim. Claude Legault. Réal. Maryse Piuze et Manon Boisvert.

...CFTM

Jeudi 1er octobre - 17h00
CLAIRE LAMARCHE: Combien de parents as-tu?
Les jeunes issus de famille recomposées prennent la parole...

Vendredi 2 octobre - 19h00
DROLE DE VIDÉO: avec Alain Dumas
Des scènes cocasses croquées sur le vif par des amateurs du caméscope.
20h00
9-1-1...: avec Benoît Johnsons et Gaétan Girouard
Au rythme de l'activité policière, l'équipe de 9-1-1... dresse le bilan des événements de la semaine.

Samedi 3 octobre - 20h00
CINÉ-EXTRA: "L'express de minuit"
(Midnight Express) 1978. Drame de A. Parker avec Brad Davis, John Hurt et Randy Quaid. Un jeune américain est enfermé dans une prison turque pour trafic de drogues.

Dimanche 4 octobre - 17h30
VINS ET FROMAGES: avec Gaston L'Heureux
Émission présentée en quatre volets: découverte d'une région vinicole, entretien avec une personnalité sur ses goûts en matière de vins et fromages, visite à un sommelier et conseils de la semaine.

Lundi 5 octobre - 11h00
BON APPÉTIT: avec Marie-Josée et Claudette Taillefer.
Cuisine-santé, conseils pratiques: la cuisine en toute simplicité. Recette: chou farci. Technique de cuisson du chou. Sortes de chou.

Mardi 6 octobre - 13h30
CINÉMA D'APRES-MIDI: L'amour en quatrième vitesse"
(Viva Las Vegas) 1964. Comédie musicale de G. Sidney avec Elvis Presley, Ann-Margret et Cesare Danova. Un jeune homme cherche à se procurer l'argent qui lui permettra de s'inscrire dans une course pour automobiles.

... TV5

Jeudi 1er octobre - 21h00 (rediffusion vendredi à 1h et 14h)
ENVOYÉ SPÉCIAL
Magazine d'information présenté par Bernard Benyamin. Portrait d'un franc-tireur à Sarajevo; la faim et la guerre en Somalie; la pêche au thon en Sicilie.

Vendredi 2 octobre - 17h30 (rediffusion samedi à 11h15)
LES PETITS PLATS DANS L'ÉCRAN: poulet au curry
Émission culinaire.



Samedi 3 octobre - 17h30 (rediffusion dimanche à 11h15)
FÉLIX
Magazine culturel des jeunes. L'école d'animation belge de la Cambre; le groupe Mosaic Eyes; le magazine rock Ritual; entrevue avec le chanteur Art Mengo.

Dimanche 4 octobre - 15h15
A VOS AMOURS
Émission animée par Caroline Tresca. Rencontre avec une personnalité venue s'exprimer sur l'amour. Invité: Omar Sharif.

Lundi 5 octobre - 23h00 (rediffusion mardi à 14h)
REPORTAGES: les enfants de la pub
Émission d'information. L'utilisation des enfants en publicité.

Mardi 6 octobre - 18h00 (rediffusion mercredi à 11h45)
EXPÉDITION PECHE: le coeur du Québec
Magazine de la pêche animé par Pierre-Rolland Mercier. Pêche à la truite dans le Parc national de la Mauricie.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE: A Tecumseh, aimerait garder chez moi. Plein temps ou temps partiel. Beaucoup d'expérience avec les enfants. 979-8160 36

FINITION DE BÉTON: Réparation ou construction de perrons, escaliers, trottoirs, entrées de cour; travail de pierre naturelle. Appeler Marc: 256-4324 36

TRANPORT: Camion de 3/4 tonne pour transport d'objets divers. Appeler Marc: 256-4324 36

A LOUER: Chambre à louer dans l'est de la ville; accès à l'autobus de ville; accès à la cuisine, laveuse et sécheuse, câble. Homme ou femme. 735-0723. 37

A LOUER: Condo à Pompano en Floride, du 1er octobre au 10 décembre. Prix à discuter. 254-5051. 37

RECHERCHE: Une gardienne pour un enfant de 5 ans de 17h à 22h pendant les jours pédagogiques. 256-6993. 37

GARDIENNE: Mère d'un garçon de trois ans, aimerait garder chez elle, 5 jours par semaine, cour clôturée, dans Riverside Village, bonnes références. Demander pour Ginette au 945-7195. 37

A VENDRE: Maison style Ranch, 3-4 chambres à coucher, 2 salles de bain (4 pièces), planchers de bois franc neufs, sous-sol complètement fini + bar, grande entrée privée et pavée, clôture en bois, quartier tranquille près des écoles, parcs et autobus. 112 900 $. 10475 Caledon, Forest Glade. Venez visiter. 735-8551. 37

A VENDRE: CB "Road alert" complet avec antenne de 36" à base aimentée et monture d'installation, fonctionne très bien; 50 $. 945-5051. 38

GARDIENNE: mère de 2 enfants aimerait garder chez elle, référence disponible. Contacter Sonia au 948-1829. 38

Sur la trace des dieux et déesses... suite de la page 12

L'une d'elles se remarque le long de la route. Il est fréquent de voir de petits oratoires, dressés le plus souvent au tournant de la route. Ces "roads shrines" indiquent le lieu d'un accident et renferment une statue ou une relique et une petite lampe à l'huile; si la personne est décédée lors de l'accident, on y retrouve aussi une photo.

Autre particularité: l'absence de maisons de ferme. Les gens vivent tous dans un village ou une petite ville, dans des maisons serrées les unes contres les autres, au flanc d'une colline ou sur le bord de la mer. Il est très rare de voir des pelouses. Sauf dans les îles, les rangs de la campagne grecque ne sont pas parsemées de maisons de ferme. De cette façon, tout l'espace agricole est utilisé. Aux abords de certains centres agricoles, il est fréquent de voir se dresser des campements de gitans. Ces derniers vivent dans de larges tentes à même le sol et ne demeurent sur place que le temps des récoltes.

La Grèce a ses vignobles et ses vergers: cerisiers, pêchers, amandiers, pistachiers, orangers. Il y a même des champs de coton. Mais ce sont les oliviers qui viennent en tête puisqu'on en compte pas moins de 20 millions, soit deux pour chaque habitant. La Grèce renferme quelque 2000 îles, dont seulement 160 sont habitées. Elle dispose d'environ 15 0000 kilomètres de côtes et, selon notre guide, toutes les plages sont publiques, même celles qui longent les propriétés privées. Les routes sont bordées de lauriers sauvages aux fleurs rouges ou blanches; il y a aussi, malheureusement, beaucoup de déchets aux abords des routes.

En traversant les villes et villages, on se rend compte que les églises sont de très petite taille, même dans le cas de certaines basiliques. Selon notre guide Kristina, ce genre de construction donne au peuple l'impression d'être plus près de Dieux. L'église de Saint-André, à Patras, fait cependant exception à cette règle et illustre, du même coup la grandeur de l'ère baroque. Mais ce sont en définitive les dieux de la mythologie - - Zeus, Poséidon, Athéna, Apollon - - qui ont mérité les plus grands temples, les plus vastes sanctuaires. Et c'est avec le plus grand intérêt qu'on visite ces hauts lieux de notre civilisation.